叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第1/2页

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən]
Copyright , 1897 , by William Beverley Harison
版权 , - , 经过 威廉 贝弗利 哈里森

版权所有，1897年，威廉·贝弗利·哈里森

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðɪs] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [hæd; həd][sʌm; səm] ['prɪntərz] ['erə(r)z] [ðæt] [hæv; həv] [biːn]
This issue of The Great Round World had some printer's errors that have been
这 问题 的 这 伟大的 圆形的 世界 有 一些 打印机的 错误 那 有 到过
[rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['hɒvə(r)][tægz] .
replaced by the use of hover tags .
替换 经过 这 使用 的 徘徊 标签 .

本期《伟大的圆形世界》杂志存在一些印刷错误，现已用悬停标签代替。

[ɪf] [ðə; ði]['kɜːsə(r)][ɪz] [skrəʊld] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɒtɪd] [ˌʌndə'laɪn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst]
If the cursor is scrolled over a word with a dotted underline the original text
如果 这 光标 是 滚动 超过 一个 单词 和 一个 虚线 强调 这 原来的 文本
[wɪl] [ə'pɪə(r)] .
will appear .
将要 出现 .

如果将光标悬停在带有虚线下划线的单词上，则会显示原文。

[ɪg'zɑːmp(ə)l]
Example
例子

例子

[juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['eni] [wiːl] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪf] [juː; jʊ][send][ˌjuː 'es][wʌn]
You have your choice of any wheel in the market if you send us one
你 有 你的 选择 的 任何 车轮 在 这 市场 如果 你 发送 我们 一
['hʌndrəd] ['regjələ(r)] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]
hundred regular subscriptions to the
百 常规的 订阅 到 这

如果您向我们发送一百份定期订阅，您就可以在市场上选择任何一款车轮。

" [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
" Great Round World
" 伟大的 圆形的 世界

“大圆世界”

" [ʃəʊ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] ,
" Show the paper to your friends ,
" 展示 这 纸 到 你的 朋友们 ,

“把这份文件给你的朋友们看看，”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd][wʌn] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [səb'skraɪb] .
and you will soon find one hundred people who will be glad to subscribe .
和 你 将要 很快 寻找 一 百 人们 WHO 将要 是 高兴的 到 订阅 .

很快你就会发现有100人乐意订阅。

[send] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃnz] [ɪn] [tuː; tə] [juː 'es] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wʌn]

Send	**the**	**subscriptions**	**in**	**to**	**us**	**as**	**fast**	**as**	**received**	**,**	**and**	**when**	**the**	**one**
发送	这	订阅	在	到	我们	作为	快速地	作为	已收到	,	和	什么时候	这	一

['hʌndrədθ] ,

hundredth	**,**
百分之一	,

收到订阅后请尽快寄给我们，当第一百份订阅寄到时，

['riːtʃɪz] [juː 'es] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [tuː; tə] ['eni] ['diːlə(r)] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [bai] ['eni] [wiːl] [juː; jʊ]

reaches	**us**	**you**	**can**	**go**	**to**	**ANY**	**dealer**	**YOU**	**choose**	**,**	**buy**	**ANY**	**wheel**	**YOU**
到达	我们	你	能	去	到	任何	经销商	你	选择	,	买	任何	车轮	你

[tʃuːz] ,

choose	**,**
选择	,

联系我们后，您可以去您选择的任何经销商处，购买您选择的任何车轮。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] .

and	**we**	**will**	**pay**	**the**	**bill**	**.**
和	我们	将要	支付	这	账单	.

我们会支付账单。

[sɪks] - [mʌnθs] - [səb'skrɪpʃnz] [wɪl] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [wʌn] - [hɑːf] , [θriː] - [mʌnθs] - [æz; əz] [wʌn] - ['kwɔːtə(r)] .

Six	**-**	**months**	**'**	**subscriptions**	**will**	**be**	**counted**	**as**	**one**	**-**	**half**	**,**	**three**	**-**	**months**	**'**	**as**	**one**	**-**	**quarter**	**.**
六	-	几个月	-	订阅	将要	是	计数	作为	一	-	一半	,	三	-	几个月	-	作为	一	-	四分之一	.

六个月的订阅按二分之一计算，三个月的订阅按四分之一计算。

['sɑːmp(ə)l] ['kɒpiz] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [æt; ət] [hɑːf] [praɪs] .

SAMPLE	**COPIES**	**WILL**	**BE**	**FURNISHED**	**AT**	**HALF**	**PRICE**	**.**
样本	副本	将要	是	提供	在	一半	价格	.

样品将以半价提供。

([siː] ['ʌðə(r)] ['ɒfəz])

(	**SEE**	**OTHER**	**OFFERS**	**)**
(	看	其他	优惠	)

（查看其他优惠）

[greɪt] [raʊnd] [wɜːld]

Great	**Round**	**World**
伟大的	圆形的	世界

大圆世界

[θriː] [ænd; ənd] [faɪv] [west] 18th [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	**and**	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**City**
3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[ðə; ði] ['sekənd] [baʊnd] ['vɒljuːm]

The	**Second**	**Bound**	**Volume**
这	第二	边界	体积

第二卷

[ɒv; əv]

OF
的

的

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]

THE	**GREAT**	**ROUND**	**WORLD**
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

([kən'teɪnɪŋ] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [tuː; tə] -)
(Containing Nos . 16 to 30)
(包含 编号 . - 到 -)

（包含第16至30号）

[ɪz] [naʊ] ['redi]
IS NOW READY
是 现在 准备好

现已准备就绪

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [strɒŋ] [klɒθ] , [wɪð] ['taɪt(ə)l] [ɒn] [saɪd] [ænd; ənd] [bæk] .
Handsomely bound in strong cloth , with title on side and back .
英俊地 边界 在 强的 布 , 和 标题 在 边 和 后退 .

装帧精美，采用结实的布料，侧面和背面均印有书名。

[praɪs] , ['pəʊstɪdʒ] [peɪd] , $1 . - .
Price , postage paid , $1 . 25 .
价格 , 邮资 有薪酬的 , $1 . - .

价格，含邮资，1.25美元。

[səbskɹ'aɪbəz] [meɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ([ɪk'spres] [peɪd])
Subscribers may exchange their numbers by sending them to us (express paid)
订阅者 可能 交换 他们的 数字 经过 发送 他们 到 我们 (表达 有薪酬的)
[wɪð] - [sents] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [kɒst] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] ,
with 35 cents to cover cost of binding ,
和 - 分 到 覆盖 成本 的 结合 ,

用户可以通过快递（需付费）向我们发送自己的号码，并支付 35 美分作为绑定费用，来交换他们的号码。

[ænd; ənd] - [sents] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːn] ['kærɪdʒ] .
and 10 cents for return carriage .
和 - 分 为了 返回 运输 .

回程运费10美分。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[θriː] [ænd; ənd] [faɪv] [west] 18th [striːt] , · · · · · [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 and 5 West 18th Street , · · · · · New York City
3 和 5 西方 18th 街道 , · · · · · 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[səbskɹ'aɪbəz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [wɪl] [pliːz] ['nəʊtɪfaɪ] [ˌjuː 'es] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɒv; əv]
Subscribers going out of town will please notify us as early as possible of
订阅者 去 出去 的 镇 将要 请 通知 我们 作为 早期的 作为 可能的 的
[prə'pəʊzd] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ə'dres] ,
proposed change of address ,
建议的 改变 的 地址 ,

即将搬离本地的订户请尽早通知我们地址变更事宜。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [dɪ'leɪ] [ɪn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['mægəziːnz]
in order to save delay in receipt of magazines
在 命令 到 节省 延迟 在 收据 的 杂志

为了避免延误杂志的收货

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
THE GREAT ROUND WORLD
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[es] . [tiː] . [ə; eɪ] . ['vɜːtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [penz]
S . **T** . **A** . **Vertical** **Writing** **Pens**
S . T . 一个 . 垂直的 写作 钢笔

STA竖式书写笔

[praisiz] :
PRICES :
价格 :

价格:

[pə(r)][grəʊs] , $1 . - ; [pə(r)]['dʌz(ə)n] (['sæmpl]) , - [sents]
Per **Gross** , **$1** . **00** ; **Per** **Dozen** (**samples**) , **10** **Cents**
每 总的 , $1 . - ; 每 打 (样品) , - 分

每包1美元；每打（样品）10美分

['vɜːtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [dɪ'mɑːndz][ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [pen] .
Vertical **writing** **demands** **a** **commercial** **pen** .
垂直的 写作 需求 一个 商业的 笔 .

竖式书写需要使用商用钢笔。

[ðə; ði] " [es] . [tiː] . [ə; eɪ] . " [penz][ɑː(r); ə(r)] ['strɪktli] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [pen] , [meɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
The **"** **S** . **T** . **A** . **"** **pens** **are** **strictly** **a** **commercial** **pen** , **made** **after** **the**
这 " S . T . 一个 . " 钢笔 是 严格 一个 商业的 笔 , 制成 后 这
['feɪməs] ['mɒdlz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][dʒɒn]['dʒæksən] ,
famous **models** **designed** **by** **John** **Jackson** ,
著名的 模型 设计 经过 约翰 杰克逊 ,

"STA"钢笔是一款纯粹的商业钢笔，仿照约翰·杰克逊设计的著名款式制造。

[ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
originator **of** **the**
鼻祖 的 这

创始人

— — — ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ʌpraɪt] ['raɪtɪŋ] . — — —
— — — **System** **of** **Upright** **Writing** **.** **— — —**
— — — 系统 的 直立 写作 . — — —

——正写系统。——

[ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ][ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['tʃɪldrən] , [bɔɪz] [ɪ'speʃəli] ,
The **desirability** **of** **teaching** **children** , **boys** **especially** ,
这 理想性 的 教学 孩子们 , 男孩们 尤其 ,

教导儿童，尤其是男孩，的必要性

[tuː; tə] [raɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pen][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [juːz][ɪn]['ɑːftə(r)][laɪf] [wɪl] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [baɪ]
to **write** **with** **such** **a** **pen** **as** **they** **will** **use** **in** **after** **life** **will** **be** **recognized** **by**
到 写 和 这样的 一个 笔 作为 他们 将要 使用 在 后 生活 将要 是 认可 经过
['evri] [gʊd] ['tiːtʃə(r)] .
every **good** **teacher** .
每一个 好的 老师 .

用来世也要用的笔来写作，这一点会被每一位优秀的老师所认可。

[ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv]['denvə(r)] , ['kəʊləʊ] . , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
Introduced **into** **the** **Schools** **of** **Denver** , **Colo** . , **and** **elsewhere** .
介绍 进入 这 学校 的 丹佛 , 科洛 . , 和 别处 .

已引入科罗拉多州丹佛市及其他地方的学校。

[vɒl] . [wʌn][dʒuːn] - , - .
Vol . **1** **June** **17** , **1897** .
沃尔 . 1 六月 - , - .

第 1 卷，1897 年 6 月 17 日。

[nəʊ] . -

No	.	32
不	.	-

第32号

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['ruːmə(r)] [ðæt] [speɪn] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [p'aʊəz] [tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)][ɪn]

There	is	a	rumor	that	Spain	will	appeal	to	the	Powers	to	help	her	in
那里	是	一个	谣言	那	西班牙	将要	上诉	到	这	权力	到	帮助	她	在

[hɜː(r); hə(r)]['kjuːbən][wɔː(r)] .

her	Cuban	war	.
她	古巴	战争	.

有传言称，西班牙将请求列强帮助其进行古巴战争。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði]['kjuːbənz] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][eɪd] , [ænd; ənd] ,

It	is	said	that	she	cannot	conquer	the	Cubans	without	some	aid	,	and	,
它	是	说	那	她	不能	征服	这	古巴人	没有	一些	援助	,	和	,

据说，如果没有一些援助，她无法征服古巴人，而且，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [əˈpiːl] [tuː; tə]

as	she	can	look	for	none	from	the	United	States	,	she	will	appeal	to
作为	她	能	看	为了	没有任何	从	这	团结的	各州	,	她	将要	上诉	到

[ðə; ði] [pˈaʊəz] .

the	Powers	.
这	权力	.

由于她无法从美国获得任何帮助，她将向列强求助。

[speɪn] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Spain	,	therefore	,
西班牙	,	所以	,

因此，西班牙

[wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kənˈvɪns] ['jʊərəp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][help] [ðæt]

will	try	to	convince	Europe	that	she	ought	to	receive	the	same	kind	of	help	that
将要	尝试	到	说服	欧洲	那	她	应该	到	收到	这	相同的	种类	的	帮助	那

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['tɜːki] ,

was	given	to	Turkey	,
曾是	给定	到	火鸡	,

她将试图说服欧洲，她应该获得与土耳其同等的援助。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kjuːbən] ['kwestʃən] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['kriːtən] ['kwestʃən] .

and	that	the	Cuban	Question	is	of	the	same	nature	as	the	Cretan	Question	.
和	那	这	古巴	问题	是	的	这	相同的	自然	作为	这	克里特岛	问题	.

古巴问题与克里特问题本质上是相同的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [æn; ən] [ɪnˈdevə(r)] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðə; ði] [pˈaʊəz] [ðæt] [speɪnz]

It	is	stated	that	an	endeavor	is	being	made	to	convince	the	Powers	that	Spain's
它	是	声明	那	一个	努力	是	存在	制成	到	说服	这	权力	那	西班牙的

[rɪˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kjuːbə][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

retention	of	Cuba	is	necessary	for	the	peace	of	Europe	.
保留	的	古巴	是	必要的	为了	这	和平	的	欧洲	.

据称，有人正努力说服列强，西班牙保留古巴对于欧洲的和平是必要的。

[ðə; ði] [əˈsɜːʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əbˈteɪnz] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

The	assertion	is	made	that	,	if	the	United	States	obtains	possession	of	the	island	,
这	断言	是	制成	那	,	如果	这	团结的	各州	获得	拥有	的	这	岛	,

有人断言，如果美国占领该岛，

['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][dʒə'meɪkə] ,

serious	trouble	may	result	to	the	English	in	Jamaica	,
严肃的	麻烦	可能	结果	到	这	英语	在	牙买加	,

在牙买加的英国人可能会面临严重麻烦。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][hˈəʊldəz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] .

and	to	the	holders	of	the	other	West	Indian	Islands	.
和	到	这	持有者	的	这	其他	西方	印度	岛屿	.

以及其他西印度群岛的持有者。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ə'piːl] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [rɪ'njuːd] ,

A	similar	appeal	was	made	two	years	ago	,	and	,	if	it	is	indeed	renewed	,
一个	相似的	上诉	曾是	制成	二	年	前	,	和	,	如果	它	是	的确	更新	,

两年前也曾提出过类似的呼吁，如果这次真的再次提出，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['ækʃ(ə)n][ðə; ði] [p'aʊəz] [wɪl] [naʊ] [teɪk] .

it	will	be	interesting	to	see	what	action	the	Powers	will	now	take	.
它	将要	是	有趣的	到	看	什么	行动	这	权力	将要	现在	拿	.

接下来，各国领导人会采取什么行动，这很有意思。

['mɪstə(r)] . [kæl'huːnz] [wɜːk] [ɪn]['kjuːbə][ɪz] ['nɪəli] [dʌn] .

Mr	.	Calhoun's	work	in	Cuba	is	nearly	done	.
先生	.	卡尔霍恩的	工作	在	古巴	是	几乎	完毕	.

卡尔霍恩先生在古巴的工作即将完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [liːv] ['kjuːbə][ə'baʊt][dʒuːn] 3d ,

It	is	expected	that	he	will	leave	Cuba	about	June	3d	,
它	是	预期的	那	他	将要	离开	古巴	关于	六月	3d	,

预计他将于6月3日左右离开古巴。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [hiː; hi] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt]

and	when	he	returns	he	will	put	the	President	in	possession	of	what
和	什么时候	他	返回	他	将要	放	这	总统	在	拥有	的	什么

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz] ['gæðəd] .

information	he	has	gathered	.
信息	他	有	聚集	.

他回来后会将他收集到的信息交给总统。

['veri] ['lɪt(ə)l] [laɪt] [hæz; həz] [biːn] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['ruːɪzɪz] [deθ] [baɪ]

Very	little	light	has	been	thrown	on	the	cause	of	Dr	.	Ruiz's	death	by
非常	小的	光	有	到过	抛掷	在	这	原因	的	博士	.	鲁伊斯的	死亡	经过

[ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] [wɪtʃ] ,

the	inquiry	which	,
这	询问	哪个	,

调查并未对鲁伊斯博士的死因提供多少线索。

[æz; əz][wiː; wi][təʊld][juː; jʊ] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [kæl'huːnz] ['vɪzɪt][tuː; tə]

as	we	told	you	,	was	the	object	of	Mr	.	Calhoun's	visit	to
作为	我们	讲述	你	,	曾是	这	目的	的	先生	.	卡尔霍恩的	访问	到

['kjuːbə] .

Cuba	.
古巴	.

正如我们之前告诉你们的，这是卡尔霍恩先生访问古巴的目的。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][wɒz; wəz] [kə'menst] ,

Before	the	inquiry	was	commenced	,
前	这	询问	曾是	开始	,

在调查开始之前，

['dʒen(ə)rəl] [liː] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]

General	Lee	said	that	it	would	be	quite	impossible	to	get	at	the	truth	of
一般的	李	说	那	它	会	是	相当	不可能的	到	得到	在	这	真相	的

[ðə; ði]['mætə(r)] .

the	matter	.
这	事情	.

李将军说，要弄清事情的真相是完全不可能的。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [deəd] [nɒt] [tel] [wɒt] [ðeɪ] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['waɪlər] .

He	declared	that	the	people	dared	not	tell	what	they	knew	for	fear	of	Weyler	.
他	声明	那	这	人们	敢于	不是	告诉	什么	他们	知道	为了	害怕	的	韦勒	.

他宣称，人们因为害怕韦勒，不敢说出自己所知道的事情。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [hæv; həv] [pruːvd] ['æbsəluːtli] [truː] .

His	words	have	proved	absolutely	true	.
他的	字	有	已证实	绝对地	真的	.

事实证明他的话完全正确。

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪtnəs] [huː] [hæd; həd]['eni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['testɪməni] [tuː; tə] [gɪv] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)]

Not	a	single	witness	who	had	any	important	testimony	to	give	appeared	before
不是	一个	单身的	证人	WHO	有	任何	重要的	见证	到	给	出现	前

[ðə; ði] [kə'mɪti] .

the	Committee	.
这	委员会	.

没有一位能够提供重要证词的证人到委员会作证。

[ðə; ði]['dʒeilə(r)][ænd; ənd]['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]

The	jailers	and	people	around	the	prison	who	had	had	the	care	of
这	狱卒	和	人们	大约	这	监狱	WHO	有	有	这	关心	的

['dɑːktər; draɪv] . ['ruːɪz] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [meɪd] ['steɪtmənts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːmli]

Dr	.	Ruiz	came	forward	and	made	statements	as	to	the	extremely
博士	.	鲁伊斯	来了	向前	和	制成	声明	作为	到	这	极其

[kaɪnd] ['triːtmənt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

kind	treatment	the	doctor	had	received	from	them	,
种类	治疗	这	医生	有	已收到	从	他们	,

监狱工作人员和监狱周围曾接受过鲁伊斯医生治疗的人们纷纷站出来，讲述了他们给予医生的极其友善的待遇。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['prɪvəlɪdʒɪz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] .

and	of	the	many	privileges	he	had	been	given	.
和	的	这	许多	特权	他	有	到过	给定	.

以及他所获得的诸多特权。

[ðiːz] [ə'kaʊnts] ['dʒen(ə)rəl] [liː] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [fɔːls] .

These	accounts	General	Lee	declared	to	be	entirely	false	.
这些	账户	一般的	李	声明	到	是	完全	错误的	.

李将军宣称这些说法完全是捏造的。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] ['wɪtnəsiz] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pruːvd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]

He	said	he	had	several	witnesses	who	could	have	proved	the	truth	of
他	说	他	有	一些	证人	WHO	可以	有	已证实	这	真相	的

[hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] ;

his	assertion	;
他的	断言	;

他说他有几位证人可以证明他的说法属实；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][kɔːl][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

but	he	did	not	call	them	for	fear	of	turning	the	anger	of	the
但	他	做过	不是	称呼	他们	为了	害怕	的	转弯	这	愤怒	的	这

['gʌvənmənt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

Government	against	them	.
政府	反对	他们	.

但他没有打电话给他们，因为他害怕激怒政府，从而对他们不利。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːt] ,

The	result	of	the	inquiry	was	to	have	been	in	a	written	report	,
这	结果	的	这	询问	曾是	到	有	到过	在	一个	书面	报告	,

调查结果本应以书面报告的形式呈现。

[saɪnd] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['spæniʃ] [kə'mɪʃənəz] .

signed	by	both	the	American	and	Spanish	Commissioners	.
签名	经过	两个都	这	美国人	和	西班牙语	委员	.

由美国和西班牙专员共同签署。

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	two	parties	,	however	,
这	二	各方	,	然而	,

然而，双方

[duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fækts][tuː; tə][biː; bi]['steɪtɪd][ɪn]

do	not	seem	to	be	able	to	agree	as	to	the	facts	to	be	stated	in
做	不是	似乎	到	是	有能力的	到	同意	作为	到	这	事实	到	是	声明	在

[ðɪs] ['peɪpə(r)] .

this	paper	.
这	纸	.

似乎无法就本文要陈述的事实达成一致。

[iːtʃ] ['ɒbdʒɪkts][tuː; tə] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Each	objects	to	signing	the	report	prepared	by	the	other	.
每个	对象	到	签名	这	报告	准备	经过	这	其他	.

双方都反对签署对方准备的报告。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [tuː] [rɪ'pɔːts] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ;

It	is	therefore	supposed	that	two	reports	will	be	made	;
它	是	所以	据称	那	二	报告	将要	是	制成	;

因此，预计将会出具两份报告；

[wʌn][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [liː] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

one	by	General	Lee	to	the	United	States	,
一	经过	一般的	李	到	这	团结的	各州	,

其中一份是李将军致美国的，

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn][mə'drɪd] .

and	one	by	the	Spaniards	to	the	Government	in	Madrid	.
和	一	经过	这	西班牙人	到	这	政府	在	马德里	.

还有一份是西班牙人写给马德里政府的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðiːz] [rɪ'pɔːts] [wɪl] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gʌvənmənts]

Of	course	these	reports	will	not	agree	with	each	other	,	and	the	two	governments
的	课程	这些	报告	将要	不是	同意	和	每个	其他	,	和	这	二	政府

[wɪl] ,

will	,
将要	,

当然，这些报告不会互相一致，两国政府也会如此。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [get][ðem; ðəm] , [biː; bi][nəʊ]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn][ɪts]

after	they	get	them	,	be	no	wiser	than	before	the	Commission	began	its
后	他们	得到	他们	,	是	不	更明智	比	前	这	委员会	开始	它是

[wɜːk] .

work	.
工作	.

拿到这些材料之后，他们的智慧并不会比委员会开始工作之前更高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] , ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [liːz] ['gaɪd(ə)ns] ,

It	is	stated	that	,	under	General	Lee's	guidance	,
它	是	声明	那	,	在下面	一般的	李氏	指导	,

据称，在李将军的指导下，

['mɪstə(r)] . [kæl'huːn] [hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

Mr	.	Calhoun	has	seen	a	great	deal	of	the	sufferings	of	the	people	,
先生	.	卡尔霍恩	有	已见	一个	伟大的	交易	的	这	苦难	的	这	人们	,

卡尔霍恩先生目睹了人民的许多苦难，

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊnz] .

especially	of	the	unfortunates	who	have	been	driven	into	the	towns	.
尤其	的	这	不幸的	WHO	有	到过	驱动	进入	这	城镇	.

尤其是那些被迫涌入城镇的不幸民众。

[ðə; ði]['kju:bənz][ɪn][hə'vænə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪzəri] [hi:; hi]

The	Cubans	in	Havana	say	that	he	has	been	much	affected	by	the	misery	he
这	古巴人	在	哈瓦那	说	那	他	有	到过	很多	做作的	经过	这	苦难	他

[hæz; həz] [si:n] ,

has	seen	,
有	已见	,

哈瓦那的古巴人说，他深受所见苦难的影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɜ:dʒ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)]

and	that	his	report	to	the	President	is	likely	to	urge	the	necessity	for
和	那	他的	报告	到	这	总统	是	可能	到	敦促	这	必要性	为了

[ɪ'mi:diət] ['ækʃ(ə)n] .

immediate	action	.
即时	行动	.

他的报告很可能向总统强调必须立即采取行动。

[ðə; ði] [nju:z] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][send] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɑ:vɪŋ] ['pi:p(ə)l]

The	news	that	the	United	States	is	going	to	send	relief	to	the	starving	people
这	消息	那	这	团结的	各州	是	去	到	发送	宽慰	到	这	饥饿	人们

[hæz; həz][gɒt] [ə'brɔ:d] [ɪn]['kju:bə] .

has	got	abroad	in	Cuba	.
有	得到	国外	在	古巴	.

美国将向饥民提供援助的消息已经传到了古巴。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['kju:bənz] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][help] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [wel]

The	poor	Cubans	think	that	the	help	will	be	given	to	them	as	well
这	贫穷的	古巴人	思考	那	这	帮助	将要	是	给定	到	他们	作为	出色地

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ,

as	to	the	Americans	,
作为	到	这	美国人	,

贫困的古巴人认为，他们和美国人一样都能得到援助。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɔnsjulits] , ['begɪŋ]

and	they	are	crowding	the	doors	of	the	United	States	consulates	,	begging
和	他们	是	拥挤	这	门	的	这	团结的	各州	领事馆	,	乞讨

[fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] .

for	food	.
为了	食物	.

他们挤满了美国领事馆的门口，乞求食物。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [səʊlz] ,

Poor	souls	,
贫穷的	灵魂	,

可怜的人们，

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔnsəlz] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd]

it	seems	impossible	to	make	them	understand	that	the	Consuls	are	bound
它	似乎	不可能的	到	制作	他们	理解	那	这	领事	是	边界

[tu:; tə] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['empti] - ['hændɪd] ,

to	send	them	away	empty	-	handed	,
到	发送	他们	离开	空的	-	递交	,

似乎不可能让他们明白，执政官们注定要让他们空手而归。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][speɪn] .

in	order	to	avoid	trouble	between	this	country	and	Spain	.
在	命令	到	避免	麻烦	之间	这	国家	和	西班牙	.

为了避免本国与西班牙之间发生冲突。

['sevrəl] ['vɪktəriz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kjuːbənz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] .

Several	**victories**	**have**	**been**	**reported**	**for**	**the**	**Cubans**	**during**	**the**	**last**	**few**	**days**	**.**
一些	胜利	有	到过	据报道	为了	这	古巴人	期间	这	最后的	很少	天	.

据报道，古巴队在过去几天取得了多场胜利。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

They	**appear**	**,**	**however**	**,**
他们	出现	,	然而	,

然而，它们似乎.....

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][nəʊ]['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lz]

to	**have**	**been**	**of**	**no**	**greater**	**importance**	**than**	**the**	**majority**	**of**	**the**	**battles**
到	有	到过	的	不	更大的	重要性	比	这	多数	的	这	战斗

[ðæt] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .

that	**have**	**taken**	**place**	**during**	**the**	**war**	**.**
那	有	已采取	地方	期间	这	战争	.

这场战役的重要性并不比战争期间发生的大多数战役更高。

['sevrəl] ['filibʌstə] [ekspɪ'dɪʃnz] [hæv; həv] [riːtʃt] ['kjuːbə][ɪn] ['seɪfti] ,

Several	**filibustering**	**expeditions**	**have**	**reached**	**Cuba**	**in**	**safety**	**,**
一些	冗长辩论	探险	有	达到	古巴	在	安全	,

数支秘密行动队伍已安全抵达古巴。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔːntləs] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .

but	**the**	**Dauntless**	**has**	**had**	**the**	**misfortune**	**to**	**get**	**into**	**trouble**	**again**	**.**
但	这	无畏	有	有	这	不幸	到	得到	进入	麻烦	再次	.

但无畏号不幸再次陷入麻烦。

[wɜːd] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɒn][men][ænd; ənd][ɑːmz]

Word	**was**	**sent**	**to**	**Washington**	**that**	**she**	**was**	**taking**	**on**	**men**	**and**	**arms**
单词	曾是	发送	到	华盛顿	那	她	曾是	采取	在	男人	和	武器

[fɔː(r); fə(r)]['kjuːbə] ,

for	**Cuba**	**,**
为了	古巴	,

消息传到华盛顿，她正在为古巴招募人员和武器。

[ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kruːzə(r)] ['mɑːblhed] [wɒz; wəz][sent] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] ['ɑːftə(r)]

and	**the**	**United**	**States**	**cruiser**	**Marblehead**	**was**	**sent**	**down**	**the**	**coast**	**after**
和	这	团结的	各州	巡洋舰	马布尔黑德	曾是	发送	向下	这	海岸	后

[hɜː(r); hə(r)] .

her	**.**
她	.

美国巡洋舰"马布尔黑德"号被派往沿海追击。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][maɪ'æmi] , ['flɒrɪdə] ,

A	**few**	**miles**	**south**	**of**	**Miami**	**,**	**Florida**	**,**
一个	很少	英里	南	的	迈阿密	,	佛罗里达	,

位于佛罗里达州迈阿密以南几英里处

[ðə; ði] ['mɑːblhed] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ][tʌg] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːntləs] ,

the	**Marblehead**	**came**	**upon**	**a**	**tug**	**carrying**	**a**	**cargo**	**out**	**to**	**the**	**Dauntless**	**,**
这	马布尔黑德	来了	之上	一个	拖船	携带	一个	货物	出去	到	这	无畏	,

"大理石黑德"号遇到一艘拖船，船上载着货物驶往"无畏"号。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['laɪɪŋ] [aʊt][æt; ət] [siː] , [wɪð] [stiːm] [ʌp] ['redi] [tuː; tə][stɑːt] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts]

which	**was**	**lying**	**out**	**at**	**sea**	**,**	**with**	**steam**	**up**	**ready**	**to**	**start**	**at**	**a**	**moment's**
哪个	曾是	说谎	出去	在	海	,	和	蒸汽	向上	准备好	到	开始	在	一个	瞬间

['nəʊtɪs] .

notice	**.**
注意	.

它停泊在海上，蒸汽机已加满，随时可以启动。

[ðə; ði] ['mɑ:blhed] [si:zd] [ðə; ði] [tʌg] , [ænd; ənd] [sent] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [tu:; tə] [pɔ:t] .

The	Marblehead	seized	the	tug	,	and	sent	her	back	to	port	.
这	马布尔黑德	查获	这	拖船	,	和	发送	她	后退	到	港口	.

"马布尔黑德"号扣押了拖船，并将其送回港口。

[ðə; ði] ['dɔ:ntləs] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , ['stɑ:tɪd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst]

The	Dauntless	,	realizing	what	had	happened	,	started	off	down	the	coast
这	无畏	,	意识到	什么	有	发生	,	开始	离开	向下	这	海岸

[æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [sti:m] ,

as	fast	as	she	could	steam	,
作为	快速地	作为	她	可以	蒸汽	,

无畏号意识到发生了什么事后，便以最快的速度沿海岸线驶去。

[ðə; ði] ['mɑ:blhed] [ɪn] [hɒt] [pə'sju:t] .

the	Marblehead	in	hot	pursuit	.
这	马布尔黑德	在	热的	追逐	.

马布尔黑德紧追不舍。

[æt; ət] [lɑ:st] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [tʃeɪs] , [ðə; ði] ['kru:zə(r)] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['fɪlɪbʌstə(r)] ,

At	last	,	after	a	very	long	chase	,	the	cruiser	captured	the	filibuster	,
在	最后的	,	后	一个	非常	长的	追赶	,	这	巡洋舰	捕获	这	阻挠议事	,

经过长时间的追逐，巡洋舰最终抓住了这名海盗。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [ki:] [west] , [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ə'rest] ,

and	took	her	to	Key	West	,	where	she	will	be	placed	under	arrest	,
和	采取	她	到	钥匙	西方	,	在哪里	她	将要	是	放置	在下面	逮捕	,

然后把她带到基韦斯特，她将在那里被逮捕。

[ænd; ənd] ['tri:tɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [θri:] [frendz] [wɒz; wəz] .

and	treated	as	the	Three	Friends	was	.
和	治疗	作为	这	三	朋友们	曾是	.

并像《三个朋友》那样被对待。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv] [speɪn]

It	seems	as	if	the	time	had	come	for	the	governments	of	Spain
它	似乎	作为	如果	这	时间	有	来	为了	这	政府	的	西班牙

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['kju:bən] ['kwestʃən] .

and	the	United	States	to	find	a	means	of	settling	the	Cuban	question	.
和	这	团结的	各州	到	寻找	一个	方法	的	安顿	这	古巴	问题	.

西班牙和美国政府似乎应该找到解决古巴问题的办法了。

[ðɪs] [aɪ'dɪə] [ɪz] [səʊ] ['strɒŋli] [ɪm'prest] [ɒn] ['pi:pəlz] [maɪndz] [ðæt] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] ['bæt(ə)lz]

This	idea	is	so	strongly	impressed	on	people's	minds	that	the	news	of	battles
这	主意	是	所以	强烈	印象深刻	在	人们的	思想	那	这	消息	的	战斗

[ænd; ənd] ['filibʌstə] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɪz] [nɒt] [hɑ:f] [səʊ] ['i:gəli] ['lɪsnd] [tu:; tə] [æz; əz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði]

and	filibustering	expeditions	is	not	half	so	eagerly	listened	to	as	are	the
和	冗长辩论	探险	是	不是	一半	所以	急切地	听着	到	作为	是	这

[dɪ'beɪts] [ɒn] ['kju:bə] [ɪn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɔ:tes] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒŋgres] .

debates	on	Cuba	in	the	Spanish	Cortes	and	the	American	Congress	.
辩论	在	古巴	在	这	西班牙语	科尔特斯	和	这	美国人	国会	.

这种观念深深地烙印在人们的脑海中，以至于人们对战争和冒险远征的消息的关注度远不及对西班牙议会和美国国会中关于古巴的辩论的关注度。

[ðə; ði] [pɔ:t] , [æz; əz] [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['gʌvənmənt] [ɪz] [kɔ:ld] ,

The	Porte	,	as	the	Turkish	Government	is	called	,
这	波特	,	作为	这	土耳其	政府	是	称为	,

奥斯曼帝国政府，即土耳其政府，

[lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [nəʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [p'aʊəz] .

lost	no	time	in	sending	a	reply	to	the	note	from	the	Powers	.
丢失的	不	时间	在	发送	一个	回复	到	这	笔记	从	这	权力	.

立即回复了鲍尔斯的来信。

['tɜːki] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] [wɪð]

Turkey	said	she	would	be	quite	willing	to	talk	over	the	terms	of	peace	with
火鸡	说	她	会	是	相当	愿意的	到	讲话	超过	这	条款	的	和平	和

[ðə; ði] [p'aʊəz] ,

the	Powers	,
这	权力	,

土耳其表示，她非常愿意与列强就和平条款进行谈判。

[prə'vaɪdɪd] ['sɜːt(ə)n] [fɔ'mælətiz] [ə'baʊt] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs]

provided	certain	formalities	about	signing	the	armistice	and	the	treaty	of	peace
假如	肯定	手续	关于	签名	这	停战	和	这	条约	的	和平

[wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [griːks] .

were	followed	by	the	Greeks	.
是	随后	经过	这	希腊人	.

希腊方面也遵守了签署停战协定和和平条约的某些手续。

[ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [grəʊz] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['deɪli] .

The	European	situation	grows	more	serious	daily	.
这	欧洲的	情况	生长	更多的	严肃的	日常的	.

欧洲局势日益严峻。

[ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [həʊp] [ɒv; əv] [piːs] ['biːɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,

There	is	little	hope	of	peace	being	arrived	at	,
那里	是	小的	希望	的	和平	存在	到达的	在	,

和平实现的希望渺茫。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] [fɜːst]

even	though	the	armistice	has	been	extended	beyond	the	seventeen	days	first
甚至	尽管	这	停战	有	到过	扩展	超过	这	十七	天	第一的

[ə'griːd] [ə'pɒn] .

agreed	upon	.
同意	之上	.

尽管停战期已经超过了最初约定的十七天。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [ʃæl; ʃəl] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['pɪəriəd]

It	has	now	been	arranged	that	the	armistice	shall	last	for	a	further	period
它	有	现在	到过	安排	那	这	停战	将	最后的	为了	一个	更远	时期

[ɒv; əv] [tuː] [wiːks] ,

of	two	weeks	,
的	二	周	,

现已安排停战期再延长两周。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [piːs] [dɪ'skʌʃən] [nɒt] [ðen] [biː; bi] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] [pɔːt] [wɪl] [grɑːnt] [stɪl]

and	should	the	peace	discussions	not	then	be	concluded	the	Porte	will	grant	still
和	应该	这	和平	讨论	不是	然后	是	结束	这	波特	将要	授予	仍然

[ə'nʌðə(r)] [tuː] [wiːks] .

another	two	weeks	.
其他	二	周	.

如果和平谈判届时仍未结束，奥斯曼帝国将再给予两周时间。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['θesəli] .

The	cause	of	the	delay	is	the	disposition	to	be	made	of	Thessaly	.
这	原因	的	这	延迟	是	这	处置	到	是	制成	的	色萨利	.

造成延误的原因是需要对帖撒利做出处置。

[ðə; ði] [p'aʊəz] [ɪn'sɪst] [ðæt] ['tɜːki] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kiːp] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒvɪns] ,

The	Powers	insist	that	Turkey	shall	not	keep	possession	of	this	province	,
这	权力	坚持	那	火鸡	将	不是	保持	拥有	的	这	省	,

列强坚持认为土耳其不得继续占领该省份。

[ænd; ənd] ['tɜːki] [siːm] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] .

and	Turkey	seems	determined	to	hold	it	.
和	火鸡	似乎	决定	到	抓住	它	.

土耳其似乎决心守住这个目标。

[truːps] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [sent] ['ɪntuː] ['θesəli] ['deɪli] ,

Troops	are	being	sent	into	Thessaly	daily	,
军队	是	存在	发送	进入	色萨利	日常的	,

每天都有军队被派往色萨利，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɛdhɛm] ['pæʃə] [hæz; həz] [naʊ] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] - ,

and	it	is	said	that	Edhem	Pasha	has	now	a	force	of	200	,
和	它	是	说	那	埃德姆	帕夏	有	现在	一个	力量	的	-	,

据说埃德姆帕夏现在拥有200人的兵力。

- [men]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ðɪ][dɪ'spjuːtɪd] ['terətri] .

000	men	under	his	command	in	the	disputed	territory	.
-	男人	在下面	他的	命令	在	这	争议	领土	.

他麾下有 000 名士兵驻守争议地区。

[ðə; ðɪ] [griːks] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæv; həv][sent][æn; ən] [ə'piːl]

The	Greeks	are	very	much	alarmed	at	this	,	and	have	sent	an	appeal
这	希腊人	是	非常	很多	惊慌	在	这	,	和	有	发送	一个	上诉

[tuː; tə] ['rʌʃə] ,

to	Russia	,
到	俄罗斯	,

希腊对此深感震惊，并已向俄罗斯发出求助。

['begɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ] [tɜːrks] [frɒm; frəm] ['fɔːtifaɪŋ] ['θesəli] .

begging	her	to	prevent	the	Turks	from	fortifying	Thessaly	.
乞讨	她	到	防止	这	土耳其人	从	强化	色萨利	.

恳求她阻止土耳其人加固色萨利。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ['rʌʃə] [hæz; həz][nɒt][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [teɪk] ['eni]['ækʃ(ə)n] ,

At	present	Russia	has	not	had	time	to	take	any	action	,
在	展示	俄罗斯	有	不是	有	时间	到	拿	任何	行动	,

目前俄罗斯还没有时间采取任何行动。

[ænd; ənd] ['tɜːkɪʃ] [truːps] [ænd; ənd] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] ['pɑːsɪz] ;

and	Turkish	troops	and	arms	are	being	hurried	through	the	mountain	passes	;
和	土耳其	军队	和	武器	是	存在	慌忙	通过	这	山	通过	;

土耳其军队和武器正匆匆穿过山口；

[ænd; ənd] [freʃ] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['tɜːkɪʃ] ['sɪtɪz] .

and	fresh	volunteers	are	being	called	for	in	the	Turkish	cities	.
和	新鲜的	志愿者	是	存在	称为	为了	在	这	土耳其	城市	.

土耳其各城市正在招募新的志愿者。

[sɪks] [ʃɪps] ['leɪdn] [wɪð] ['səʊldʒəz][hæv; həv] [biːn] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,

Six	ships	laden	with	soldiers	have	been	despatched	from	Constantinople	,
六	船舶	满载	和	士兵	有	到过	已派送	从	君士坦丁堡	,

六艘满载士兵的船只已从君士坦丁堡出发。

['θɜːti] - [tuː] [bə'tæljən] [ɒv; əv] [truːps] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['θesəli] [frɒm; frəm] ['sɪriə] ,

thirty	-	two	battalions	of	troops	have	been	ordered	to	Thessaly	from	Syria	,
三十	-	二	营	的	军队	有	到过	订购	到	色萨利	从	叙利亚	,

已从叙利亚调派32个营的部队前往色萨利。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæv; həv] [biːn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][wɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːrviən]

and	others	have	been	sent	to	the	seat	of	war	from	the	Servian
和	其他的	有	到过	发送	到	这	座位	的	战争	从	这	塞尔维亚

[ænd; ənd][bʌl'geəriən] [frʌn'tɪr] .

and	Bulgarian	frontiers	.
和	保加利亚语	前沿	.

还有一些人从塞尔维亚和保加利亚边境被派往战区。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['sʌltən] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['θesəli] .

This	does	not	look	as	if	the	Sultan	intended	to	give	up	Thessaly	.
这	做	不是	看	作为	如果	这	苏丹	故意的	到	给	向上	色萨利	.

看起来苏丹并没有打算放弃色萨利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ][hɪnt][frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]

It	is	indeed	reported	that	he	has	taken	a	hint	from	the	Greek	occupation
它	是	的确	据报道	那	他	有	已采取	一个	暗示	从	这	希腊语	职业

[ɒv; əv] [kriːt] ,

of	Crete	,
的	克里特岛	,

据报道，他确实从希腊占领克里特岛的经历中汲取了灵感。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [siːn] [haʊ] [ɪn'keɪpəbl] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ðen] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ðə; ði] [griːk]

and	,	having	seen	how	incapable	the	Powers	then	were	to	dislodge	the	Greek
和	,	拥有	已见	如何	无法	这	权力	然后	是	到	松动	这	希腊语

['ɑːmi] ,

army	,
军队	,

并且，鉴于当时列强无力击退希腊军队，

[hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eni][mɔː(r)]

he	means	to	stay	where	he	is	and	see	whether	they	will	be	any	more
他	方法	到	停留	在哪里	他	是	和	看	无论	他们	将要	是	任何	更多的

[sək'sesf(ə)l] [ɪn] [dɪs'lɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['ɑːmi] .

successful	in	dislodging	the	Turkish	army	.
成功的	在	移位	这	土耳其	军队	.

他打算留在原地，看看他们能否更成功地将土耳其军队驱逐出去。

[ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪz] ['rʌnɪŋ] ['veri] [haɪ] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	Constantinople	the	feeling	is	running	very	high	about	keeping	possession	of	the
在	君士坦丁堡	这	感觉	是	跑步	非常	高的	关于	保持	拥有	的	这

['kʌvətɪd] [lænd] .

coveted	land	.
令人垂涎的	土地	.

在君士坦丁堡，人们对保住这片梦寐以求的土地的热情高涨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɔːl] ['klɑːsɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːtəz] [ɒn][ðə; ði] [striːts] ,

It	is	said	that	all	classes	,	from	the	Ministers	to	the	porters	on	the	streets	,
它	是	说	那	全部	课程	,	从	这	部长们	到	这	搬运工	在	这	街道	,

据说，从部长到街头搬运工，各个阶层的人都参与其中。

[ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kɔŋkə] ['terətri] .

are	against	giving	up	the	conquered	territory	.
是	反对	给予	向上	这	征服	领土	.

反对放弃已占领的领土。

['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['sʌltən] , [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm]

Every	possible	influence	is	being	brought	to	bear	upon	the	Sultan	,	to	persuade	him
每一个	可能的	影响	是	存在	带来	到	熊	之上	这	苏丹	,	到	说服	他

[tuː; tə] [kiːp] ['θesəli] .

to	keep	Thessaly	.
到	保持	色萨利	.

各方正竭尽所能地影响苏丹，试图说服他保留色萨利。

[ðə; ði][ʃeɪk; ʃiːk] , [ə'baʊt] [huːm] [wiː; wi] [spəʊk] [lɑːst] [wiːk] , [hæz; həz] [ə'gen] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] ,

The	Sheik	,	about	whom	we	spoke	last	week	,	has	again	been	to	the	Sultan	,
这	酋长	,	关于	谁	我们	辐	最后的	星期	,	有	再次	到过	到	这	苏丹	,

我们上周谈到的那位酋长，又一次拜访了苏丹。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði][lænd] ['kɔŋkə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi]

and	declared	that	the	land	conquered	from	the	enemy	must	not	be
和	声明	那	这	土地	征服	从	这	敌人	必须	不是	是

['gɪv(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

given	back	to	them	.
给定	后退	到	他们	.

并宣布从敌人手中夺取的土地绝不能归还给他们。

[ðə; ði] ['sʌltən] , ['miːnwaɪl] , [lets] [nəʊ][wʌn] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə][duː; də] ,

The	Sultan	,	meanwhile	,	lets	no	one	know	what	he	intends	to	do	,
这	苏丹	,	同时	,	让我们	不	一	知道	什么	他	意图	到	做	,

与此同时，苏丹却不让任何人知道他的意图。

[bʌt; bət] ['kæriz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [plænz] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðiːz] [plænz] [ɑː(r); ə(r)]

but	carries	out	his	own	plans	without	letting	a	hint	of	what	these	plans	are
但	携带	出去	他的	自己的	计划	没有	出租	一个	暗示	的	什么	这些	计划	是

[ɪ'skeɪp] [hɪm] .

escape	him	.
逃脱	他	.

但他却能贯彻自己的计划，丝毫不让外界察觉到这些计划的内容。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] ['tɜːki] [wɪl] [həʊld] ['θesəli] [ænd; ənd] [ɪf] ['jʊərəp] ['wɒnts] [hɜː(r); hə(r)]

The	general	opinion	is	that	Turkey	will	hold	Thessaly	and	if	Europe	wants	her
这	一般的	观点	是	那	火鸡	将要	抓住	色萨利	和	如果	欧洲	想要	她

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

to	give	it	up	she	will	have	to	fight	for	it	.
到	给	它	向上	她	将要	有	到	斗争	为了	它	.

普遍认为土耳其将守住色萨利，如果欧洲想让她放弃色萨利，她就必须为此而战。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɪz] ['grəʊɪŋ] ['deɪli] [ðæt] ['tɜːrkiz] ['njuːli] [faʊnd] ['paʊə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [kɜːrbd]

The	conviction	is	growing	daily	that	Turkey's	newly	found	power	cannot	be	curbed
这	定罪	是	生长	日常的	那	火鸡的	新	成立	力量	不能	是	路边

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] ,

without	a	great	European	war	,
没有	一个	伟大的	欧洲的	战争	,

人们日益确信，除非爆发一场大规模的欧洲战争，否则无法遏制土耳其新近获得的实力。

[ðə; ði] ['terəb(ə)l][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [griːs] [wʊd]

the	terrible	European	war	which	it	was	thought	the	sacrifice	of	Greece	would
这	糟糕的	欧洲的	战争	哪个	它	曾是	想法	这	牺牲	的	希腊	会

[prɪ'vent] .

prevent	.
防止	.

人们曾以为希腊的牺牲可以阻止那场可怕的欧洲战争。

['dʒɜːməni] [ɪz] ['veri] [ʌn'pɒpjələ(r)][ɪn] ['jʊərəp] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

Germany	is	very	unpopular	in	Europe	at	this	moment	.
德国	是	非常	不受欢迎的	在	欧洲	在	这	片刻	.

目前德国在欧洲非常不受欢迎。

[wen] [ðə; ði] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [pɔːt] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]

When	the	Powers	were	made	aware	of	the	fact	that	the	Porte	declined	to
什么时候	这	权力	是	制成	意识到的	的	这	事实	那	这	波特	拒绝	到

[dɪ'skʌs] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ['θesəli] ,

discuss	the	subject	of	giving	up	Thessaly	,
讨论	这	主题	的	给予	向上	色萨利	,

当列强得知奥斯曼帝国拒绝讨论放弃色萨利的问题时，

[ænd; ənd]['əʊnli] [ə'griːd] [tuː; tə] [səb'mɪt] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] [tuː; tə][ðeə(r)]

and	only	agreed	to	submit	certain	parts	of	the	treaty	of	peace	to	their
和	仅有的	同意	到	提交	肯定	部分	的	这	条约	的	和平	到	他们的

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

他们只同意将和平条约的某些部分提交他们审议。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] .

they	were	greatly	astonished	.
他们	是	非常	惊讶	.

他们感到非常惊讶。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fɜːðə(r)] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə] [hæd; həd][ɜːrdʒd][ðə; ði] ['sʌltən] [tuː; tə]

When	it	was	further	learned	that	his	Ministers	had	urged	the	Sultan	to
什么时候	它	曾是	更远	学习	那	他的	部长们	有	敦促	这	苏丹	到

[rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [p'aʊəz] [æz; əz] ['enəmɪz] [ɒv; əv] ['tɜːki] ,

regard	the	Powers	as	enemies	of	Turkey	,
看待	这	权力	作为	敌人	的	火鸡	,

当人们进一步得知他的大臣们曾敦促苏丹将列强视为土耳其的敌人时，

['jʊərəp] [bɪ'gæn][tuː; tə]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

Europe	began	to	open	her	eyes	.
欧洲	开始	到	打开	她	眼睛	.

欧洲开始睁开双眼。

[ðæt] ['tɜːki] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [ʃəʊ] [sʌtʃ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] [siːmd]

That	Turkey	should	suddenly	show	such	disrespect	to	the	Great	Powers	seemed
那	火鸡	应该	突然	展示	这样的	不尊重	到	这	伟大的	权力	似乎

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

impossible	to	believe	,
不可能的	到	相信	,

土耳其突然对列强表现出如此不敬的态度，简直令人难以置信。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['dʒɜːməni] [wɒz; wəz] [sə'pɔːtɪŋ] ['tɜːki] ,

until	it	was	learned	that	Germany	was	supporting	Turkey	,
直到	它	曾是	学习	那	德国	曾是	支持	火鸡	,

直到人们发现德国支持土耳其为止。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði] ['sʌltən] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['θesəli] [ðə; ði]

and	had	assured	the	Sultan	that	if	he	refused	to	give	up	Thessaly	the
和	有	保证	这	苏丹	那	如果	他	拒绝	到	给	向上	色萨利	这

[p'aʊəz] [kʊd; kəd][nɒt][pʊt][hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkə] ['kʌntri] .

Powers	could	not	put	him	out	of	the	conquered	country	.
权力	可以	不是	放	他	出去	的	这	征服	国家	.

并向苏丹保证，如果他拒绝放弃色萨利，列强就无法将他赶出被征服的国土。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə][ə'bjuːs] ['dʒɜːməni] ; [bʌt; bət] ,

All	the	rest	of	the	Powers	at	once	began	to	abuse	Germany	;	but	,
全部	这	休息	的	这	权力	在	一次	开始	到	虐待	德国	;	但	,

其余列强立即开始欺压德国；但是，

[ɪf] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪs'greɪsfl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['prɒpəli] [bɪ'stəʊd] ,

if	the	blame	for	this	disgraceful	situation	is	to	be	properly	bestowed	,
如果	这	责备	为了	这	可耻	情况	是	到	是	适当地	授予	,

如果要追究造成这种可耻局面的责任，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən]['iːkwəl] [ʃeə(r)]

it	will	only	be	right	for	each	of	the	Powers	to	take	an	equal	share
它	将要	仅有的	是	正确的	为了	每个	的	这	权力	到	拿	一个	平等的	分享

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

每个强国都应平等分享这笔财富，这才是理所应当的。

[hæd; həd][ðə; ði] [p'aʊəz] [nɒt] [ʌp'held] ['tɜːki] [ɪn][ðə; ði] ['kriːtən] ['trʌb(ə)l] ,

Had	the	Powers	not	upheld	Turkey	in	the	Cretan	trouble	,
有	这	权力	不是	维持	火鸡	在	这	克里特岛	麻烦	,

如果列强没有在克里特岛危机中支持土耳其，

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ][wɔː(r)] ,

the	chances	are	that	there	would	have	been	no	war	,
这	机会	是	那	那里	会	有	到过	不	战争	,

很可能就不会发生战争。

[ænd; ənd] ['θesəli] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] ['piːsfəli] [ænd; ənd] ['prɒspərəsli] ['gæðərɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

and	Thessaly	would	now	be	peacefully	and	prosperously	gathering	in	her
和	色萨利	会	现在	是	和平地	和	繁荣昌盛	采集	在	她

['hɑːvɪst] ,

harvest	,
收成	,

而色萨利现在正安居乐业，繁荣昌盛地收获着庄稼。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɔb] [ænd; ənd] ['plʌndə] [baɪ][ə; eɪ]['kruːəl][fəʊ] .

instead	of	being	robbed	and	plundered	by	a	cruel	foe	.
反而	的	存在	被抢劫	和	掠夺	经过	一个	残忍的	敌人	.

而不是被残暴的敌人抢劫掠夺。

[wʌns] ['hævɪŋ] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['tɜːki] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]

Once	having	joined	together	to	assist	Turkey	to	regain	her	position	among
一次	拥有	加入	一起	到	协助	火鸡	到	恢复	她	位置	之中

['neɪʃnz] ,

nations	,
国家	,

他们曾携手帮助土耳其重获国际社会应有的地位，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['fuːlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'aʊəz] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn] ['eni] [wʌn]

it	seems	foolish	for	the	Powers	to	try	and	throw	the	blame	on	any	one
它	似乎	愚蠢	为了	这	权力	到	尝试	和	扔	这	责备	在	任何	一

[ɒv; əv] [ðəm'selvz] ;

of	themselves	;
的	他们自己	;

强权试图将责任推卸给自身任何一方，这似乎很愚蠢；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['iːkwəli] ['bleɪməbl] .

they	are	all	equally	blamable	.
他们	是	全部	同样地	应受责备的	.

他们都同样应该受到谴责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [griːs] .

It	is	said	that	King	George	is	preparing	to	leave	Greece	.
它	是	说	那	国王	乔治	是	准备	到	离开	希腊	.

据说乔治国王正准备离开希腊。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] ['fiːlɪŋ] [ə'genst] [hɪm] [sɪns] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

There	has	been	a	bitter	feeling	against	him	since	the	failure	of	the	war	.
那里	有	到过	一个	苦的	感觉	反对	他	自从	这	失败	的	这	战争	.

自战争失败以来，人们对他一直怀有怨恨。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k] [ɑ:mz][wɒz; wəz][dju:][tu:; tə][ðə; ði][fækt]

The	people	declare	that	the	disgrace	of	the	Greek	arms	was	due	to	the	fact
这	人们	宣布	那	这	耻辱	的	这	希腊语	武器	曾是	到期的	到	这	事实

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [wɪð] [kɔ:t] ['feɪvərɪts] ,

that	the	King	officered	his	army	with	Court	favorites	,
那	这	国王	警官	他的	军队	和	法庭	收藏夹	,

人们宣称，希腊军队的耻辱是由于国王任用宫廷宠臣担任军队将领造成的。

[hu:] [hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ] ['mɪlətri] [ɪk'spɪəriəns] .

who	had	had	little	or	no	military	experience	.
WHO	有	有	小的	或者	不	军队	经验	.

他们几乎没有或完全没有军事经验。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd][ɒn] [gʊd] [ɔ:'θɒrəti] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ˌbærɪ'keɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

It	is	stated	on	good	authority	that	the	King	is	now	barricaded	in	his	palace	,
它	是	声明	在	好的	权威	那	这	国王	是	现在	路障	在	他的	宫殿	,

据可靠消息称，国王目前已将自己反锁在宫殿内。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [hæv; həv] [bi:n] [ə'pi:ld] [tu:; tə] , [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

and	that	the	Powers	have	been	appealed	to	,	to	protect	him	from	his
和	那	这	权力	有	到过	上诉	到	,	到	保护	他	从	他的

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

并且已经向列强求助，请求他们保护他免受人民的伤害。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɪəd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['wɔ:ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]

It	is	feared	that	nothing	but	the	presence	of	foreign	warships	in	the	Piræus
它	是	害怕	那	没有什么	但	这	在场	的	外国的	军舰	在	这	比雷厄斯

[prɪ'vents] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][frɒm; frəm]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] ['mɒnəki] .

prevents	the	people	from	rising	and	trying	to	overthrow	the	monarchy	.
阻止	这	人们	从	上升	和	尝试	到	推翻	这	君主制	.

人们担心，除了外国军舰出现在比雷埃夫斯港之外，没有什么能阻止人民起义并试图推翻君主制。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [ði:z] [ʃɪps] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][lænd][ðə; ði][men]['ʌndə(r)][ðeə(r)]

The	captains	of	these	ships	are	under	orders	to	land	the	men	under	their
这	队长	的	这些	船舶	是	在下面	订单	到	土地	这	男人	在下面	他们的

[kə'mɑ:nd] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st][saɪn][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

command	at	the	first	sign	of	trouble	,
命令	在	这	第一的	符号	的	麻烦	,

这些船的船长们接到命令，一旦发现任何危险迹象，就立即让手下的士兵登陆。

[ænd; ənd][dʒɔɪn] [wɪð] [ðə; ði] [pə'li:s] [ɪn] [rɪ'stɔ:rɪŋ] ['ɔ:də(r)] .

and	join	with	the	police	in	restoring	order	.
和	加入	和	这	警察	在	恢复	命令	.

与警方合作恢复秩序。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [gɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['trʌstɪd] ['sɪtəznz] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'kru:tɪd] [tu:; tə][help][ðə; ði]

A	special	guard	of	the	most	trusted	citizens	has	been	recruited	to	help	the
一个	特别的	警卫	的	这	最多	可信	公民	有	到过	招募	到	帮助	这

[pə'li:s] [ɪn][ðeə(r)] ['deɪli] [wɜ:k] ,

police	in	their	daily	work	,
警察	在	他们的	日常的	工作	,

警方招募了一支由最受信任的市民组成的特别卫队，协助警方开展日常工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ki:n] [edʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

and	it	is	hoped	that	as	soon	as	the	keen	edge	of	their	disappointment
和	它	是	希望	那	作为	很快	作为	这	敏锐的	边缘	的	他们的	失望

[hæz; həz] [wɔ:n] [ɒf] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [meɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðeə(r)][əʊld] [ə'fekʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɪŋ] .

has	worn	off	the	people	may	return	to	their	old	affection	for	their	king	.
有	磨损	离开	这	人们	可能	返回	到	他们的	老的	感情	为了	他们的	国王	.

人们希望，当人民最初的失望之情消退之后，他们就能恢复对国王的旧有爱戴之情。

[ðə; ði][nə'niːwə] , [wɪð] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒn] [bɔːd] , [hæz; həz] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [ɪn]

The	Naniwa	,	with	the	Japanese	Commissioner	on	board	,	has	arrived	safely	in
这	浪速	,	和	这	日本人	专员	在	木板	,	有	到达的	安全	在

[ˌhɒnə'luːluː] .

Honolulu	.
檀香山	.

载有日本专员的"浪速"号已安全抵达檀香山。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv][ˌdʒæpə'niːz] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði]

There	was	considerable	excitement	among	the	crowds	of	Japanese	that	lined	the
那里	曾是	大量	激动	之中	这	人群	的	日本人	那	衬里	这

[striːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒks] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] ,

streets	and	the	docks	to	greet	the	Commissioner	,
街道	和	这	码头	到	迎接	这	专员	,

街道两旁和码头上挤满了迎接专员的日本民众，场面十分激动。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

but	there	was	no	disturbance	of	any	kind	.
但	那里	曾是	不	干扰	的	任何	种类	.

但并未发生任何骚乱。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [wɒz; wəz] [pə'laɪtli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [hə'waɪən] ['gʌvənmənt] ,

The	Commissioner	was	politely	received	by	the	Hawaiian	Government	,
这	专员	曾是	礼貌地	已收到	经过	这	夏威夷	政府	,

专员受到了夏威夷政府的礼貌接待。

[ænd; ənd][nəʊ] [ʌn'frendli] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ] ['eni] [wʌn] .

and	no	unfriendly	feeling	was	shown	by	any	one	.
和	不	不友好	感觉	曾是	所示	经过	任何	一	.

双方都没有表现出任何不友好的态度。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] , [huːz] [neɪm] [ɪz]['mɪstə(r)] . [ˌɑːki'jɑːmə] , ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɒn]

The	Commissioner	,	whose	name	is	Mr	.	Akiyama	,	stated	that	he	had	come	on
这	专员	,	谁	姓名	是	先生	.	秋山	,	声明	那	他	有	来	在

[ə; eɪ] ['frendli] ['erənd] .

a	friendly	errand	.
一个	友好的	差事	.

这位名叫秋山的专员表示，他是来帮忙的。

[hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [hə'waɪən] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

His	Government	had	been	told	that	the	Hawaiian	Government	had	refused	to
他的	政府	有	到过	讲述	那	这	夏威夷	政府	有	拒绝	到

[ə'laʊ] [ˌdʒæpə'niːz] ['eməgrənt] [tuː; tə][lænd][ɒn][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] ,

allow	Japanese	emigrants	to	land	on	the	Sandwich	Islands	,
允许	日本人	移民	到	土地	在	这	三明治	岛屿	,

他的政府被告知，夏威夷政府拒绝允许日本移民在夏威夷群岛登陆。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['mætə(r)] .

and	he	had	come	over	to	investigate	the	matter	.
和	他	有	来	超过	到	调查	这	事情	.

他过来是为了调查此事。

[hiː; hi][felt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pruːvd] [ðæt][ðə; ði] [hə'waɪən] ['gʌvənmənt] [hæd; həd]

He	felt	sure	that	if	it	should	be	proved	that	the	Hawaiian	Government	had
他	毛毡	当然	那	如果	它	应该	是	已证实	那	这	夏威夷	政府	有

['æktɪd] [ˌʌn'feəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['eməgrənt] ,

acted	unfairly	to	the	emigrants	,
行动	不公平	到	这	移民	,

他确信，如果事实证明夏威夷政府对移民存在不公平行为，

[ɔː(r)][hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði] ['triːti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] ,

or	had	broken	the	treaty	between	the	two	countries	,
或者	有	破碎的	这	条约	之间	这	二	国家	,

或者违反了两国之间的条约，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['mʌni] [kleɪm][fɔː(r); fə(r)]

there	would	be	no	trouble	in	arranging	that	a	reasonable	money	claim	for
那里	会	是	不	麻烦	在	安排	那	一个	合理的	钱	宣称	为了

['dæmɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][dʒə'pæn] .

damages	should	be	paid	to	Japan	.
损害	应该	是	有薪酬的	到	日本	.

安排向日本支付合理的损害赔偿金不会有任何问题。

['mɪstə(r)] . [ˌɑːki'jɑːmə][wɒz; wəz][məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][æz; əz] [suːn] ['ɑːftə(r)]

Mr	.	Akiyama	was	most	anxious	to	begin	the	inquiry	as	soon	after
先生	.	秋山	曾是	最多	焦虑的	到	开始	这	询问	作为	很快	后

['lændɪŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

landing	as	possible	,
降落	作为	可能的	,

秋山先生一落地就迫不及待地想要开始调查。

[ænd; ənd][səʊ][nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] .

and	so	no	time	was	lost	in	getting	to	work	.
和	所以	不	时间	曾是	丢失的	在	获得	到	工作	.

因此，上班路上没有耽误任何时间。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒn] [wɒt] [graʊndz] [ðə; ði] ['eməgrənt] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'fjuːzd] ,

He	wanted	to	know	on	what	grounds	the	emigrants	had	been	refused	,
他	通缉	到	知道	在	什么	理由	这	移民	有	到过	拒绝	,

他想知道这些移民被拒绝的理由是什么。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][ðə; ði] [hə'waɪən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

and	so	he	was	told	the	Hawaiian	side	of	the	trouble	.
和	所以	他	曾是	讲述	这	夏威夷	边	的	这	麻烦	.

于是他得知了夏威夷方面所面临的困境。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

According	to	this	,	it	began	nearly	two	years	ago	,
根据	到	这	,	它	开始	几乎	二	年	前	,

据此推断，此事始于近两年前。

[wen] [ðə; ði] [hə'waɪən] ['gʌvənmənt] [meɪd] [ə; eɪ][ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

when	the	Hawaiian	Government	made	a	regulation	that	a	certain	number	of	the
什么时候	这	夏威夷	政府	制成	一个	规定	那	一个	肯定	数字	的	这

['læbɔːərz] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði] [plæn'teʃən] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['kʌntriz]

laborers	employed	on	the	plantations	must	be	brought	from	other	countries
劳工	受雇	在	这	种植园	必须	是	带来	从	其他	国家

[ðæn; ðən][dʒə'pæn] .

than	Japan	.
比	日本	.

当时夏威夷政府制定了一项规定，要求种植园雇佣的一定数量的劳工必须来自日本以外的其他国家。

[dʒə'pæn] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] [waɪ] [ðɪs] [ˌregju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] ,

Japan	immediately	asked	why	this	regulation	was	made	,
日本	立即地	问	为什么	这	规定	曾是	制成	,

日本立即询问为何要制定这项规定。

[ænd; ənd] [həˈwaɪi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ˈɪmpɔːt] [ˈlæbɔːərz] [frɒm; frəm] [wɒt]
and **Hawaii** **replied** **that** **she** **had** **a** **right** **to** **import** **laborers** **from** **what**
和 夏威夷 回复 那 她 有 一个 正确的 到 进口 劳工 从 什么

[ˈkʌntri] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] .
country **she** **pleased** **.**
国家 她 高兴 .

夏威夷回应说，她有权从她喜欢的任何国家进口劳工。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæd] [ˈfiːlɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈkʌntriz] [ɒn]
This **was** **the** **commencement** **of** **the** **bad** **feeling** **between** **the** **two** **countries** **on**
这 曾是 这 开始 的 这 坏的 感觉 之间 这 二 国家 在

[ðə; ði] [ˈemɪgrənt] [ˈkwestʃən] .
the **emigrant** **question** **.**
这 移民 问题 .

这是两国在移民问题上产生不愉快关系的开端。

[dʒəˈpæn] , [haʊˈevə(r)] , [stɪl] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [send] [ˈəʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈleɪbərɪŋ] [klɑːs] [ɪn] [vɑːst]
Japan **,** **however** **,** **still** **continued** **to** **send** **over** **her** **laboring** **class** **in** **vast**
日本 , 然而 , 仍然 持续 到 发送 超过 她 劳动 班级 在 广阔的

[ˈnʌmbəz] .
numbers **.**
数字 .

然而，日本仍然继续大量向美国输送劳工。

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌɪmɪˈgreɪʃ(ə)n] [lɔːz] [ɒv; əv] [həˈwaɪi] ,
Under **the** **immigration** **laws** **of** **Hawaii** **,**
在下面 这 移民 法律 的 夏威夷 ,

根据夏威夷州的移民法，

[ˈevri] [ˈɪmɪgrənt] [siːkɪŋ] [ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [nɒt] [les]
every **immigrant** **seeking** **admission** **to** **the** **country** **is** **bound** **to** **have** **not** **less**
每一个 移民 寻求 入学 到 这 国家 是 边界 到 有 不是 较少的

[ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [dˈɒləz] [ɪn] [kæʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [ɪn] [hɪz; ɪz]
than **fifty** **dollars** **in** **cash** **in** **his** **pocket** **and** **a** **contract** **in** **his**
比 五十 美元 在 现金 在 他的 口袋 和 一个 合同 在 他的

[pəˈzeʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [ˌgærənˈtiː] [hɪm] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [jˈiəz] .
possession **that** **will** **guarantee** **him** **employment** **for** **two** **years** **.**
拥有 那 将要 保证 他 就业 为了 二 年 .

每位申请入境的移民都必须至少携带五十美元现金，并持有能保证其两年就业的合同。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həˈwaɪən] [ˈgʌvənmənt] [baɪ] [ðə; ði]
It **was** **brought** **to** **the** **attention** **of** **the** **Hawaiian** **Government** **by** **the**
它 曾是 带来 到 这 注意力 的 这 夏威夷 政府 经过 这

[ˈeɪdʒənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ˈstiːmʃɪp] [ˈkʌmpəniz] [ðæt] [ə; eɪ] [frɔːd] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈpræktɪst] [əˈpɒn]
agents **of** **the** **two** **steamship** **companies** **that** **a** **fraud** **was** **being** **practised** **upon**
代理人 的 这 二 轮船 公司 那 一个 欺诈罪 曾是 存在 已实践 之上

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [baɪ] [ðiːz] [seɪm] [ˈstiːmʃɪp] [ˈkʌmpəniz] ;
the **country** **by** **these** **same** **steamship** **companies** **;**
这 国家 经过 这些 相同的 轮船 公司 ;

两家轮船公司的代理人向夏威夷政府报告说，这两家轮船公司正在对该国实施欺诈；

[iːtʃ] [ˈeɪdʒənt] [əˈkjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsˈdiːd] .
each **agent** **accusing** **the** **other** **company** **of** **the** **misdeed** **.**
每个 代理人 指控 这 其他 公司 的 这 不当行为 .

双方代理人互相指责对方公司存在不当行为。

[ðə; ði] [frɔːd] [wɒz; wəz] [ðɪs] :
The **fraud** **was** **this** **:**
这 欺诈罪 曾是 这 :

骗局是这样的：

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði] [ˈeməgrənt] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈseɪfli] ,

To	enable	the	emigrants	to	pass	the	customs	officials	safely	,
到	使能够	这	移民	到	经过	这	海关	官员	安全	,

为了使移民能够安全通过海关官员的检查，

[ðə; ði] [ˈstiːmʃɪp] [ˈkʌmpəniz] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈpæsndʒər] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [həˈwaɪi] [fɔː(r); fə(r)]

the	steamship	companies	agreed	to	carry	the	passengers	over	to	Hawaii	for
这	轮船	公司	同意	到	携带	这	乘客	超过	到	夏威夷	为了

[səʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [pə(r)] [hed] ,

so	much	money	per	head	,
所以	很多	钱	每	头	,

轮船公司同意以每人一定费用将乘客运送到夏威夷。

[ɪn] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ləun] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈfɪfti] [dˈɒləz] [tuː; tə] [ʃəʊ]

in	return	for	which	they	also	loaned	them	the	necessary	fifty	dollars	to	show
在	返回	为了	哪个	他们	还	借出的	他们	这	必要的	五十	美元	到	展示

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

the	officials	,
这	官员	,

作为回报，他们还借给了他们必要的五十美元，以便向官员们展示。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈfɜːnɪʃt] [ðə; ði] [rɪˈkwaɪəd] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪmˈplɔɪmənt]

and	they	also	furnished	the	required	contract	for	their	employment
和	他们	还	提供	这	必需的	合同	为了	他们的	就业

[wen] [ðeɪ] [ˈlændɪd] .

when	they	landed	.
什么时候	他们	登陆	.

他们抵达后也提供了所需的雇佣合同。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhɑːdli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪfti] [dˈɒləz] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðem; ðəm]

It	is	hardly	necessary	to	say	that	the	fifty	dollars	was	taken	from	them
它	是	几乎	必要的	到	说	那	这	五十	美元	曾是	已采取	从	他们

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪfli] [ˈlændɪd] ,

after	they	were	safely	landed	,
后	他们	是	安全	登陆	,

几乎无需赘言，他们安全着陆后，那五十美元就被拿走了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒmɪst] [ɪmˈplɔɪmənt] [wɒz; wəz][nɒt][ˈgɪv(ə)n] .

and	that	the	promised	employment	was	not	given	.
和	那	这	承诺	就业	曾是	不是	给定	.

承诺的就业机会并未提供。

[ðə; ði][ˈlæbɔːərz][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [əˈdrɪft][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] ,

The	laborers	were	turned	adrift	to	look	out	for	themselves	,
这	劳工	是	转向	漂流	到	看	出去	为了	他们自己	,

工人们被放任自流，只能自谋生路。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fɔˈmælətis] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmɪˈgreɪʃ(ə)n] [ˈbjʊərəʊ][hæd; həd] [biːn] [kəmˈplaɪd]

as	soon	as	the	formalities	of	the	Immigration	Bureau	had	been	complied
作为	很快	作为	这	手续	的	这	移民	局	有	到过	遵命

[wɪð] .

with	.
和	.

一旦移民局的手续办妥。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [həˈwaɪən] [ˈgʌvənmənt] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,

After	the	Hawaiian	Government	had	received	this	information	,
后	这	夏威夷	政府	有	已收到	这	信息	,

夏威夷政府收到这些信息后，

[ə'rendʒmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [nekst] [ˌdʒæpə'ni:z] ['emɪgrənt] [ʃɪp] ['veri] ['kləʊsli]

arrangements	**were**	**made**	**to**	**inspect**	**the**	**next**	**Japanese**	**emigrant**	**ship**	**very**	**closely**
安排	是	制成	到	检查	这	下一个	日本人	移民	船	非常	密切

.

:

.

已安排对下一艘日本移民船进行严密检查。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] [hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [kə'rektli] .

It	**was**	**found**	**that**	**the**	**agents**	**had**	**stated**	**the**	**matter**	**correctly**	**.**
它	曾是	成立	那	这	代理人	有	声明	这	事情	正确	.

经查明，特工们的说法属实。

['nɪəli] [ɔ:l] [ðə; ði] ['eməgrənt] [ɒn] [bɔ:d] [hæd; həd] ['frɔ:dʒələnt] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['kɒntrækt; kən'trækt] .

Nearly	**all**	**the**	**emigrants**	**on**	**board**	**had**	**fraudulent**	**forms**	**of**	**contract**	**.**
几乎	全部	这	移民	在	木板	有	欺诈	表格	的	合同	.

船上几乎所有移民都持有伪造的合同。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'fju:zd] [əd'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [tu:; tə] [dʒə'pæn] .

They	**were**	**refused**	**admission**	**and**	**sent**	**back**	**to**	**Japan**	**.**
他们	是	拒绝	入学	和	发送	后退	到	日本	.

他们被拒绝入境并遣返回日本。

[ɒv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [ˌdʒæpə'ni:z] ['eməgrənt] [tu:; tə] [hə'waɪi] [ɪn] [tu:] [mʌnθs] ,

Of	**twelve**	**hundred**	**Japanese**	**emigrants**	**to**	**Hawaii**	**in**	**two**	**months**	**,**
的	十二	百	日本人	移民	到	夏威夷	在	二	几个月	,

两个月内，有1200名日本移民移居夏威夷。

['əʊvə(r)] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [tu:; tə] [hæv; həv] [fɔ:ls] ['kɒntrækts; kən'trækts] .

over	**one**	**thousand**	**were**	**found**	**to**	**have**	**false**	**contracts**	**.**
超过	一	千	是	成立	到	有	错误的	合同	.

经查，超过一千人持有虚假合同。

['mɪstə(r)] . [ˌɑ:ki'jɑ:mə] , ['hævɪŋ] [bi:n] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [hə'waɪən] [kɔ:z] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] ,

Mr	**.**	**Akiyama**	**,**	**having**	**been**	**acquainted**	**with**	**the**	**Hawaiian**	**cause**	**of**	**complaint**	**,**
先生	.	秋山	,	拥有	到过	熟人	和	这	夏威夷	原因	的	抱怨	,

秋山先生由于熟悉夏威夷的诉讼事由，

[pə'sistid] [ɪn] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] ['eməgrənt] [bæk] ,

persisted	**in**	**declaring**	**that**	**it**	**was**	**wrong**	**to**	**send**	**the**	**emigrants**	**back**	**,**
持续	在	声明	那	它	曾是	错误的	到	发送	这	移民	后退	,

他坚持认为遣返移民是错误的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [kɔ:zd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] ['mʌni] [tu:; tə] [ˌdʒæpə'ni:z]

because	**it**	**had**	**caused**	**much**	**trouble**	**and**	**loss**	**of**	**money**	**to**	**Japanese**
因为	它	有	导致	很多	麻烦	和	损失	的	钱	到	日本人

['sʌbdʒɪkts] ;

subjects	**;**
主题	;

因为它给日本臣民造成了许多麻烦和经济损失；

[hi:; hi] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'kleəd] [ðæt] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['eməgrənt] [bæk] [ðə; ði] [hə'waɪən] ['gʌvənmənt]

he	**further**	**declared**	**that**	**by**	**sending**	**the**	**emigrants**	**back**	**the**	**Hawaiian**	**Government**
他	更远	声明	那	经过	发送	这	移民	后退	这	夏威夷	政府

[hæd; həd] ['brəʊkən] [ðə; ði] ['tri:ti] [wɪð] [dʒə'pæn] .

had	**broken**	**the**	**treaty**	**with**	**Japan**	**.**
有	破碎的	这	条约	和	日本	.

他还宣称，夏威夷政府遣返移民的行为违反了与日本签订的条约。

[hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə]

He	demanded	that	the	Government	should	pay	a	sum	of	money	to
他	要求	那	这	政府	应该	支付	一个	和	的	钱	到

[ˈrekəmpens] [ðə; ði] [ˈeməgrənt] ,

recompense	the	emigrants	,
补偿	这	移民	,

他要求政府支付一笔款项来补偿移民。

[ænd; ənd] [gɪv] [dʒəˈpæn][æn; ən] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [ɪts] [ˈeməgrənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð] [ɪn]

and	give	Japan	an	assurance	that	its	emigrants	should	not	be	interfered	with	in
和	给	日本	一个	保证	那	它是	移民	应该	不是	是	干扰	和	在

[ˈfjuːtʃə(r)] .

future	.
未来	.

并向日本保证，今后不会再干涉其移民事务。

[ˈɑːftə(r)] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ˌkɔnsəlˈteɪʃənz] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ˈlɔɪərz] [ɪn] [ðə; ði]

After	very	careful	thought	,	and	consultations	with	the	best	lawyers	in	the
后	非常	小心	想法	,	和	咨询	和	这	最好的	律师	在	这

[ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndz] ,

Sandwich	Islands	,
三明治	岛屿	,

经过深思熟虑，并咨询了夏威夷群岛最优秀的律师后，

[ðə; ði] [həˈwaijən] [ˈæbsəluːtli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [əˈgriː] [tuː; tə][ˈdʒæpənz] [dɪˈmɑːndz] .

the	Hawaiians	absolutely	refused	to	agree	to	Japan's	demands	.
这	夏威夷人	绝对地	拒绝	到	同意	到	日本的	需求	.

夏威夷人断然拒绝接受日本的要求。

[ðeɪ] [dɪˈnaɪd] [ˈæbsəluːtli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtriːti] [hæd; həd] [biːn] [ˈbrəʊkən] ,

They	denied	absolutely	that	the	treaty	had	been	broken	,
他们	否认	绝对地	那	这	条约	有	到过	破碎的	,

他们断然否认条约遭到破坏。

[ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][ədˈmɪt][ˌdʒæpəˈniːz] [ˈeməgrənt] [ənˈles] [ðə; ði] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒpəli]

and	refused	to	admit	Japanese	emigrants	unless	the	laws	were	properly
和	拒绝	到	承认	日本人	移民	除非	这	法律	是	适当地

[kəmˈplaɪd] [wɪð] ,

complied	with	,
遵命	和	,

并拒绝接纳日本移民，除非他们完全遵守相关法律。

[ˈsteɪtɪŋ] [ˈveri] [ˈklɪəli] [ðæt] [ˈeni][ˌdʒæpəˈniːz] [huː] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][ˈentə(r)] [həˈwaɪi] [ɒn] [ˈfrɔːdʒələnt]

stating	very	clearly	that	any	Japanese	who	attempted	to	enter	Hawaii	on	fraudulent
声明	非常	清楚地	那	任何	日本人	WHO	尝试过	到	进入	夏威夷	在	欺诈

[ˈkɒntrækts; kənˈtrækts] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][wʌns] [sent] [bæk] [tuː; tə][dʒəˈpæn] .

contracts	would	be	at	once	sent	back	to	Japan	.
合同	会	是	在	一次	发送	后退	到	日本	.

明确规定，任何试图通过欺诈性合同进入夏威夷的日本人将被立即遣返回日本。

[ðɪs] [ˈɑːnsə(r)][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz][ˈmɪnɪstə(r)] .

This	answer	was	sent	to	the	Japanese	Minister	.
这	回答	曾是	发送	到	这	日本人	部长	.

这份答复已送交日本大臣。

[ðɪs] [ˈdʒentlmən] [ɪz] , [haʊˈevə(r)] , [ˈveri] [ɪnˈdɪgnənt] [wɪð] [ðə; ði] [həˈwaɪən] [ˈgʌvənmənt] , [ænd; ənd]

This	gentleman	is	,	however	,	very	indignant	with	the	Hawaiian	Government	,	and
这	绅士	是	,	然而	,	非常	愤怒	和	这	夏威夷	政府	,	和

[rɪˈfjuːzɪz][tuː; tə][əkˈsept][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] ,

refuses	to	accept	the	answer	,
拒绝	到	接受	这	回答	,

然而，这位先生对夏威夷政府非常不满，拒绝接受这一答复。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] , [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [hɪm] .

because	of	the	form	in	which	,	it	reached	him	.
因为	的	这	形式	在	哪个	,	它	达到	他	.

因为它是以这种形式到达他那里的。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈpeɪpəz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

It	seems	that	it	was	given	to	the	afternoon	papers	at	the	same	time
它	似乎	那	它	曾是	给定	到	这	下午	文件	在	这	相同的	时间

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɪm] ,

it	was	sent	to	him	,
它	曾是	发送	到	他	,

似乎是在寄给他的同时也寄给了下午的报纸。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [həˈwaɪən] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l]

and	that	he	actually	read	it	in	the	Hawaiian	newspapers	before	the	official
和	那	他	实际上	读	它	在	这	夏威夷	报纸	前	这	官方的

[ˈdɒkjumənt] [riːtʃt] [hɪm] .

document	reached	him	.
文档	达到	他	.

而且，他是在收到正式文件之前，从夏威夷报纸上读到这篇文章的。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪˈgɑːd] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][ˈɑːnsə(r)] ,

He	says	he	shall	not	regard	this	as	an	answer	,
他	说道	他	将	不是	看待	这	作为	一个	回答	,

他说他不会把这当作答案。

[bʌt; bət] [wɪl] [rɪˈnjuː] [hɪz; ɪz][dɪˈmɑːndz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmʌni] [ˈrekəmpens] ,

but	will	renew	his	demands	for	a	money	recompense	,
但	将要	更新	他的	需求	为了	一个	钱	补偿	,

但他仍会再次要求金钱赔偿。

[ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [ɒn] [rɪˈnjʊ] [ðem; ðəm][ʌnˈtɪl] [həˈwaɪi] [əˈgriːz] , [ɔː(r)] [gɪvz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈriːz(ə)n]

and	will	keep	on	renewing	them	until	Hawaii	agrees	,	or	gives	a	good	reason
和	将要	保持	在	更新	他们	直到	夏威夷	同意	,	或者	给予	一个	好的	原因

[fɔː(r); fə(r)] [rɪˈfjuːzɪŋ] .

for	refusing	.
为了	拒绝	.

并将持续续签，直到夏威夷同意或给出拒绝的合理理由为止。

[ʃʊd; ʃəd] [həˈwaɪi] [rɪˈfjuːz] , [hiː; hi] [diˈklɛə] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənds] , [ænd; ənd] ,

Should	Hawaii	refuse	,	he	declares	that	he	shall	leave	the	islands	,	and	,
应该	夏威夷	拒绝	,	他	声明	那	他	将	离开	这	岛屿	,	和	,

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][dʒəˈpæn] ,

returning	to	Japan	,
返回	到	日本	,

他宣称，如果夏威夷拒绝，他将离开这些岛屿，返回日本。

[kʌt] [ɒf] [ɔːl][ˌdɪpləˈmætɪk][rɪˈleɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪlənds] .

cut	off	all	diplomatic	relations	with	the	Sandwich	Islands	.
切	离开	全部	外交	关系	和	这	三明治	岛屿	.

切断与夏威夷群岛的一切外交关系。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['drɪvn] [tuː; tə] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,

If	he	is	driven	to	this	action	,
如果	他	是	驱动	到	这	行动	,

如果他被迫采取这种行动，

[hiː; hi] [diˈklɛə] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [kɔːs] ['əʊpən][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] ;

he	declares	that	there	is	only	one	course	open	to	his	Government	;
他	声明	那	那里	是	仅有的	一	课程	打开	到	他的	政府	;

他宣称，他的政府只有一条路可走；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɑːkli] [hɪnts] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][wɔː(r)] .

and	he	darkly	hints	that	this	will	be	to	declare	war	.
和	他	黑暗	提示	那	这	将要	是	到	宣布	战争	.

他阴沉地暗示，这将是宣战。

[greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [kwiːn]

Great	preparations	are	being	made	in	London	for	the	celebration	of	Queen
伟大的	准备工作	是	存在	制成	在	伦敦	为了	这	庆典	的	女王

[vɪk'tɔːriəz] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .

Victoria's	Jubilee	.
维多利亚的	禧年	.

伦敦正在紧锣密鼓地筹备庆祝维多利亚女王登基禧年。

[ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv][dʒuːn][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [rein] ['sɪksti] [j'iəz] ,

On	the	20th	of	June	she	will	have	reigned	sixty	years	,
在	这	20th	的	六月	她	将要	有	统治	六十	年	,

6月20日，她将迎来登基六十周年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vent] [wɪl] [biː; bi] [mɑːkt] [baɪ] [pə'reɪdz] [ænd; ənd] [prəu'seʃən] [ænd; ənd] [fes'tiviti]

and	the	event	will	be	marked	by	parades	and	processions	and	festivities
和	这	事件	将要	是	标记	经过	游行	和	游行	和	庆祝活动

[ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

of	all	kinds	.
的	全部	种类	.

届时将举行游行、庆典和各种庆祝活动。

[ɔːl][ðə; ði] ['kɒləniz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][hæv; həv][sent]['əʊvə(r)]['səʊldʒəz][ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt]['piːp(ə)l]

All	the	colonies	of	Great	Britain	have	sent	over	soldiers	and	important	people
全部	这	殖民地	的	伟大的	英国	有	发送	超过	士兵	和	重要的	人们

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] ,

to	take	part	in	the	affair	,
到	拿	部分	在	这	事务	,

英国所有殖民地都派出了士兵和重要人物参与此事。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .

and	all	the	nations	of	the	world	are	sending	representatives	.
和	全部	这	国家	的	这	世界	是	发送	代表	.

世界各国都派出了代表。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n] ,

There	will	be	kings	and	princes	by	the	dozen	,
那里	将要	是	国王	和	王子们	经过	这	打	,

将会有成群的国王和王子，

[ænd; ənd] [greɪt] [men] [ɒv; əv][ɔːl]['reɪsɪz][ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] .

and	great	men	of	all	races	and	shades	of	color	.
和	伟大的	男人	的	全部	种族	和	色调	的	颜色	.

以及来自各个种族和肤色的伟人。

[wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] ['fɪlɪŋ] [wɪð] ['strendʒər] ,

With	the	city	filling	with	strangers	,
和	这	城市	填充	和	陌生人	,

随着城市里挤满了陌生人，

[kʌm] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][duː; də]['ɒnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

come	from	all	parts	of	the	earth	to	do	honor	to	the	Queen	,
来	从	全部	部分	的	这	地球	到	做	荣誉	到	这	女王	,

来自世界各地的人们前来向女王致敬，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd][peɪn] [ðæt] ['aɪələnd][ʃʊd; ʃəd] [kʌm]

it	has	caused	a	good	deal	of	surprise	and	pain	that	Ireland	should	come
它	有	导致	一个	好的	交易	的	惊喜	和	疼痛	那	爱尔兰	应该	来

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz][ðə; ði][wʌn]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [nɒt][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fes'tiviti] .

to	the	front	as	the	one	nation	that	will	not	join	in	the	general	festivities	.
到	这	正面	作为	这	一	国家	那	将要	不是	加入	在	这	一般的	庆祝活动	.

爱尔兰作为唯一一个不参与普遍庆祝活动的国家，引起了许多人的惊讶和痛心。

[ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pɑːti] [ɪn] ['pɑːləmənt] ,

A	resolution	has	been	passed	by	the	Irish	party	in	Parliament	,
一个	解决	有	到过	通过了	经过	这	爱尔兰	派对	在	议会	,

爱尔兰议会中的该党派已通过一项决议。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði]['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː] .

declaring	that	it	is	impossible	for	them	to	take	part	in	the	Jubilee	.
声明	那	它	是	不可能的	为了	他们	到	拿	部分	在	这	禧年	.

声明他们不可能参加庆典。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pɑːti] [di'klɛə] [ðæt] [ðiːz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['meni]

The	Irish	party	declares	that	these	rejoicings	are	not	to	celebrate	the	many
这	爱尔兰	派对	声明	那	这些	欢庆	是	不是	到	庆祝	这	许多

['praɪvət] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [gʊd] [diːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] ,

private	and	public	good	deeds	of	Her	Majesty	the	Queen	,
私人的	和	民众	好的	契约	的	她	威严	这	女王	,

爱尔兰政党声明，这些庆祝活动并非为了庆祝女王陛下众多私人和公共善行。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

but	the	triumph	and	prosperity	of	her	government	,	and	that	,
但	这	胜利	和	繁荣	的	她	政府	,	和	那	,

但她政府的胜利和繁荣，以及这一点，

[æz; əz]['aɪələnd][hæz; həz][nɒt] [ʃeəd] [ɪn][ðə; ði] [prɒ'sperəti] , ['aɪ(ə)rɪʃmən][duː; də][nɒt] [fiːl] [kɔːld] [ə'pɒn]

as	Ireland	has	not	shared	in	the	prosperity	,	Irishmen	do	not	feel	called	upon
作为	爱尔兰	有	不是	共享	在	这	繁荣	,	爱尔兰人	做	不是	感觉	称为	之上

[tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs] .

to	rejoice	.
到	麾	.

由于爱尔兰没有分享繁荣的成果，爱尔兰人并不觉得有义务为此欢欣鼓舞。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [reɪn] , [waɪl] ['lɪbəti] [ɒv; əv]

They	say	that	for	the	sixty	years	of	the	Queen's	reign	,	while	liberty	of
他们	说	那	为了	这	六十	年	的	这	女王大学	在位	,	尽管	自由	的

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

他们说，在女王统治的六十年间，虽然思想自由，

[spiːtʃ] , [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

speech	,	and	action	has	been	given	to	all	the	other	nations	under	the
演讲	,	和	行动	有	到过	给定	到	全部	这	其他	国家	在下面	这

['ɪŋglɪʃ] [ruːl] ,

English	rule	,
英语	规则	,

所有其他处于英国统治下的国家都获得了言论和行动的权利。

['aɪələnd][hæz; həz] [biːn] ['gʌvənd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Ireland	has	been	governed	against	her	will	and	deprived	of	her
爱尔兰	有	到过	受统治	反对	她	将要	和	被剥夺的	的	她

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

爱尔兰一直被违背意愿地统治，并被剥夺了自由。

[ðeɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] ['aɪərlən dz][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [rɪ'djuːst] [wʌn] - [hɑːf] , [waɪl] [greɪt]

They	declare	that	Ireland's	population	has	been	reduced	one	-	half	,	while	Great
他们	宣布	那	爱尔兰的	人口	有	到过	减少	一	-	一半	,	尽管	伟大的

['brɪtnz] [hæz; həz] [biːn] ['dʌbld] ,

Britain's	has	been	doubled	,
英国的	有	到过	双倍	,

他们宣称爱尔兰的人口减少了一半，而英国的人口却翻了一番。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['kʌntri] [hæz; həz] [biːn] ['ləʊdɪd] [daʊn] [wɪð] ['tæksɪz] ['hevɪə] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

and	that	their	country	has	been	loaded	down	with	taxes	heavier	than	it
和	那	他们的	国家	有	到过	已加载	向下	和	税收	较重	比	它

[kʊd; kəd][beə(r)] .

could	bear	.
可以	熊	.

他们的国家背负着沉重的税负，已经不堪重负。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

Under	these	circumstances	they	find	it	impossible	to	take	part	in	the	rejoicings	.
在下面	这些	情况	他们	寻找	它	不可能的	到	拿	部分	在	这	欢庆	.

在这种情况下，他们发现自己无法参与庆祝活动。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə'nʌðə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː] .

There	has	been	another	disappointment	in	connection	with	the	Jubilee	.
那里	有	到过	其他	失望	在	联系	和	这	禧年	.

与女王登基庆典相关的另一件事令人失望。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ˌhɪndʊ'stæn] , [ðə; ði][nɪ'zæm][ɒv; əv]['haɪdərəbæd] , [pə'zest]

One	of	the	great	princes	of	Hindustan	,	the	Nizam	of	Hyderabad	,	possessed
一	的	这	伟大的	王子们	的	印度斯坦	,	这	尼扎姆	的	海得拉巴	,	拥有

[ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] ['daɪmənd] ,

a	very	wonderful	diamond	,
一个	非常	精彩的	钻石	,

印度斯坦的一位伟大王子，海得拉巴的尼扎姆，拥有一颗非常精美的钻石。

[kɔːld] [ðə; ði] " [greɪt] [waɪt] ['daɪmənd] ,

called	the	"	great	white	diamond	,
称为	这	"	伟大的	白色的	钻石	,

被称为"大白钻"

" [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

"	which	it	was	his	intention	to	present	to	the	Queen	during	the
"	哪个	它	曾是	他的	意图	到	展示	到	这	女王	期间	这

[ˌselɪ'breɪʃn] .

celebrations	.
庆祝活动	.

"他原本打算在庆祝活动期间将这件礼物献给女王。"

[ðɪs] ['daɪmənd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [nəʊn] ['brɪliənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

This	diamond	was	the	largest	known	brilliant	in	the	world	.
这	钻石	曾是	这	最大	已知	杰出的	在	这	世界	.

这颗钻石是当时世界上已知最大的明亮式切割钻石。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪmbərli] [maɪnz][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,

It	is	said	that	it	was	stolen	from	the	Kimberley	Mines	in	South	Africa	,
它	是	说	那	它	曾是	被盗	从	这	金伯利	矿山	在	南	非洲	,

据说它是从南非金伯利矿区被盗的。

[ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə] ['jʊərəp] .

and	taken	to	Europe	.
和	已采取	到	欧洲	.

然后被带到欧洲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][ænd; ənd] ['kɒstli] [stəʊn] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [huː]

It	was	such	a	big	and	costly	stone	that	no	one	could	be	found	who
它	曾是	这样的	一个	大的	和	昂贵	石头	那	不	一	可以	是	成立	WHO

['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

wanted	it	;
通缉	它	;

这是一块又大又贵的石头，所以没有人想要它；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə]['ɪndiə] ,

and	so	it	was	taken	to	India	,
和	所以	它	曾是	已采取	到	印度	,

于是它被运到了印度。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['prɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] [faɪn] [stəʊnz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

because	the	Hindu	princes	are	very	fond	of	fine	stones	and	are
因为	这	印度教徒	王子们	是	非常	喜爱	的	美好的	石头	和	是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪs][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

willing	to	pay	a	great	price	for	them	.
愿意的	到	支付	一个	伟大的	价格	为了	他们	.

因为印度王公们非常喜欢名贵宝石，并且愿意为之付出高价。

[ðɪs] [greɪt] [waɪt] ['daɪmənd] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][kɒst][ðə; ði][nɪ'zæm][ɒv; əv]['haɪdərəbæd][ə'baʊt][ə; eɪ]

This	great	white	diamond	is	said	to	have	cost	the	Nizam	of	Hyderabad	about	a
这	伟大的	白色的	钻石	是	说	到	有	成本	这	尼扎姆	的	海得拉巴	关于	一个

['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [d'ɒləz] ,

million	and	a	half	dollars	,
百万	和	一个	一半	美元	,

据说这颗巨大的白色钻石花费了海得拉巴尼扎姆大约一百五十万美元。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]

which	he	was	quite	willing	to	pay	to	become	the	possessor	of	the	finest
哪个	他	曾是	相当	愿意的	到	支付	到	变得	这	拥有者	的	这	最好的

['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

diamond	in	the	world	.
钻石	在	这	世界	.

他非常愿意付出代价，成为世界上最精美钻石的拥有者。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['dʒuːəl][ˌriː'set][bɪ'fɔː(r)]

A	short	time	ago	it	is	said	that	he	wanted	to	have	the	jewel	reset	before
一个	短的	时间	前	它	是	说	那	他	通缉	到	有	这	宝石	重置	前

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ;

he	presented	it	to	the	Queen	;
他	呈现	它	到	这	女王	;

据说不久前他曾想在将这件珠宝献给女王之前将其重新镶嵌；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [stəʊn] ['biːɪŋ] [fetʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kæbɪnət][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['dredf(ə)l]

and	on	the	stone	being	fetched	from	his	cabinet	he	made	the	dreadful
和	在	这	石头	存在	已获取	从	他的	内阁	他	制成	这	可怕

[dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl][dʒem][hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] ,

discovery	that	the	real	gem	had	been	stolen	,
发现	那	这	真实的	宝石	有	到过	被盗	,

当他从柜子里取出那块石头时，他惊恐地发现真正的宝石被偷了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪst] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [pʊt][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

and	a	paste	imitation	put	in	its	place	.
和	一个	粘贴	模仿	放	在	它是	地方	.

并用仿制品代替了它。

[ðə; ði][nɪˈzæm] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈluːzɪz][hɪz; ɪz] [ˈmɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv]

The	Nizam	,	therefore	,	loses	his	million	and	a	half	,	and	the	Queen	of
这	尼扎姆	,	所以	,	失败	他的	百万	和	一个	一半	,	和	这	女王	的

[ˈɪŋglənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒstli] [ˈprez(ə)nt] .

England	her	costly	present	.
英格兰	她	昂贵	展示	.

因此，尼扎姆损失了一百五十万，英国女王也失去了她那份贵重的礼物。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [əˈmjuːzɪŋ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [kɪŋ] [ˈliːəˌpoʊld][ɒv; əv] [ˈbeldʒəm] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði]

There	is	an	amusing	story	about	King	Leopold	of	Belgium	in	connection	with	the
那里	是	一个	有趣	故事	关于	国王	利奥波德	的	比利时	在	联系	和	这

[ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː] .

Jubilee	.
禧年	.

关于比利时国王利奥波德二世与女王登基庆典之间，有一个有趣的故事。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈpɪə(r)] [ðæt] [kɪŋ] [ˈliːəˌpoʊld][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈsentrɪk] [ˈmɒnək] ,

It	would	appear	that	King	Leopold	is	a	very	eccentric	monarch	,
它	会	出现	那	国王	利奥波德	是	一个	非常	偏心	君主	,

看来利奥波德国王是一位非常古怪的君主。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ˈevri] [naʊ]

and	that	it	is	his	habit	to	disappear	from	his	kingdom	every	now
和	那	它	是	他的	习惯	到	消失	从	他的	王国	每一个	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

而且他时不时会从自己的王国消失，这已经成了他的习惯。

[ænd; ənd][ˈwɒndə(r)][əˈbaʊt][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈdʒentlmən] .

and	wander	about	the	world	like	an	ordinary	gentleman	.
和	漫步	关于	这	世界	喜欢	一个	普通的	绅士	.

然后像一位普通的绅士一样周游世界。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [səʊ][nəʊ][æŋˈzaɪəti][ɪz] [felt] [əˈbaʊt] [hɪm] ,

His	little	ways	are	well	known	by	this	time	,	so	no	anxiety	is	felt	about	him	,
他的	小的	方式	是	出色地	已知	经过	这	时间	,	所以	不	焦虑	是	毛毡	关于	他	,

他的那些小伎俩大家早就知道了，所以没人会为他担心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [pʊt][ɪn][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [əˈkaʊnts] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈbrekfəst]

and	the	Court	newspapers	put	in	the	usual	accounts	that	His	Majesty	breakfasted
和	这	法庭	报纸	放	在	这	通常	账户	那	他的	威严	早餐

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

宫廷报纸照例报道说，陛下在这里享用了早餐。

[ænd; ənd] [lˈʌntʃt] [ɔː(r)] [daind] [ðeə(r)] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ˈweðə(r)] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz][ɪn][ðə; ði]

and	lunched	or	dined	there	,	just	the	same	,	whether	His	Majesty	is	in	the
和	午餐	或者	用餐	那里	,	只是	这	相同的	,	无论	他的	威严	是	在	这

[ˈkɪŋdəm] [ɔː(r)][nɒt] .

kingdom	or	not	.
王国	或者	不是	.

无论国王陛下是否在国内，他们都照常在那里用餐。

[lɑːst] [wiːk] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [steɪt] [gɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtaɪəsəm] [tuː; tə][hɪm] ,

Last	week	affairs	of	state	got	to	be	a	little	tiresome	to	him	,
最后的	星期	事务	的	状态	得到	到	是	一个	小的	令人厌烦	到	他	,

上周，国家大事让他有点厌烦了。

[səʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] , [hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] [grɪp] ,

so	,	without	a	word	of	warning	to	any	one	,	he	packed	his	grip	,
所以	,	没有	一个	单词	的	警告	到	任何	一	,	他	包装	他的	紧握	,

于是，他没有事先通知任何人，就收拾好了东西。

[went] [ə'bɔːd] [hɪz; ɪz] [jɒt] , [ænd; ənd] [stiːmd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['ɪŋgləns] .

went	aboard	his	yacht	,	and	steamed	over	to	England	.
去	船上	他的	游艇	,	和	蒸	超过	到	英格兰	.

他登上自己的游艇，驶往英国。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn] ['lʌndən] ['iːtɪŋ] [ɪn] [kæ'feɪz] , ['strəʊlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ,

He	was	seen	in	London	eating	in	cafés	,	strolling	in	the	Park	,
他	曾是	已见	在	伦敦	吃	在	咖啡馆	,	漫步	在	这	公园	,

有人看到他在伦敦的咖啡馆吃饭，在公园散步。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] , ['hɑːmləs] [weɪ] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

and	enjoying	himself	in	a	quiet	,	harmless	way	,	watching	the	preparations
和	享受	他自己	在	一个	安静的	,	无害	方式	,	观看	这	准备工作

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .

for	the	Jubilee	.
为了	这	禧年	.

他安静而无害地享受着，观看着禧年的筹备工作。

[nʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['relətɪvz] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ʌn'tɪl] [vɪk'tɔːriə] ,

None	of	his	royal	relatives	knew	that	he	was	in	the	country	,	until	Victoria	,
没有任何	的	他的	皇家	亲属	知道	那	他	曾是	在	这	国家	,	直到	维多利亚	,

直到维多利亚女王，他的王室亲属都不知道他身在国外。

['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [steɪt] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] ['ʃefiːld] ,

paying	a	state	visit	to	the	little	town	of	Sheffield	,
付费	一个	状态	访问	到	这	小的	镇	的	谢菲尔德	,

对谢菲尔德小镇进行国事访问，

[wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beldʒənz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

was	surprised	to	see	His	Majesty	the	King	of	the	Belgians	standing	in	the
曾是	惊讶	到	看	他的	威严	这	国王	的	这	比利时人	常设	在	这

[frʌnt] [rəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːs] .

front	row	of	the	crowd	that	lined	the	sidewalks	to	see	her	pass	.
正面	排	的	这	人群	那	衬里	这	人行道	到	看	她	经过	.

令她惊讶的是，比利时国王陛下竟然站在人行道两旁观看她经过的人群的最前排。

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['rekəg'naɪzd] , ['liːəˌpoʊld] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [tuː; tə] ['skɒtlənd] , [ænd; ənd]

Finding	himself	recognized	,	Leopold	followed	Her	Majesty	to	Scotland	,	and
寻找	他自己	认可	,	利奥波德	随后	她	威严	到	苏格兰	,	和

[peɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vɪzɪt] .

paid	her	a	short	visit	.
有薪酬的	她	一个	短的	访问	.

利奥波德发现自己被认出后，便跟随女王陛下前往苏格兰，并短暂拜访了她。

[ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] [ɒn] [hɪz; ɪz] [jɒt] ,

Immediately	his	duty	was	done	,	he	started	off	again	on	his	yacht	,
立即地	他的	责任	曾是	完毕	,	他	开始	离开	再次	在	他的	游艇	,

他完成任务后，立即驾驶游艇再次启程。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [sɪns] [biːn] [hɜːd] [frɒm; frəm] .

and	he	has	not	since	been	heard	from	.
和	他	有	不是	自从	到过	听到	从	.

此后便杳无音讯。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [steɪt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [ˌselɪ'breɪʃn] ,

If	he	does	not	appear	in	state	at	her	Jubilee	celebrations	,
如果	他	做	不是	出现	在	状态	在	她	禧年	庆祝活动	,

如果他没有以国宾身份出席她的登基庆典，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] [frɒm; frəm]

it	will	probably	be	because	he	has	decided	to	see	the	sights	from
它	将要	大概	是	因为	他	有	决定	到	看	这	景点	从

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] ['kærɪdʒ] .

the	crowd	instead	of	a	state	carriage	.
这	人群	反而	的	一个	状态	运输	.

这很可能是因为他决定从人群中游览景点，而不是乘坐国宾马车。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv] [treɪst] [ðə; ði] ['kænən] ['stəʊlən]

It	will	interest	you	to	know	that	the	police	have	traced	the	cannon	stolen
它	将要	兴趣	你	到	知道	那	这	警察	有	追踪	这	大炮	被盗

[frɒm; frəm] [west] [pɔɪnt] .

from	West	Point	.
从	西方	观点	.

您或许会感兴趣的是，警方已经追踪到了从西点军校被盗的大炮。

['kɜːn(ə)l] [ɜːrnsts] [aɪ'dɪə] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

Colonel	Ernst's	idea	,	that	they	were	taken	from	the	fort	one	by	one	,
上校	恩斯特的	主意	,	那	他们	是	已采取	从	这	堡	一	经过	一	,

恩斯特上校认为，他们是被一个接一个地从堡垒里带走的。

[ænd; ənd] [kɑːt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] .

and	carted	away	in	a	wagon	,	proved	to	be	the	correct	one	.
和	推车	离开	在	一个	车皮	,	已证实	到	是	这	正确的	一	.

被马车运走后，证明它是正确的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ]['diːlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [æz; əz][əʊld]['met(ə)l] ,

They	were	sold	to	a	dealer	for	a	few	cents	a	pound	as	old	metal	,
他们	是	卖	到	一个	经销商	为了	一个	很少	分	一个	磅	作为	老的	金属	,

它们被当作旧金属，以每磅几美分的价格卖给了经销商。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [ʃɪpt] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] [tuː; tə]

and	apparently	two	of	them	have	already	been	shipped	to	Germany	to
和	显然	二	的	他们	有	已经	到过	已发货	到	德国	到

[biː; bi] ['meltɪd] .

be	melted	.
是	融化	.

而且显然其中两件已经被运往德国熔化。

[ðə; ði] [seɪm] ['diːlə(r)]['ɔːlsəʊ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['bɒksɪz][ɒv; əv][əʊld] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [brɑːs] ,

The	same	dealer	also	bought	a	couple	of	boxes	of	old	pieces	of	brass	,
这	相同的	经销商	还	买	一个	夫妻	的	盒子	的	老的	件	的	黄铜	,

同一个经销商还买了几箱旧黄铜制品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌmɒntə'reɪ] ['kænən] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'strɔɪd]

and	it	is	therefore	feared	that	the	famous	Monterey	cannon	has	been	destroyed
和	它	是	所以	害怕	那	这	著名的	蒙特雷	大炮	有	到过	损毁

,

,

,

因此，人们担心著名的蒙特雷大炮已被摧毁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kwaɪt][ʃʊə(r)][ə'baʊt] [ðæt] [pɔɪnt] [æz; əz] [jet] .

but	the	authorities	are	not	quite	sure	about	that	point	as	yet	.
但	这	当局	是	不是	相当	当然	关于	那	观点	作为	然而	.

但当局目前对此尚不完全确定。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kænən] [wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən][baɪ][ə; eɪ] ['plʌmə(r)] [ɪn] ['haɪlənd] [fɔːls] ,

It	appears	that	the	cannon	were	stolen	by	a	plumber	in	Highland	Falls	,
它	出现	那	这	大炮	是	被盗	经过	一个	水管工	在	高地	瀑布	,

看来这门大炮是被高地瀑布镇的一名水管工偷走了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] [west] [pɔɪnt] .

a	little	village	near	West	Point	.
一个	小的	村庄	靠近	西方	观点	.

西点附近的一个小村庄。

[ðɪs] ['plʌmə(r)] , [huːz] [neɪm] [ɪz] [ɜːrl] , [səʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['diːlə(r)][ɪn][əʊld]['met(ə)l] .

This	plumber	,	whose	name	is	Earle	,	sold	them	to	a	dealer	in	old	metal	.
这	水管工	,	谁	姓名	是	厄尔	,	卖	他们	到	一个	经销商	在	老的	金属	.

这位名叫厄尔的水管工把它们卖给了一位旧金属经销商。

[ðə; ði] ['plʌmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] ['kænən] [hæv; həv][bəuθ] [biːn] [ə'restɪd] ,

The	plumber	and	the	man	who	bought	the	cannon	have	both	been	arrested	,
这	水管工	和	这	男人	WHO	买	这	大炮	有	两个都	到过	被捕	,

水管工和购买大炮的男子均已被逮捕。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [pruːvd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] [bəuθ][biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt]

and	,	if	the	charge	is	proved	against	them	,	they	will	both	be	severely	punished
和	,	如果	这	收费	是	已证实	反对	他们	,	他们	将要	两个都	是	严重	受到惩罚

;
;
;

如果指控属实，两人都将受到严厉惩罚；

[ðə; ði] ['plʌmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd][ðə; ði]['diːlə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['baɪɪŋ] ['stəʊlən]

the	plumber	for	stealing	the	cannon	and	the	dealer	for	buying	stolen
这	水管工	为了	偷窃	这	大炮	和	这	经销商	为了	购买	被盗

[gʊdz] .

goods	.
商品	.

水管工因偷窃大炮被起诉，经销商因购买赃物被起诉。

['mɪstə(r)] . ['hɑːvˌmaɪər] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['sɜːrlz] [hæv; həv][bəuθ] [ɪ'skeɪpt] ['pʌnɪʃmənt] .

Mr	.	Havemeyer	and	Mr	.	Searles	have	both	escaped	punishment	.
先生	.	哈维迈耶	和	先生	.	塞尔斯	有	两个都	逃脱	惩罚	.

哈维迈耶先生和塞尔斯先生都逃脱了惩罚。

[ðə; ði]['dʒʊəri][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] [kən'tempt]

The	jury	decided	that	neither	of	these	gentlemen	had	been	guilty	of	contempt
这	陪审团	决定	那	两者都不	的	这些	先生们	有	到过	有罪的	的	鄙视

[ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

of	the	Senate	,
的	这	参议院	,

陪审团裁定，这两位先生均未犯藐视参议院罪。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [ʃeəd] ['mɪstə(r)] . ['tʃæpmənz] [feɪt] , [bʌt; bət][hæv; həv] [biːn] [set]

and	so	they	have	not	shared	Mr	.	Chapman's	fate	,	but	have	been	set
和	所以	他们	有	不是	共享	先生	.	查普曼的	命运	,	但	有	到过	放

[æt; ət] ['lɪbəti] ,

at	liberty	,
在	自由	,

因此，他们没有像查普曼先生那样遭遇不幸，而是获得了自由。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['bɪznəs] .

to	return	to	their	homes	and	business	.
到	返回	到	他们的	房屋	和	商业	.

返回他们的家庭和工作岗位。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɒns(ə)l][æt; ət]['zænzɪbɑ:(r)][hæz; həz][sent] [wɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn]

The	United	States	Consul	at	Zanzibar	has	sent	word	to	the	Government	in
这	团结的	各州	领事	在	桑给巴尔	有	发送	单词	到	这	政府	在

['wɒʃɪŋtən] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv]['zænzɪbɑ:(r)][hæz; həz] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ə'bɔlɪʃ]

Washington	that	the	Sultan	of	Zanzibar	has	issued	a	proclamation	abolishing
华盛顿	那	这	苏丹	的	桑给巴尔	有	发布	一个	公告	废除

['sleɪvəri][ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv]['pembə][ænd; ənd]['zænzɪbɑ:(r)] .

slavery	in	the	islands	of	Pemba	and	Zanzibar	.
奴隶制	在	这	岛屿	的	奔巴岛	和	桑给巴尔	.

美国驻桑给巴尔领事已向华盛顿政府通报，桑给巴尔苏丹已发布公告，废除奔巴岛和桑给巴尔岛的奴隶制。

[ðɪs] [gʊd] [wɜ:k] [hæz; həz] ['ri:əli] [bi:n] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

This	good	work	has	really	been	accomplished	by	Great	Britain	,
这	好的	工作	有	真的	到过	完成	经过	伟大的	英国	,

这项卓有成效的工作确实是由英国完成的。

[fɔ:(r); fə(r)]['zænzɪbɑ:(r)][hæz; həz] [bi:n] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd] [sɪns] [ðə; ði][jɪə(r)] -

for	Zanzibar	has	been	under	the	protection	of	England	since	the	year	1890
为了	桑给巴尔	有	到过	在下面	这	保护	的	英格兰	自从	这	年	-

.

:

.

自 1890 年以来，桑给巴尔一直处于英国的保护之下。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ru:ld] [baɪ][ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv]['zænzɪbɑ:(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði] [i:st] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

The	country	ruled	by	the	Sultan	of	Zanzibar	is	on	the	East	Coast	of	Africa	,
这	国家	裁决	经过	这	苏丹	的	桑给巴尔	是	在	这	东方	海岸	的	非洲	,

桑给巴尔苏丹统治的国家位于非洲东海岸。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv]['pembə][ænd; ənd]['zænzɪbɑ:(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][strɪp]

and	consists	of	the	islands	of	Pemba	and	Zanzibar	,	and	a	strip
和	由	的	这	岛屿	的	奔巴岛	和	桑给巴尔	,	和	一个	条

[ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] ,

of	the	coast	,
的	这	海岸	,

它由奔巴岛和桑给巴尔岛以及一段沿海地带组成。

[wɪtʃ] [rʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌməʊzæm'bi:k] ['tʃæn(ə)l] [tu:; tə][sə'mɑ:li]

which	runs	from	the	commencement	of	the	Mozambique	Channel	to	Somali
哪个	跑步	从	这	开始	的	这	莫桑比克	渠道	到	索马里

[lænd] .

Land	.
土地	.

从莫桑比克海峡的起点一直延伸到索马里内地。

[ðə; ði] [ˌməʊzæm'bi:k] ['tʃæn(ə)l] [ɪz][ðə; ði][ɑ:m][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['əʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['seprəts]

The	Mozambique	Channel	is	the	arm	of	the	Indian	Ocean	which	separates
这	莫桑比克	渠道	是	这	手臂	的	这	印度	海洋	哪个	分离

[ˌmædə'gæskə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪnlənd][ɒv; əv]['æfrɪkə] .

Madagascar	from	the	mainland	of	Africa	.
马达加斯加	从	这	大陆	的	非洲	.

莫桑比克海峡是印度洋的一部分，它将马达加斯加与非洲大陆分隔开来。

[ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [hæz; həz] [bi:n] ['kærid] [ɒn] ['veri] [ɪk'stensɪvli] [ɪn]['zænzɪbɑ:(r)] ,

The	slave	trade	has	been	carried	on	very	extensively	in	Zanzibar	,
这	奴隶	贸易	有	到过	携带	在	非常	广泛地	在	桑给巴尔	,

桑给巴尔曾盛行奴隶贸易。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ə'tempts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] [ʃɪps] [fʊl] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz]

and	despite	the	attempts	of	the	British	to	prevent	it	ships	full	of	natives
和	尽管	这	尝试	的	这	英国	到	防止	它	船舶	满的	的	本地人

[hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] [tu:; tə][bi:; bi][səʊld]['ɪntu:] ['sleɪvəri] [ɪn]['zænzɪbɑ:(r)] .

have	been	brought	from	the	mainland	to	be	sold	into	slavery	in	Zanzibar	.
有	到过	带来	从	这	大陆	到	是	卖	进入	奴隶制	在	桑给巴尔	.

尽管英国人试图阻止，但满载土著人的船只还是从大陆被运到桑给巴尔，沦为奴隶。

[ði:z] [sleɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kləʊvz] ;

These	slaves	were	employed	in	the	cultivation	of	cloves	;
这些	奴隶	是	受雇	在	这	栽培	的	丁香	;

这些奴隶从事丁香的种植；

['zænzɪbɑ:(r)] [grəuz] [fɔ:(r)] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊv] [krɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

Zanzibar	grows	four	-	fifths	of	the	clove	crop	of	the	world	.
桑给巴尔	生长	四	-	五分之一	的	这	丁香	庄稼	的	这	世界	.

桑给巴尔种植了全世界五分之四的丁香。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənds][ɑ:(r); ə(r)] ['prɪnsəpli] ['ærəbz] ,

The	inhabitants	of	the	islands	are	principally	Arabs	,
这	居民	的	这	岛屿	是	主要	阿拉伯人	,

岛上居民主要为阿拉伯人，

[ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][men] [hu:] [hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['prɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [sɪns] [fɜ:st][ðə; ði]

a	race	of	men	who	have	always	been	prominent	in	the	slave	trade	since	first	the
一个	种族	的	男人	WHO	有	总是	到过	著名的	在	这	奴隶	贸易	自从	第一的	这

['ʃeɪmfl] ['træfɪk][ɪn]['hju:mən] [fleʃ] [bɪ'gæn] .

shameful	traffic	in	human	flesh	began	.
可耻	交通	在	人类	肉	开始	.

自可耻的人口贩卖开始以来，这个种族就一直是奴隶贸易中的主要参与者。

[ði:z] ['ærəbz][hæv; həv] ['pli:dɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['fri:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn]['zænzɪbɑ:(r)] [wɪl] [dɪ'strɔɪ]

These	Arabs	have	pleaded	that	the	freeing	of	the	slaves	in	Zanzibar	will	destroy
这些	阿拉伯人	有	恳求	那	这	释放	的	这	奴隶	在	桑给巴尔	将要	破坏

[ðə; ði] [kləʊv] ['ɪndəstri] ,

the	clove	industry	,
这	丁香	行业	,

这些阿拉伯人辩称，释放桑给巴尔的奴隶将会摧毁丁香产业。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [treɪd] [wɪl] [bi:; bi] ['ru:ɪnd] .

and	that	their	trade	will	be	ruined	.
和	那	他们的	贸易	将要	是	毁坏	.

他们的贸易将会毁于一旦。

['ɑ:ftə(r)] ['keəfəli] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['mætə(r)] ,

After	carefully	looking	into	the	matter	,
后	小心	寻找	进入	这	事情	,

经过仔细调查，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənds] [wʊd] [nɒt][ɪn]['eni] [wei] [bi:; bi]

the	British	decided	that	the	industry	of	the	islands	would	not	in	any	way	be
这	英国	决定	那	这	行业	的	这	岛屿	会	不是	在	任何	方式	是

['ɪndʒəd] ,

injured	,
受伤	,

英国人决定，岛上的工业绝不会受到任何损害。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:md] [ðə; ði] ['sʌltən] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [hɪm][tu:; tə] [fri:] [ðə; ði] [sleɪvz] .

and	informed	the	Sultan	that	they	wished	him	to	free	the	slaves	.
和	知情的	这	苏丹	那	他们	希望	他	到	自由的	这	奴隶	.

他们告知苏丹，他们希望他释放奴隶。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['paʊə(r)][ɪn]['zænzɪbɑ:(r)][ɪz]['veri] [strɒŋ] ,

The	British	power	in	Zanzibar	is	very	strong	,
这	英国	力量	在	桑给巴尔	是	非常	强的	,

英国在桑给巴尔的势力非常强大。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɪz][ðə; ði]['ru:lə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪn] [neɪm] ,

and	while	the	Sultan	is	the	ruler	of	his	kingdom	in	name	,
和	尽管	这	苏丹	是	这	统治者	的	他的	王国	在	姓名	,

虽然苏丹名义上是其王国的统治者，

[ɪn]['æktʃuəl][fækt][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][ə'beɪ][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn]

in	actual	fact	he	has	to	obey	the	wishes	of	the	British	without	hesitation
在	实际的	事实	他	有	到	服从	这	愿望	的	这	英国	没有	犹豫

[ɔ:(r)] ['kwestʃən] .

or	question	.
或者	问题	.

事实上，他必须毫不犹豫、毫无疑问地服从英国人的意愿。

['ɪŋgləndˌ ['ðeəfɔ:(r)] , [prɪ'peəd] [ðə; ði] [dɪ'kri:] ['fri:ɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv]

England	,	therefore	,	prepared	the	decree	freeing	the	slaves	in	the	islands	of
英格兰	,	所以	,	准备	这	法令	释放	这	奴隶	在	这	岛屿	的

['zænzɪbɑ:(r)][ænd; ənd]['pembə] ,

Zanzibar	and	Pemba	,
桑给巴尔	和	奔巴岛	,

因此，英国准备了解放桑给巴尔岛和奔巴岛奴隶的法令。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltən] [ə'bi:diəntli] [saɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	the	Sultan	obediently	signed	it	.
和	这	苏丹	顺从地	签名	它	.

苏丹顺从地签了字。

[ðɪs] [dɪ'kri:] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] - ['əʊnə(r)z] [wɪl] [bi:; bi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)]

This	decree	states	that	the	slave	-	owners	will	be	paid	for	the	loss	of	their
这	法令	各州	那	这	奴隶	-	所有者	将要	是	有薪酬的	为了	这	损失	的	他们的

[sleɪvz] ;

slaves	;
奴隶	;

该法令规定，奴隶主将获得奴隶损失赔偿；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][nɒt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [ɪn][ɪts] ['treʒəri] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ,

and	if	the	Government	has	not	enough	money	in	its	treasury	to	do	this	,
和	如果	这	政府	有	不是	足够的	钱	在	它是	财政部	到	做	这	,

如果政府国库资金不足以做到这一点，

[greɪt] ['brɪt(ə)n] [wɪl] [gɪv] [wɒt] ['ekstrə] ['mʌni] [ɪz] ['ni:dɪd] .

Great	Britain	will	give	what	extra	money	is	needed	.
伟大的	英国	将要	给	什么	额外的	钱	是	需要	.

英国将提供所需的额外资金。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'bɒlɪʃt] [ɪn]['eni] ['kʌntri] [wɪð] [les] ['trʌb(ə)l] [ɔ:(r)]

It	is	said	that	slavery	was	never	abolished	in	any	country	with	less	trouble	or
它	是	说	那	奴隶制	曾是	绝不	废除	在	任何	国家	和	较少的	麻烦	或者

[dɪ'stɜ:bəns] .

disturbance	.
干扰	.

据说，在任何国家废除奴隶制的过程中，都没有发生过多少麻烦或动荡。

[nəʊ] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] .

No	great	changes	are	looked	for	.
不	伟大的	变化	是	看起来	为了	.

预计不会有太大的变化。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['leɪbə(r)] ,

The	negroes	will	now	be	paid	for	their	labor	,
这	黑人	将要	现在	是	有薪酬的	为了	他们的	劳动	,

黑人现在将获得劳动报酬。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪm'plɔɪər] ;

and	have	the	right	to	choose	their	own	employers	;
和	有	这	正确的	到	选择	他们的	自己的	雇主	;

并有权选择自己的雇主;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'spektɪd] [ðæt] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi][ɒv; əv] [friːd] [sleɪvz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði]

but	it	is	expected	that	nearly	the	whole	body	of	freed	slaves	will	remain	on	the
但	它	是	预期的	那	几乎	这	所有的	身体	的	自由	奴隶	将要	保持	在	这

[plæn'teʃən] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] .

plantations	where	they	have	been	working	.
种植园	在哪里	他们	有	到过	在职的	.

但预计几乎所有获得自由的奴隶都将留在他们之前工作的种植园里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪbəreɪtɪd] .

It	is	estimated	that	about	a	quarter	of	a	million	slaves	were	liberated	.
它	是	估计的	那	关于	一个	四分之一	的	一个	百万	奴隶	是	解放	.

据估计，约有25万奴隶获得解放。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['ɜːθkweɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

The	United	States	had	a	shock	of	earthquake	the	other	day	,
这	团结的	各州	有	一个	震惊	的	地震	这	其他	天	,

美国前几天发生了地震，令人震惊。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][felt][ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][əʊˈhaɪəʊ] , [west] [vəˈdʒɪniə] , [ˌtenəˈsiː] , [ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] .

which	was	felt	in	the	States	of	Ohio	,	West	Virginia	,	Tennessee	,	and	Georgia	.
哪个	曾是	毛毡	在	这	各州	的	俄亥俄州	,	西方	弗吉尼亚州	,	田纳西州	,	和	乔治亚州	.

俄亥俄州、西弗吉尼亚州、田纳西州和佐治亚州都感受到了这种影响。

['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkən] ,

Buildings	were	shaken	,
建筑物	是	摇晃	,

建筑物摇晃，

[ænd; ənd][ɪn][æt'læntə][ðə; ði] [ʃɒk] [wɒz; wəz][səʊ][sɪ'vɪə(r)] [ðæt] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [wɔːl] - ['hæŋɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['vaɪələntli][frɒm; frəm][ðə; ði][wɔːl] .

and	in	Atlanta	the	shock	was	so	severe	that	pictures	and	wall	-	hangings	were	thrown	violently	from	the	wall	.
和	在	亚特兰大	这	震惊	曾是	所以	严重	那	图片	和	墙	-	绞刑	是	抛掷	暴力	从	这	墙	.

在亚特兰大，人们受到的冲击非常剧烈，照片和壁挂被猛烈地从墙上扔了下来。

[æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [krʌst] , [kɔːzd] [baɪ][vɒl'kænɪk]['ækʃ(ə)n] .

An	earthquake	is	a	movement	of	the	earth's	crust	,	caused	by	volcanic	action	.
一个	地震	是	一个	移动	的	这	地球的	地壳	,	导致	经过	火山	行动	.

地震是地壳的运动，是由火山活动引起的。

[ðə; ði] [ɜːθ] [muːvz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [weɪvz] , ['bɪləʊɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

The	earth	moves	as	it	were	in	waves	,	billowing	like	the	waters	of	the	ocean	.
这	地球	移动	作为	它	是	在	波浪	,	翻滚	喜欢	这	水	的	这	海洋	.

地球仿佛像波浪一样运动，翻滚涌动，如同海洋的波涛。

[ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['ə:θkweiks] [dɪ'pendz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

The	destructive	nature	of	earthquakes	depends	very	much	upon	the	nature	of
这	破坏性的	自然	的	地震	取决于	非常	很多	之上	这	自然	的

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

地震的破坏性很大程度上取决于地质条件。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['muːvmənt] [wɪl] [biː; bi] [felt] ['veri] ['slaɪtli] , [ænd; ənd][nəʊ]['dæmɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn]

Sometimes	the	movement	will	be	felt	very	slightly	,	and	no	damage	will	be	done
有时	这	移动	将要	是	毛毡	非常	轻微地	,	和	不	损害	将要	是	完毕

.

:

.

有时只会感觉到轻微的移动，不会造成任何损害。

[æt; ət]['ʌðə(r)z] , [ə; eɪ][hɑːd][bed][ɒv; əv] [rɒk] [wɪl] [laɪ][ɪn][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv] ;

At	others	,	a	hard	bed	of	rock	will	lie	in	the	path	of	the	wave	;
在	其他的	,	一个	难的	床	的	岩石	将要	说谎	在	这	小路	的	这	海浪	;

有时，波浪的路径上会横亘着坚硬的岩石；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [bend][ænd; ənd] [muːv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] [splɪts] [ɪn] [tuː] ,

it	will	not	bend	and	move	the	rest	of	the	ground	,	but	splits	in	two	,
它	将要	不是	弯曲	和	移动	这	休息	的	这	地面	,	但	分裂	在	二	,

它不会弯曲移动地面的其他部分，而是会裂成两半。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fɪʃə(r)] , [ɔː(r)]['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪz] [fɔːmd] .

and	then	a	fissure	,	or	opening	in	the	ground	,	is	formed	.
和	然后	一个	裂缝	,	或者	开幕	在	这	地面	,	是	形成	.

然后，地面上就会形成裂缝或开口。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [l'ɛviːz] [nɪə(r)] [njuː] ['ɔːrlənz] .

There	is	a	new	break	in	the	levees	near	New	Orleans	.
那里	是	一个	新的	休息	在	这	堤坝	靠近	新的	奥尔良	.

新奥尔良附近的堤坝出现了新的缺口。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] , [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]

Since	the	Mississippi	River	began	to	fall	,	the	danger	was	supposed	to
自从	这	密西西比州	河	开始	到	落下	,	这	危险	曾是	据称	到

[biː; bi]['əʊvə(r)] ,

be	over	,
是	超过	,

自从密西西比河水位开始下降以来，危险本应已经过去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːdz] [ænd; ənd] [ɪn'spektər] [huː] [hæd; həd] [biːn] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [l'ɛviːz] [bɪ'keɪm]

and	the	guards	and	inspectors	who	had	been	patrolling	the	levees	became
和	这	守卫	和	检查员	WHO	有	到过	巡逻	这	堤坝	成为

[ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['keələs] .

a	trifle	careless	.
一个	琐事	粗心	.

负责巡逻堤坝的卫兵和巡视员变得有些粗心大意了。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [breɪk] , ['ðeəfɔː(r)] , [faʊnd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [kwaɪt] [ˌʌnprɪ'peəd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	present	break	,	therefore	,	found	the	people	quite	unprepared	to	deal	with	it	;
这	展示	休息	,	所以	,	成立	这	人们	相当	毫无准备	到	交易	和	它	;

因此，这次冲突发生时，人们完全没有做好应对的准备；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] [bɪ'fɔ:(r)] [help]

and	it	was	some	hours	after	the	trouble	had	occurred	before	help
和	它	曾是	一些	小时	后	这	麻烦	有	发生	前	帮助

[kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] .

could	be	obtained	.
可以	是	获得	.

事故发生几个小时后才得到帮助。

[ðɪs] [nju:] [krə'væs] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['keɪvɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

This	new	crevasse	is	said	to	have	been	caused	by	the	caving	in	of	the	bank	,
这	新的	裂缝	是	说	到	有	到过	导致	经过	这	洞穴探险	在	的	这	银行	,

据说这条新裂缝是由河岸坍塌造成的。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [æz; əz][ðə; ði] ['wɔ:təz] [səb'saɪd] .

a	thing	which	often	happens	as	the	waters	subside	.
一个	事物	哪个	经常	发生	作为	这	水	塌陷	.

这是水位下降时经常发生的现象。

[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [hæd; həd] [bi:n] [wɔ:nd] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] ['hæpən] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [dɪd][nɒt]

The	engineers	had	been	warned	that	this	might	happen	,	but	unfortunately	did	not
这	工程师	有	到过	警告	那	这	可能	发生	,	但	很遗憾	做过	不是

[hi:d] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] .

heed	the	warning	.
注意	这	警告	.

工程师们曾被警告过可能会发生这种情况，但不幸的是，他们没有听取警告。

[ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [flʌdz] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

The	direct	result	of	the	Mississippi	floods	will	be	an	appeal	to	the	United
这	直接的	结果	的	这	密西西比州	洪水	将要	是	一个	上诉	到	这	团结的

[steɪts] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [l'ɛvi:z] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]

States	Government	to	take	charge	of	the	levees	along	the	entire	length	of
各州	政府	到	拿	收费	的	这	堤坝	沿着	这	全部的	长度	的

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

密西西比河洪水造成的直接后果是，人们将呼吁美国政府接管沿河全长的堤坝。

[ði:z] ['mætəz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɑ:(r); ə(r)] ['mænɪdʒd] [baɪ] ['levi] [bɔ:dz] ,

These	matters	at	present	are	managed	by	Levee	Boards	,
这些	事情	在	展示	是	管理	经过	堤坝	板	,

这些事宜目前由堤坝委员会负责管理。

[hu:] [kən'trəʊl][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['sɜ:t(ə)n] ['dɪstənsɪz] , [ænd; ənd] [θru:]

who	control	the	banks	of	the	river	for	certain	distances	,	and	through
WHO	控制	这	银行	的	这	河	为了	肯定	距离	,	和	通过

['sɜ:t(ə)n] ['dɪstrɪkts] .

certain	districts	.
肯定	地区	.

控制着一定距离内以及某些地区的河岸的人。

[i:tʃ] [bɔ:d] [hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] ['dɪstrɪkt][ɪn][ðə; ði]

Each	Board	has	the	power	to	do	the	work	for	its	own	district	in	the
每个	木板	有	这	力量	到	做	这	工作	为了	它是	自己的	区	在	这

['mænə(r)] [ðæt] [si:m] [best][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

manner	that	seems	best	to	it	.
方式	那	似乎	最好的	到	它	.

每个委员会都有权以它认为最好的方式为自己的选区开展工作。

[ðeə(r)] [hæz; həz] , [səʊ][fɑ:(r)] ,

There	has	,	so	far	,
那里	有	,	所以	远的	,

目前为止，已经.....

[biːn] [nəʊ]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [bɔːdz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðə; ði][best] [kaɪnd][ɒv; əv]

been	no	general	meeting	of	the	various	Boards	to	decide	on	the	best	kind	of
到过	不	一般的	会议	的	这	各种各样的	板	到	决定	在	这	最好的	种类	的

['levi] [tuː; tə] [bɪld] ,

levee	to	build	,
堤坝	到	建造	,

各委员会尚未召开全体会议来决定修建何种堤坝最为合适。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːk] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

but	each	has	done	the	work	independently	of	the	other	,
但	每个	有	完毕	这	工作	独立	的	这	其他	,

但他们各自独立完成了这项工作。

[ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [best] [l'ɛviːz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [fʌndz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .

and	put	up	the	best	levees	it	could	afford	with	the	funds	it	had	.
和	放	向上	这	最好的	堤坝	它	可以	买得起	和	这	资金	它	有	.

并用现有的资金修建了它所能负担得起的最好的堤坝。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪdspred] [dɪ'stres] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [flʌdz] [ðɪs] [jɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt]

In	view	of	the	widespread	distress	caused	by	the	floods	this	year	it	is	thought
在	看法	的	这	广泛	痛苦	导致	经过	这	洪水	这	年	它	是	想法

[ðæt] [sʌm; səm]['betə(r)] ['sɪstəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'dɒptɪd] ,

that	some	better	system	should	be	adopted	,
那	一些	更好的	系统	应该	是	已采用	,

鉴于今年洪灾造成的广泛灾难，人们认为应该采取更好的应对措施。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [l'ɛviːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ʌndə(r)][wʌn] [bɔːd] [ɒv; əv] ['mænɪdʒmənt] .

and	that	all	the	levees	should	be	under	one	board	of	management	.
和	那	全部	这	堤坝	应该	是	在下面	一	木板	的	管理	.

所有堤坝都应由一个管理委员会负责管理。

['deərɪŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [flʌdz] ,

Daring	the	recent	floods	,
大胆	这	最近的	洪水	,

勇敢面对最近的洪水，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [l'ɛviːz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]

it	was	found	that	certain	levees	were	able	to	withstand	the	force	of
它	曾是	成立	那	肯定	堤坝	是	有能力的	到	经受	这	力量	的

[ðə; ði] ['wɔːtəz] ['betə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ,

the	waters	better	than	others	,
这	水	更好的	比	其他的	,

研究发现，某些堤坝比其他堤坝更能承受水流的冲击力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmərz][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [njuː] [l'ɛviːz]

and	the	farmers	all	along	the	river	are	insisting	that	when	the	new	levees
和	这	农民	全部	沿着	这	河	是	坚持	那	什么时候	这	新的	堤坝

[ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [flʌd] .

are	built	they	shall	be	of	the	kind	that	withstood	the	flood	.
是	建造	他们	将	是	的	这	种类	那	经受住了考验	这	洪水	.

沿河的农民们都坚持认为，新建的堤坝必须采用能够抵御洪水的那种堤坝。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɪn][hænd][baɪ][sʌm; səm][wʌn] ['bɒdi]

It	has	been	felt	that	the	work	should	be	taken	in	hand	by	some	one	body
它	有	到过	毛毡	那	这	工作	应该	是	已采取	在	手	经过	一些	一	身体

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][kən'trəʊl][ɒv; əv][bəuθ][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [θruː'aʊt] [ɪts][ɪn'taɪə(r)]

which	should	have	control	of	both	banks	of	the	river	throughout	its	entire
哪个	应该	有	控制	的	两个都	银行	的	这	河	自始至终	它是	全部的

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

人们认为这项工作应该由一个机构负责，该机构应该控制河流两岸的整个长度。

[wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [prɪ'vents] [ðə; ði]['dwelə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ðɪs]

Want	of	money	prevents	the	dwellers	of	the	Mississippi	Valley	from	doing	this
想	的	钱	阻止	这	居民	的	这	密西西比州	谷	从	正在做	这

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

for	themselves	,
为了	他们自己	,

由于缺钱，密西西比河谷的居民无法自己做到这一点。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

and	so	the	appeal	to	the	Government	has	been	made	.
和	所以	这	上诉	到	这	政府	有	到过	制成	.

因此，已向政府提出上诉。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [rɪ'kwest] [biː; bi]['grɑːntɪd][ðə; ði]['dwelə(r)z] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv]

Should	the	request	be	granted	the	dwellers	along	the	river	will	be	relieved	of
应该	这	要求	是	的确	这	居民	沿着	这	河	将要	是	松了口气	的

[wʌn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] .

one	great	anxiety	.
一	伟大的	焦虑	.

如果请求获得批准，沿河居民将解除一大忧虑。

[wen] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [rʌn] ['veri] [haɪ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'lɒŋ] [iːtʃ] [bæŋk] [wʊd] [biː; bi][glæd] [ɪf] [ðə; ði]

When	the	waters	run	very	high	the	people	along	each	bank	would	be	glad	if	the
什么时候	这	水	跑步	非常	高的	这	人们	沿着	每个	银行	会	是	高兴的	如果	这

[bæŋk][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [wʊd] [breɪk] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒn][ðeə(r)][saɪd] ,

bank	on	the	opposite	side	would	break	and	relieve	the	pressure	on	their	side	,
银行	在	这	对面的	边	会	休息	和	缓解	这	压力	在	他们的	边	,

当水位很高时，两岸的人们都希望对岸的河岸能够决堤，从而减轻本岸的压力。

[ænd; ənd][səʊ] ['sevrəl] [taɪmz] [men][hæv; həv] [biːn] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [l'ɛviːz] ['ɒpəzɪt]

and	so	several	times	men	have	been	wicked	enough	to	cut	the	levees	opposite
和	所以	一些	时代	男人	有	到过	邪恶	足够的	到	切	这	堤坝	对面的

,

,

,

因此，曾有好几次，有人邪恶地切断了对岸的堤坝。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [flʌdz] [tuː; tə][pɔː(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['neɪbəz] - [lændz] .

and	allow	the	floods	to	pour	over	their	neighbors	'	lands	.
和	允许	这	洪水	到	倒	超过	他们的	邻居	-	土地	.

任由洪水淹没邻居的土地。

[ðɪs] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][bæd] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] , [ænd; ənd] [naʊ] , [wen'evə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)]

This	has	resulted	in	bad	feeling	and	distrust	,	and	now	,	whenever	the	river
这	有	结果	在	坏的	感觉	和	怀疑	,	和	现在	,	每当	这	河

['raɪzɪz] ,

rises	,
上升	,

这导致了彼此间的敌意和不信任，现在，每当河水上涨时，

[men][pə'trəʊl][ðə; ði][bæŋks] , ['kærɪɪŋ] ['ləʊdɪd] [gʌnz] ,

men	patrol	the	banks	,	carrying	loaded	guns	,
男人	巡逻	这	银行	,	携带	已加载	枪支	,

一些男子携带上了膛的枪支在银行巡逻。

[ænd; ənd] [ʃuːt] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] ['eni] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪnz]

and	shoot	without	mercy	any	persons	who	are	suspected	of	having	evil	designs
和	射击	没有	怜悯	任何	人	WHO	是	怀疑	的	拥有	邪恶的	设计

[ɒn][ðə; ði] ['levi] .

on	the	levee	.
在	这	堤坝	.

对于任何涉嫌对堤坝怀有邪恶图谋的人，都应毫不留情地射杀。

[ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [leɪt] [flʌd] ,

In	New	Orleans	,	during	the	late	flood	,
在	新的	奥尔良	,	期间	这	晚的	洪水	,

在新奥尔良，在最近那场洪水期间，

[ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'mɑːnd][wɒz; wəz] [meɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [l'ɛviːz] [mait] [biː; bi][kʌt] ,

a	strong	demand	was	made	that	some	of	the	country	levees	might	be	cut	,
一个	强的	要求	曾是	制成	那	一些	的	这	国家	堤坝	可能	是	切	,

有人强烈要求削减部分乡村堤坝的建设成本。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [flʌd] .

so	that	the	town	would	be	safe	from	the	fear	of	a	flood	.
所以	那	这	镇	会	是	安全的	从	这	害怕	的	一个	洪水	.

这样一来，这座城镇就能免受洪水的威胁。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][bæd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [kɔːzd] .

You	can	imagine	the	bad	feeling	that	this	caused	.
你	能	想象	这	坏的	感觉	那	这	导致	.

你可以想象这会带来多么糟糕的感觉。

[ðə; ði]['fɑːrmərz][dɪd][nɒt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ruːɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

The	farmers	did	not	see	why	they	should	be	ruined	to	save	the	city	,
这	农民	做过	不是	看	为什么	他们	应该	是	毁坏	到	节省	这	城市	,

农民们不明白，为什么为了拯救这座城市，他们就要遭受灭顶之灾。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] ['piːp(ə)l][dɪd][nɒt] [siː] [waɪ] [ðə; ði]['fɑːrmərz][ʃʊd; ʃəd][maɪnd] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['fiːldz]

and	the	city	people	did	not	see	why	the	farmers	should	mind	having	their	fields
和	这	城市	人们	做过	不是	看	为什么	这	农民	应该	头脑	拥有	他们的	字段

['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,

under	water	,
在下面	水	,

城里人不明白农民为什么会介意田地被淹。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [dɪ'stres] [ɒv; əv][ə; eɪ] [flʌd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

to	save	the	misery	and	distress	of	a	flood	in	the	city	.
到	节省	这	苦难	和	痛苦	的	一个	洪水	在	这	城市	.

为了避免城市遭受洪水灾害带来的痛苦和灾难。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [endid] .

If	the	Government	took	charge	of	the	work	all	this	trouble	would	be	ended	.
如果	这	政府	采取	收费	的	这	工作	全部	这	麻烦	会	是	结束	.

如果政府接管这项工作，所有这些麻烦就都结束了。

[ðə; ði] [l'ɛviːz] [wʊd] [biː; bi] ['prɒpəli] [bɪlt] , [kept] [ɪn][rɪ'peə(r)] , [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] ,

The	levees	would	be	properly	built	,	kept	in	repair	,	and	guarded	,
这	堤坝	会	是	适当地	建造	,	保留	在	维修	,	和	守卫	,

堤坝将得到妥善修缮和守卫。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

and	no	one	would	dare	to	interfere	with	the	property	of	the	Government	.
和	不	一	会	敢	到	干扰	和	这	财产	的	这	政府	.

没有人敢干涉政府的财产。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['splendɪd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dwelə(r)z][ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

It	will	be	a	splendid	thing	for	the	dwellers	in	the	Mississippi	Valley	if	it
它	将要	是	一个	灿烂	事物	为了	这	居民	在	这	密西西比州	谷	如果	它

[ɪz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kən'trəʊlz][ðə; ði] [l'ɛviːz] ,

is	arranged	that	the	Government	controls	the	levees	,
是	安排	那	这	政府	控制	这	堤坝	,

如果政府能够控制堤坝，这对密西西比河流域的居民来说将是一件极好的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst][ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] .

but	it	will	cost	the	country	a	great	deal	of	money	.
但	它	将要	成本	这	国家	一个	伟大的	交易	的	钱	.

但这将花费国家一大笔钱。

['twenti] - [faɪv] ['mɪljən] [dˈɒləz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] [m'ɪliənz] ['evri] [jɪə(r)] ['ɑːftəwəd] ,

Twenty	-	five	million	dollars	to	begin	with	,	and	more	than	five	millions	every	year	afterward	,
二十	-	五	百万	美元	到	开始	和	,	和	更多的	比	五	百万	每一个	年	之后	,

最初投入两千五百万美元，之后每年超过五百万美元。

[ɪz][ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [kɒst] .

is	the	estimated	cost	.
是	这	估计的	成本	.

这是预估成本。

[æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə] [meɪk] [gəʊld] [aʊt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['met(ə)lz] [hæz; həz] [biːn] [ə'temptɪd] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .

An	experiment	to	make	gold	out	of	other	metals	has	been	attempted	in	Washington	.
一个	实验	到	制作	金子	出去	的	其他	金属	有	到过	尝试过	在	华盛顿	.

华盛顿曾尝试用其他金属提炼黄金。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [men] [hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [gəʊld] .

Ever	since	the	world	was	young	,	men	have	been	trying	to	discover	a	means	of	making	gold	.
曾经	自从	这	世界	曾是	年轻的	,	男人	有	到过	尝试	到	发现	一个	方法	的	制作	金子	.

自世界之初，人类就一直在尝试寻找炼金的方法。

[ðə; ði][əʊld] ['ælkimists] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,

The	old	alchemists	,	who	were	accused	of	being	magicians	,	and	having	dealings	with	the	powers	of	evil	,
这	老的	炼金术士	,	WHO	是	被告	的	存在	魔术师	,	和	拥有	交易	和	这	权力	的	邪恶的	,

那些被指控为魔法师、与邪恶力量勾结的古代炼金术士们

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [gəʊld] .

were	always	trying	to	make	gold	.
是	总是	尝试	到	制作	金子	.

他们一直试图赚取黄金。

[ə'pærəntli] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [sək'siːdɪd] .

Apparently	no	one	ever	succeeded	.
显然	不	一	曾经	成功了	.

显然没有人成功过。

['leɪtli] , [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [braɪs] ,

Lately	,	a	man	from	Chicago	,	a	Mr	.	Brice	,
最近	,	一个	男人	从	芝加哥	,	一个	先生	.	布莱斯	,

最近，一位来自芝加哥的男子，布莱斯先生，

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɒn] [ə; eɪ] ['meθəd]

went	to	the	Government	and	asked	for	a	patent	on	a	method
去	到	这	政府	和	问	为了	一个	专利	在	一个	方法

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [gəʊld] ,

of	making	gold	,
的	制作	金子	,

他向政府申请了一种炼金方法的专利。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

which	he	offered	to	sell	the	Government	.
哪个	他	提供	到	卖	这	政府	.

他曾提出要把这个卖给政府。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] ['saɪəntɪsts] [ðæt] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz] , ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd]

It	has	long	been	known	to	scientists	that	the	precious	metals	,	silver	and
它	有	长的	到过	已知	到	科学家	那	这	宝贵的	金属	,	银	和

[gəʊld] ,

gold	,
金子	,

科学家们早就知道，贵金属，如银和金，

[ɑː(r); ə(r)] ['prez(ə)nt] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪsə(r)] ['met(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['æntɪməni] [ænd; ənd] [liːd] .

are	present	in	many	of	the	baser	metals	,	such	as	antimony	and	lead	.
是	展示	在	许多	的	这	基础	金属	,	这样的	作为	锑	和	带领	.

存在于许多贱金属中，例如锑和铅。

['mɪstə(r)] . [braɪs] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ðə; ði] [gəʊld] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['met(ə)lz]

Mr	.	Brice	claimed	that	he	could	extract	the	gold	from	these	metals
先生	.	布莱斯	声称	那	他	可以	提炼	这	金子	从	这些	金属

,

,

,

布莱斯先生声称他可以从这些金属中提取黄金。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːlsəʊ] [meɪk] [gəʊld] .

and	that	he	could	also	make	gold	.
和	那	他	可以	还	制作	金子	.

而且他还能点石成金。

[wen] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [hɪm] ,

When	he	applied	for	his	patent	it	was	refused	to	him	,
什么时候	他	应用	为了	他的	专利	它	曾是	拒绝	到	他	,

他申请专利时被拒绝了。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [kʊd; kəd] ['riːəli] [biː; bi] [dʌn] .

on	the	ground	that	he	had	not	shown	that	the	work	could	really	be	done	.
在	这	地面	那	他	有	不是	所示	那	这	工作	可以	真的	是	完毕	.

理由是他没有证明这项工作确实能够完成。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ; [ænd; ənd] ,

He	continued	to	ask	for	the	patent	;	and	,
他	持续	到	问	为了	这	专利	;	和	,

他继续申请专利；而且，

[æz; əz] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

as	the	laboratory	of	the	Patent	Office	was	too	small	for	him
作为	这	实验室	的	这	专利	办公室	曾是	也	小的	为了	他

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['prəʊses] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ,

to	show	his	process	to	the	authorities	,
到	展示	他的	过程	到	这	当局	,

因为专利局的实验室太小，他无法向有关部门展示他的工艺流程。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ləˈbɒrətri] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪnt]['bjʊərəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

he	was	allowed	to	use	the	laboratory	of	the	Mint	Bureau	for	his
他	曾是	允许	到	使用	这	实验室	的	这	薄荷	局	为了	他的

[ɪkˈsperɪm(ə)nts] .

experiments	.
实验	.

他获准使用造币局的实验室进行实验。

[ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɒv; əv]['saɪəntɪsts][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][kənˈdʌkt][ðə; ði][ɪkˈsperɪm(ə)nts] ,

A	committee	of	scientists	was	appointed	to	conduct	the	experiments	,
一个	委员会	的	科学家	曾是	任命	到	执行	这	实验	,

一个由科学家组成的委员会被任命负责进行实验。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [braɪs] ['fɜːnɪʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɔːmjələ][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] .

and	Mr	.	Brice	furnished	them	with	his	formula	for	making	the	gold	.
和	先生	.	布莱斯	提供	他们	和	他的	公式	为了	制作	这	金子	.

布莱斯先生向他们提供了他炼金的配方。

[ðə; ði][fɜːst][ɪkˈsperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)][traɪd] [wɪð] ['met(ə)lz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][kənˈteɪn]

The	first	experiments	were	tried	with	metals	that	were	known	to	contain
这	第一的	实验	是	尝试	和	金属	那	是	已知	到	包含

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .

gold	and	silver	.
金子	和	银	.

最初的实验使用的是已知含有金和银的金属。

[frɒm; frəm] [ðiːz] , [baɪ]['mɪstə(r)] . [braɪsɪz] ['prəʊses] ,

From	these	,	by	Mr	.	Brice's	process	,
从	这些	,	经过	先生	.	布莱斯	过程	,

由此，通过布莱斯先生的方法，

['eɪti] - [fɔː(r)][pə(r)][sent] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz] [rɪˈkʌvəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks][pə(r)][sent]

eighty	-	four	per	cent	of	the	gold	was	recovered	and	fifty	-	six	per	cent
八十	-	四	每	中心	的	这	金子	曾是	恢复	和	五十	-	六	每	中心

[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] .

of	the	silver	.
的	这	银	.

黄金回收了84%，白银回收了56%。

[ðeɪ] [ðen] [traɪd][tuː; tə] [meɪk] [gəʊld][frɒm; frəm] ['mɪnərəlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði]

They	then	tried	to	make	gold	from	minerals	that	were	free	from	the
他们	然后	尝试	到	制作	金子	从	矿物	那	是	自由的	从	这

['preʃəs] ['met(ə)lz] ,

precious	metals	,
宝贵的	金属	,

然后，他们尝试从不含贵金属的矿物中提炼黄金。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt] [feɪld] ; [nəʊ][gəʊld] [rɪˈzʌltɪd] .

but	this	experiment	failed	;	no	gold	resulted	.
但	这	实验	失败的	;	不	金子	结果	.

但这项实验失败了；没有得到黄金。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtempts] [tuː; tə] [meɪk] [gəʊld] , [ðə; ði] [kəˈmɪti] [prəˈnaʊnst]

In	making	their	report	of	the	attempts	to	make	gold	,	the	committee	pronounced
在	制作	他们的	报告	的	这	尝试	到	制作	金子	,	这	委员会	发音

[ðem; ðəm] ['feljər] .

them	failures	.
他们	失败	.

委员会在提交炼金尝试报告时，宣布这些尝试均以失败告终。

[ðeɪ] [sed] , [fɜːst] ,
They said , first ,
他们 说 , 第一的 ,

他们首先说道：

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [gəʊld] [frɒm; frəm] ['met(ə)lz] [nəʊn] [tuː; tə] [kən'teɪn]
that in the attempt to extract gold from metals known to contain
那 在 这 试图 到 提炼 金子 从 金属 已知 到 包含
[gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ,
gold and silver ,
金子 和 银 ,

在试图从已知含有金银的金属中提取黄金的过程中，

['mɪstə(r)] . [braɪsɪz] ['prəʊses] [hæd; həd] ['əʊnli] [ɪk'stræktɪd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['met(ə)l] .
Mr . Brice's process had only extracted a portion of this metal .
先生 . 布莱斯 过程 有 仅有的 提取 一个 部分 的 这 金属 .

布莱斯先生的方法只提取了这种金属的一部分。

['sekənd] , [ðæt] [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [gəʊld] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
Second , that the claim of making gold was entirely without foundation .
第二 , 那 这 宣称 的 制作 金子 曾是 完全 没有 基础 .

第二，声称能炼金的说法完全没有根据。

['mɪstə(r)] . [braɪs] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [baɪ] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz]
Mr . Brice replied to this , by complaining that the commission did not follow his
先生 . 布莱斯 回复 到 这 , 经过 抱怨 那 这 委员会 做过 不是 跟随 他的
['fɔːmjələ] .
formula .
公式 .

布莱斯先生对此回应说，委员会没有遵循他的方案。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['kemɪk(ə)lz] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spresli]
He declared that certain chemicals had been used which he had expressly
他 声明 那 肯定 化学品 有 到过 用过的 哪个 他 有 明确地
['steɪtɪd] [wʊd] ['ruːɪn] [hɪz; ɪz] ['prəʊses] [ɪf] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔːmjələ] .
stated would ruin his process if added to his formula .
声明 会 废墟 他的 过程 如果 额外 到 他的 公式 .

他声称使用了某些化学物质，并明确表示如果将这些物质添加到他的配方中，将会破坏他的工艺。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌæpə'reɪtəs]
He said that the commission had also declined to use a certain apparatus
他 说 那 这 委员会 有 还 拒绝 到 使用 一个 肯定 设备
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [rɪ'zʌlts] .
which he insisted was absolutely necessary to obtain the desired results .
哪个 他 坚持 曾是 绝对地 必要的 到 获得 这 想要的 结果 .

他说，委员会还拒绝使用某种他坚持认为对于取得预期结果绝对必要的设备。

['mɪstə(r)] . [braɪs] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] ['ɪŋgləns] [ænd; ənd] [traɪ] [hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ðeə(r)] ,
Mr . Brice says he will go to England and try his experiments there ,
先生 . 布莱斯 说道 他 将要 去 到 英格兰 和 尝试 他的 实验 那里 ,

布莱斯先生说他将前往英国，在那里进行他的实验。

[ænd; ənd] ['ɒfə(r)] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['siːkrət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz]
and offer Great Britain the wonderful secret which the United States has
和 提供 伟大的 英国 这 精彩的 秘密 哪个 这 团结的 各州 有
[rɪ'fjuːzd] .
refused .
拒绝 .

并将美国拒绝知晓的奇妙秘密提供给英国。

[ə; eɪ] [nju:] ['meθəd] [fɔ:(r); fə(r)]['ju:zɪŋ] [ɪ,lek'trɪsəti] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [sti:m] [hæz; həz] [bi:n] [traɪd] [ɒn][ðə; ði]

A	new	method	for	using	electricity	instead	of	steam	has	been	tried	on	the
一个	新的	方法	为了	使用	电	反而	的	蒸汽	有	到过	尝试	在	这

['reɪlrəʊd] .

railroad	.
铁路	.

铁路部门尝试了一种用电力代替蒸汽的新方法。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ðæt] ['meni] ['pi:p(ə)l][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz]

It	has	proved	to	be	such	a	success	that	many	people	declare	that	the	days
它	有	已证实	到	是	这样的	一个	成功	那	许多	人们	宣布	那	这	天

[ɒv; əv][ðə; ði] [sti:m] [,ləʊkə'məʊtɪv][ɑ:(r); ə(r)] ['nʌmbəd] ,

of	the	steam	locomotive	are	numbered	,
的	这	蒸汽	机车	是	编号	,

事实证明，它取得了如此巨大的成功，以至于许多人宣称蒸汽机车的时代已经屈指可数了。

[ænd; ənd] [ɪ,lek'trɪsəti] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ɪts] [sted] .

and	electricity	will	soon	be	used	in	its	stead	.
和	电	将要	很快	是	用过的	在	它是	坚定	.

不久之后，电力将取代它。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][traɪd][ɒn][ðə; ði] [nju:] ['ɪŋglənd] ['reɪlrəʊd] , [bɪ'twi:n] ['hɑ:tfəd] [ænd; ənd] [nju:]

The	plan	was	tried	on	the	New	England	Railroad	,	between	Hartford	and	New
这	计划	曾是	尝试	在	这	新的	英格兰	铁路	,	之间	哈特福德	和	新的

['brɪt(ə)n] .

Britain	.
英国	.

该计划在新英格兰铁路（哈特福德至新不列颠段）上进行了试验。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [θɜ:d] - [reɪl] ['sɪstəm] , " [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜ:d] [reɪl] ,

It	is	called	the	"	third	-	rail	system	,	"	and	consists	of	a	third	rail	,
它	是	称为	这	"	第三	-	轨	系统	,	"	和	由	的	一个	第三	轨	,

它被称为"第三轨系统"，由第三根轨道组成：

[leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [træks] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [sə'pɔ:tɪŋ] ['reɪlz] .

laid	down	in	the	centre	of	the	tracks	,	between	the	ordinary	supporting	rails	.
铺设	向下	在	这	中心	的	这	轨道	,	之间	这	普通的	支持	铁轨	.

铺设在轨道中央，位于普通支撑钢轨之间。

[ðɪs] [θɜ:d] [reɪl] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ə; eɪ] , ['flætnd] [daʊn] .

This	third	rail	looks	like	a	capital	A	,	flattened	down	.
这	第三	轨	看起来	喜欢	一个	首都	一个	,	扁平的	向下	.

第三根轨道看起来像一个压扁的大写字母 A。

[,aɪ 'ti:][ɪz][leɪd][ɒn] [blɒks] [ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [θru:] [,aɪ 'ti:][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] ['pɑ:sɪz] [tu:; tə]

It	is	laid	on	blocks	of	wood	,	and	through	it	the	electric	current	passes	to
它	是	铺设	在	积木	的	木头	,	和	通过	它	这	电的	当前的	通过	到

[ðə; ði][kɑ:z] .

the	cars	.
这	汽车	.

它被放置在木块上，电流通过它流向汽车。

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪz] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪl][tu:; tə][ðə; ði]

An	arrangement	is	made	by	which	the	current	is	carried	from	the	rail	to	the
一个	安排	是	制成	经过	哪个	这	当前的	是	携带	从	这	轨	到	这

['məʊtə(r)] ,

motor	,
发动机	,

通过某种装置，电流可以从轨道输送到电机。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [trʌk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] - [kɑ:(r)] .

which	is	in	the	truck	of	the	passenger	-	car	.
哪个	是	在	这	卡车	的	这	乘客	-	车	.

它位于乘用车的后备箱内。

[ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] [ɒv; əv] [spi:d] [kæn; kən][bi:; bi] [geɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [θɜ:d] - [reɪl] ['sɪstəm] ,

A	great	rate	of	speed	can	be	gained	with	the	third	-	rail	system	,
一个	伟大的	速度	的	速度	能	是	获得	和	这	第三	-	轨	系统	,

采用第三轨供电系统可以获得极高的速度。

[ten] [maɪlz] ['hævɪŋ] [bi:n] [meɪd] [ɪn] [ˌθɜ:'ti:n] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ['mɪnɪts] .

ten	miles	having	been	made	in	thirteen	and	a	half	minutes	.
十	英里	拥有	到过	制成	在	十三	和	一个	一半	分钟	.

十三分半钟走了十英里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ru:məd] [ðæt][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [rəʊd] [wɪl] [məʊst] ['prɒbəbli] [ə'dɒpt][ðə; ði] [θɜ:d] - [reɪl] ['sɪstəm] ,

It	is	rumored	that	the	elevated	road	will	most	probably	adopt	the	third	-	rail	system	,
它	是	传闻	那	这	升高	路	将要	最多	大概	采纳	这	第三	-	轨	系统	,

据传，高架道路很可能会采用第三轨供电系统。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [frɒm; frəm] ['hɑ:ləm] [tu:; tə][ðə; ði] ['bætri] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd]

and	if	this	is	done	the	journey	from	Harlem	to	the	Battery	may	be	made
和	如果	这	是	完毕	这	旅行	从	哈莱姆区	到	这	电池	可能	是	制成

[ɪn] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] .

in	fifteen	minutes	.
在	十五	分钟	.

如果这样做，从哈莱姆区到炮台公园的行程可能只需十五分钟。

[ðə; ði] [greɪt] ['drɔ:bæk] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪz][ɪk'spəʊzd] ,

The	great	drawback	to	this	system	is	that	the	current	is	exposed	,
这	伟大的	退税	到	这	系统	是	那	这	当前的	是	裸露	,

该系统的最大缺点是电流暴露在外。

[ænd; ənd] [p'ɜ:sənz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [træks] [ɑ:(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [ʃɒk] .

and	persons	crossing	the	tracks	are	liable	to	get	a	very	severe	shock	.
和	人	过境	这	轨道	是	容易	到	得到	一个	非常	严重	震惊	.

穿越铁轨的人可能会受到非常严重的电击。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ju:st] [wɪl] [bi:; bi][sɪks] ['hʌndrəd] [voʊlts] , [ænd; ənd] ,

The	current	used	will	be	six	hundred	volts	,	and	,
这	当前的	用过的	将要	是	六	百	伏特	,	和	,

所用电流为六百伏，并且

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [in'sist] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [kɪl] ['eni] [wʌn] ,

while	the	company	insists	that	this	will	not	kill	any	one	,
尽管	这	公司	坚持	那	这	将要	不是	杀	任何	一	,

虽然该公司坚称这不会造成任何人死亡，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [ʃɒk] [ɪf]

they	are	of	the	opinion	that	it	would	be	better	to	avoid	the	shock	if
他们	是	的	这	观点	那	它	会	是	更好的	到	避免	这	震惊	如果

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

他们认为，如果可能的话，最好避免受到冲击。

[ə; eɪ] [nju:] [sku:l] [wɒz; wəz]['əʊpənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɪn] [i:st] ['twenti] - [fɜ:st] [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti]

A	new	school	was	opened	the	other	day	in	East	Twenty	-	first	Street	,	New	York	City
一个	新的	学校	曾是	打开	这	其他	天	在	东方	二十	-	第一的	街道	,	新的	约克	城市

.

:

.

前几天，纽约市东二十一街一所新学校落成开学。

[ðəʊ] [gˈɜːlz] [wɪl] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ,

Though	**girls**	**will**	**be**	**admitted**	**into**	**it**	**,**	**it**	**is**	**especially**	**a**	**school**	**for**	**boys**	**,**
尽管	女孩们	将要	是	承认	进入	它	,	它	是	尤其	一个	学校	为了	男孩们	,

虽然也招收女生，但它主要是一所男生学校。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] [wen] [juː; jʊ] [lɜːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈtruːənt] [skuːl] .

as	**you**	**will**	**understand**	**when**	**you**	**learn**	**that**	**it**	**is**	**a**	**Truant**	**School**	**.**
作为	你	将要	理解	什么时候	你	学习	那	它	是	一个	逃学	学校	.

当你了解到这是一所逃学学校时，你就会明白了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [mʌst; məst] [əˈtend] [skuːl] .

It	**is**	**one**	**of**	**the**	**laws**	**of**	**our**	**country**	**that**	**children**	**must**	**attend**	**school**	**.**
它	是	一	的	这	法律	的	我们的	国家	那	孩子们	必须	出席	学校	.

我国法律规定，儿童必须上学。

[ˈpeərənts] [huː] [duː; də][nɒt][send][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][faɪnd] ,

Parents	**who**	**do**	**not**	**send**	**their**	**children**	**are**	**fined**	**,**
父母	WHO	做	不是	发送	他们的	孩子们	是	罚款	,

不送孩子上学的家长将被罚款。

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [huː] [pleɪ] [ˈtruːənt] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sent][tuː; tə] [skuːl] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ]

and	**children**	**who**	**play**	**truant**	**when**	**they**	**are**	**sent**	**to**	**school**	**are**	**also**
和	孩子们	WHO	玩	逃学	什么时候	他们	是	发送	到	学校	是	还

[ˈpʌnɪʃt] .

punished	**.**
受到惩罚	.

逃学的孩子也会受到惩罚。

[fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [əˈrest] [ɔːl][ˈtruːənt] ,

For	**years**	**it**	**has**	**been**	**the**	**custom**	**to**	**arrest**	**all**	**truants**	**,**
为了	年	它	有	到过	这	风俗	到	逮捕	全部	逃学者	,

多年来，逮捕所有逃学学生一直是惯例。

[ɔː(r)] [ˈtʃɪldrən] [huː] [wɪl] [nɒt] [əˈtend] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [skuːlz] .

or	**children**	**who**	**will**	**not**	**attend**	**the**	**public**	**schools**	**.**
或者	孩子们	WHO	将要	不是	出席	这	民众	学校	.

或者那些不打算上公立学校的孩子。

[ɪf] [ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt][faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkʌlprɪt][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] , [huː] [kənˈtɪnjuəli] [steɪd]

If	**the**	**magistrate**	**found**	**that**	**the**	**culprit**	**was**	**a**	**bad**	**boy**	**,**	**who**	**continually**	**stayed**
如果	这	地方法官	成立	那	这	罪魁祸首	曾是	一个	坏的	男生	,	WHO	持续	入住

[əˈweɪ][frɒm; frəm] [skuːl] ,

away	**from**	**school**	**,**
离开	从	学校	,

如果法官发现罪犯是一个经常逃学的坏孩子，

[hiː; hi] [wʊd] [kəˈmɪt] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈfɔːmətri] .

he	**would**	**commit**	**him**	**to**	**a**	**Reformatory**	**.**
他	会	犯罪	他	到	一个	感化院	.

他会把他送进感化院。

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][hæv; həv][felt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

Many	**people**	**have**	**felt**	**that**	**this**	**was**	**not**	**the**	**right**	**thing**	**to**	**do**	**,**
许多	人们	有	毛毡	那	这	曾是	不是	这	正确的	事物	到	做	,

许多人都觉得这样做不对。

[fɔː(r); fə(r)] , [waɪl] [bɔɪz] [huː] [pleɪ] [ˈtruːənt][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈveri] [ˈnɔːti] ,

for	**,**	**while**	**boys**	**who**	**play**	**truant**	**are**	**certainly**	**very**	**naughty**	**,**
为了	,	尽管	男孩们	WHO	玩	逃学	是	当然	非常	淘气	,

因为，虽然逃学的男孩确实非常淘气，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] ['wɪkɪd] [bɔɪz] [huː] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪˈfɔːmətri] .

they	are	not	necessarily	wicked	boys	who	need	to	be	sent	to	a	Reformatory	.
他们	是	不是	一定	邪恶	男孩们	WHO	需要	到	是	发送	到	一个	感化院	.

他们未必是需要送去感化院的坏孩子。

[ðə; ði] ['truːənt] [skuːl] [hæz; həz] ['ðeəfɔː(r)] [biːn] ['faʊndɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] .

The	truant	school	has	therefore	been	founded	to	prevent	this	.
这	逃学	学校	有	所以	到过	创立	到	防止	这	.

因此，设立逃学辅导学校是为了防止这种情况发生。

[ðɪs] [skuːl] [ɪz] [ɪn] [fækt] [ə; eɪ] [bɪg] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] .

This	school	is	in	fact	a	big	boarding	-	school	.
这	学校	是	在	事实	一个	大的	登机	-	学校	.

这所学校实际上是一所大型寄宿学校。

[ðə; ði] ['truːənt] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ɪn] [ɑː(r); ə(r)] [haʊzd] [ænd; ənd] [fed] [ænd; ənd] [tɔːt] .

The	truants	who	are	brought	in	are	housed	and	fed	and	taught	.
这	逃学者	WHO	是	带来	在	是	房屋	和	美联储	和	教授	.

被带回来的逃学学生会得到住宿、食物和教育。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kaɪndnəs] , [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

They	are	treated	with	the	greatest	kindness	,	but	are	constantly	under	the
他们	是	治疗	和	这	最	仁慈	,	但	是	不断地	在下面	这

[aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ,

eye	of	the	teacher	,
眼睛	的	这	老师	,

他们受到了极大的善待，但始终处于老师的关注之下。

[ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] ['stʌdi] .

and	forced	to	study	.
和	强制	到	学习	.

被迫学习。

['eni] [bɔɪ] [huː] [ˌmisˈkɔndʌkt, ˌmiskənˈdʌkt] [hɪmˈself] [ɪn] [ðə; ði] ['truːənt] [skuːl] [ɪz] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Any	boy	who	misconducts	himself	in	the	Truant	School	is	sent	to	a
任何	男生	WHO	不当行为	他自己	在	这	逃学	学校	是	发送	到	一个

[rɪˈfɔːmətri] ;

Reformatory	;
感化院	;

任何在逃学学校行为不端的男孩都会被送往感化院；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [lædz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [æt; ət] [ðeə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɪəriəd] ,

but	the	other	lads	are	kept	at	their	work	for	a	certain	period	,
但	这	其他	小伙子们	是	保留	在	他们的	工作	为了	一个	肯定	时期	,

但其他小伙子们则要继续工作一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,

and	then	allowed	to	go	back	to	their	homes	,
和	然后	允许	到	去	后退	到	他们的	房屋	,

然后允许他们返回家中。

[ɪf] [ðeɪ] [əˈgriː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [əˈtend] [skuːl] ['regjələli] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] .

if	they	agree	that	they	will	attend	school	regularly	in	future	.
如果	他们	同意	那	他们	将要	出席	学校	经常	在	未来	.

如果他们同意将来会按时上学。

[bɔɪz] [huː] [bɪˈheɪv] ['naɪsli] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [siː]

Boys	who	behave	nicely	are	given	leave	of	absence	to	go	home	and	see
男孩们	WHO	表现	很好	是	给定	离开	的	缺席	到	去	家	和	看

[ðeə(r)] ['peərənts] [frɒm; frəm] ['sætədeɪ] [tuː; tə] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

their	parents	from	Saturday	to	Monday	.
他们的	父母	从	周六	到	周一	.

表现良好的男生可以从周六到周一请假回家探望父母。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] ,

The	boys	are	treated	exactly	as	if	they	were	at	boarding	-	school	,
这	男孩们	是	治疗	确切地	作为	如果	他们	是	在	登机	-	学校	,

这些男孩受到的待遇和寄宿学校的学生一模一样。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz]

the	only	difference	being	that	they	are	never	allowed	to	go	outside	the	walls
这	仅有的	不同之处	存在	那	他们	是	绝不	允许	到	去	外部	这	墙壁

[ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

of	the	school	.
的	这	学校	.

唯一的区别是他们永远不允许离开学校的围墙。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['evri] ['kʌmfət] , [wɪð] ['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] , [ænd; ənd][dʒɪm'neɪziəmz] , [ænd; ənd][jɑːrdz]

They	have	every	comfort	,	with	playrooms	,	and	gymnasiums	,	and	yards
他们	有	每一个	舒适	,	和	游戏室	,	和	体育馆	,	和	码

[fɔː(r); fə(r)] ['eksəsaɪzɪŋ] ;

for	exercising	;
为了	锻炼	;

他们拥有各种舒适设施，包括游戏室、体育馆和运动场；

[bʌt; bət] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] ['kænɒt] [gəʊ] .

but	out	into	the	street	they	cannot	go	.
但	出去	进入	这	街道	他们	不能	去	.

但他们不能走到街上。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [niːt] [waɪt] ['dɔːmitriz] [ænd; ənd] ['bɑːθˌruːmz] , [ænd; ənd]

On	the	upper	floors	are	neat	white	dormitories	and	bathrooms	,	and
在	这	上	楼层	是	整洁的	白色的	宿舍	和	浴室	,	和

['wɔʃrum, 'wɔːʃ-] .

washrooms	.
洗手间	.

楼上是整洁的白色宿舍、浴室和洗手间。

[ðeə(r)]['əʊnli] ['hɑːdʃɪp] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['stʌdi] .

Their	only	hardship	is	that	they	must	study	.
他们的	仅有的	困境	是	那	他们	必须	学习	.

他们唯一的困难就是必须学习。

[ðeɪ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ðeə(r)] ['deɪli] ['lesnz] ,

They	cannot	escape	their	daily	lessons	,
他们	不能	逃脱	他们的	日常的	课程	,

他们无法逃避每天的课程，

[nɔː(r)][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'fɔːmətri] [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] ['trʌb(ə)l] .

nor	the	certainty	of	being	sent	to	a	Reformatory	if	they	give	trouble	.
也不	这	肯定	的	存在	发送	到	一个	感化院	如果	他们	给	麻烦	.

也不确定如果他们惹是生非就会被送进感化院。

[ðə; ði]['truːənt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [skuːl] [tɪl] [leɪt] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

The	truants	will	have	to	stay	in	school	till	late	in	July	,
这	逃学者	将要	有	到	停留	在	学校	直到	晚的	在	七月	,

这些逃学的学生必须留在学校直到七月下旬。

['sevrəl] [wiːks] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['regjələ(r)] [skuːlz] .

several	weeks	longer	than	the	regular	schools	.
一些	周	更长	比	这	常规的	学校	.

比普通学校的学期长几周。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [bɔɪz] ['betə(r)][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə]

This	is	to	teach	them	that	it	pays	boys	better	to	be	good	and	go	to
这	是	到	教	他们	那	它	支付	男孩们	更好的	到	是	好的	和	去	到

[skuːl] [æt; ət]['prɒpə(r)] [taɪmz] .

school	at	proper	times	.
学校	在	恰当的	时代	.

这是为了告诉他们，乖乖听话、按时上学对男孩更有好处。

['dʒiːni] [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

Genie	H	.	Rosenfeld	.
精灵	H	.	罗森菲尔德	.

吉妮·H·罗森菲尔德。

['lɛtəz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [jʌŋ] [frendz] .

LETTERS	FROM	OUR	YOUNG	FRIENDS	.
信件	从	我们的	年轻的	朋友们	.

来自我们年轻朋友的来信。

[dɪə(r)]['edɪtə(r)] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[maɪ] ['tiːtʃə(r)] [teɪks] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] , [ænd; ənd] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['evri] [wiːk] .

My	teacher	takes	The	Great	Round	World	,	and	reads	it	to	us	every	week	.
我的	老师	需要	这	伟大的	圆形的	世界	,	和	阅读	它	到	我们	每一个	星期	.

我的老师买了《伟大的圆形世界》这本书，每周都给我们读。

[wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] [ɪn]['aʊə(r)] [skuːl] [ruːm] .

We	like	it	very	much	,	and	it	is	always	welcomed	in	our	school	room	.
我们	喜欢	它	非常	很多	,	和	它	是	总是	欢迎	在	我们的	学校	房间	.

我们非常喜欢它，它在我们教室里总是很受欢迎。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] , [wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði]

As	you	have	answered	some	questions	,	would	you	please	tell	me	,	in	the
作为	你	有	回答	一些	问题	,	会	你	请	告诉	我	,	在	这

[nekst]['nʌmbə(r)] ,

next	number	,
下一个	数字	,

既然您已经回答了一些问题，请您在下一题中告诉我：

[wɪtʃ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][ðə; ði][məʊst][maɪlz][ɒv; əv]['reɪlrəʊd] , [wɪtʃ] [ðə; ði]

which	State	of	the	United	States	has	the	most	miles	of	railroad	,	which	the
哪个	状态	的	这	团结的	各州	有	这	最多	英里	的	铁路	,	哪个	这

[liːst] ,

least	,
至少	,

美国哪个州的铁路里程最长，哪个州的铁路里程最短?

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [maɪlz] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [hæz; həz] [iːtʃ] ?

and	how	many	miles	of	railroad	has	each	?
和	如何	许多	英里	的	铁路	有	每个	?

它们各自拥有多少英里的铁路?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第2/2页

['wɪʃɪŋ] [sək'ses] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['peɪpə(r)] , [ai] [rɪ'meɪn] ,
Wishing **success** **to** **your** **little** **paper** **,** **I** **remain** **,**
祝 成功 到 你的 小的 纸 , 我 保持 ,

祝愿贵报取得成功，我谨此致意。

[rɪ'spektfəli] [jɔːz] ,
Respectfully **yours** **,**
尊敬 你的 ,

肃然，

[iː] . [ɑː(r)] .
E **.** **R** **.**
E . 拉 .

急诊室

['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] . , [meɪ] - .
Baltimore **,** **MD** **.** **,** **May** **1897** **.**
巴尔的摩 , 医学博士 . , 可能 - .

马里兰州巴尔的摩，1897 年 5 月。

[dɪə(r)] [frend] :
Dear **Friend** **:**
亲爱的 朋友 :

亲爱的朋友：

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] , [wiː; wi] [wʊd] [rɪ'fɜː(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [pʊrz] "
In **answer** **to** **the** **questions** **in** **your** **letter** **,** **we** **would** **refer** **you** **to** **Poor's** **"**
在 回答 到 这 问题 在 你的 信 , 我们 会 参考 你 到 穷人 "
['mænjuəl][ɒv; əv] ['reilrəudz] .
Manual **of** **Railroads** **.**
手动的 的 铁路 .

对于您信中提出的问题，我们建议您参考波尔的《铁路手册》。

" ['edɪtə(r)] .
" **Editor** **.**
" 编辑 .

"编辑。

[dɪə(r)]['edɪtə(r)] :
Dear **Editor** **:**
亲爱的 编辑 :

尊敬的编辑：

[ai] [siː] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hændləs] [brʌʃ] .
I **see** **in** **The** **Great** **Round** **World** **the** **notice** **of** **a** **handless** **brush** **.**
我 看 在 这 伟大的 圆形的 世界 这 注意 的 一个 无手 刷子 .

我在《伟大的圆形世界》中看到了无柄画笔的图案。

[weə(r)] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɔːt] .
Where **can** **it** **be** **bought** **.**
在哪里 能 它 是 买 .

哪里可以买到?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] ?
Who **are** **the** **manufacturers** **?**
WHO 是 这 制造商 ?

制造商是谁?

[pliːz] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒ][ə; eɪ]['riːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .
Please **inform** **me** **,** **and** **oblige** **a** **reader** **of** **The** **Great** **Round** **World** **.**
请 通知 我 , 和 必须 一个 读者 的 这 伟大的 圆形的 世界 .

请告知我，并满足《伟大的圆形世界》读者的愿望。

[rɪ'spektfəli] [jɔːz] ,
Respectfully **yours** **,**
尊敬 你的 ,

肃然，

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['kɜːrɪn] .
G **.** **W** **.** **Currin** **.**
G . W . 柯林 .

GW Currin。

['blumzˌbɜrg] , [pɑː] . , [dʒuːn] 3d , - .
Bloomsburg **,** **PA** **.** **,** **June** **3d** **,** **1897** **.**
布卢姆斯堡 , 宾夕法尼亚州 . , 六月 3d , - .

宾夕法尼亚州布卢姆斯堡，1897 年 6 月 3 日。

[dɪə(r)] [frend] :
Dear **Friend** **:**
亲爱的 朋友 :

亲爱的朋友:

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)]
We **are** **very** **sorry** **to** **be** **unable** **to** **give** **you** **the** **information** **you** **desire**
我们 是 非常 对不起 到 是 无法 到 给 你 这 信息 你 欲望
.
:
.

非常抱歉，我们无法提供您想要的信息。

['aʊə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz][nɒt][ɪn] ['eni] [sens] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt]
Our **Invention** **and** **Discovery** **Department** **is** **not** **in** **any** **sense** **an** **advertisement**
我们的 发明 和 发现 部门 是 不是 在 任何 感觉 一个 广告
['kɒləm] .
column **.**
柱子 .

我们的发明与发现部门绝非广告专栏。

[wiː; wi][hæv; həv] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪn'venʃnz] ,
We **have** **facilities** **for** **learning** **of** **all** **the** **latest** **inventions** **,**
我们 有 设施 为了 学习 的 全部 这 最新的 发明 ,

我们拥有学习所有最新发明的设施，

[ænd; ənd][wiː; wi] [gɪv] ['aʊə(r)] ['ridər] [ðəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə]
and **we** **give** **our** **readers** **those** **that** **we** **think** **would** **be** **of** **interest** **to**
和 我们 给 我们的 读者 那些 那 我们 思考 会 是 的 兴趣 到
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

我们会把我们认为读者会感兴趣的内容推荐给他们。

[wi:; wi][kæn; kən] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] , [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'ventə(r)]

We	can	,	if	you	wish	,	give	you	the	name	and	address	of	the	inventor
我们	能	,	如果	你	希望	,	给	你	这	姓名	和	地址	的	这	发明者

[ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] ,

of	the	brush	,
的	这	刷子	,

如果您愿意，我们可以提供刷子发明者的姓名和地址。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɒt] [tel] [ju:; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi] [ɒn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .

but	we	cannot	tell	you	if	it	is	already	on	the	market	.
但	我们	不能	告诉	你	如果	它	是	已经	在	这	市场	.

但我们不能告诉你它是否已经上市。

['edɪtə(r)] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[dɪə(r)]['edɪtə(r)] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] .

I	am	much	pleased	with	The	Great	Round	World	.
我	是	很多	高兴	和	这	伟大的	圆形的	世界	.

我对《伟大的圆形世界》非常满意。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['kju:bənz] [wɪl] [teɪk] [hə'vænə] [su:n] ?

Do	you	think	that	the	Cubans	will	take	Havana	soon	?
做	你	思考	那	这	古巴人	将要	拿	哈瓦那	很快	?

你认为古巴人很快就会攻占哈瓦那吗?

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , [end][ðə; ði][wɔ:(r)] .

I	hope	they	will	because	I	think	it	will	,	end	the	war	.
我	希望	他们	将要	因为	我	思考	它	将要	,	结尾	这	战争	.

我希望他们能这样做，因为我认为这样做可以结束战争。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [gri:s] [wɪl] [faɪt] ['tɜ:ki] ['eni] [mɔ:(r)] ?

Do	you	think	that	Greece	will	fight	Turkey	any	more	?
做	你	思考	那	希腊	将要	斗争	火鸡	任何	更多的	?

你认为希腊还会继续与土耳其作战吗?

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nju:] ['baɪsɪk(ə)l] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['remɪŋtən] .

I	am	going	to	have	a	new	bicycle	;	it	is	to	be	a	Remington	.
我	是	去	到	有	一个	新的	自行车	;	它	是	到	是	一个	雷明顿	.

我打算买一辆新自行车，是雷明顿牌的。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [meɪk] ?

Do	you	think	it	is	a	good	make	?
做	你	思考	它	是	一个	好的	制作	?

你觉得它好用吗?

[jɔ:z] ['tru:li] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

[dʒɔ:dʒ] [bi:] .

George	B	.
乔治	B	.

乔治·B

[tʌk'siːdəʊ] [pɑːk] , [meɪ] 31st , - .

Tuxedo	**Park**	**,**	**May**	**31st**	**,**	**1897**	**.**
燕尾服	公园	,	可能	31st	,	-	.

塔克西多公园，1897 年 5 月 31 日。

[dɪə(r)] [dʒɔːdʒ] :

Dear	**George**	**:**
亲爱的	乔治	:

亲爱的乔治：

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] ['remɪŋtən] [ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs]['baɪsɪk(ə)l] ,

We	**think**	**the**	**Remington**	**a**	**first**	**-**	**class**	**bicycle**	**,**
我们	思考	这	雷明顿	一个	第一的	-	班级	自行车	,

我们认为雷明顿是一款一流的自行车。

[ænd; ənd][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪð] [jɔːz] .

and	**hope**	**you**	**will**	**have**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**enjoyment**	**with**	**yours**	**.**
和	希望	你	将要	有	一个	伟大的	交易	的	享受	和	你的	.

希望您能从中获得极大的乐趣。

['edɪtə(r)] .

Editor	**.**
编辑	.

编辑。

[dɪə(r)]['edɪtə(r)] :

Dear	**Editor**	**:**
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst]['letə(r)][aɪ][hæv; həv]['evə(r)] ['rɪt(ə)n] .

This	**is**	**the**	**first**	**letter**	**I**	**have**	**ever**	**written**	**.**
这	是	这	第一的	信	我	有	曾经	书面	.

这是我写的第一封信。

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs] .

I	**take**	**The**	**Great**	**Round**	**World**	**,**	**and**	**it**	**is**	**very**	**nice**	**.**
我	拿	这	伟大的	圆形的	世界	,	和	它	是	非常	好的	.

我选了《环球大地图》，感觉很不错。

[jɔːz] ['truːli] ,

Yours	**truly**	**,**
此致	真的	,

敬上，

['grɒtən] , [mæs] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʌbljuː] . [piː] .

Groton	**,**	**Mass**	**.**	**Joseph**	**W**	**.**	**P**	**.**
格罗顿	,	大量的	.	约瑟夫	W	.	P	.

马萨诸塞州格罗顿。约瑟夫·WP

[dɪə(r)]['edɪtə(r)] :

Dear	**Editor**	**:**
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['kjuːbən][wɔː(r)]

I	**am**	**very**	**much**	**interested**	**in**	**your**	**paper**	**,**	**and**	**especially**	**the**	**Cuban**	**war**
我	是	非常	很多	感兴趣的	在	你的	纸	,	和	尤其	这	古巴	战争

[ə'kaʊnts] ,

accounts	**,**
账户	,

我对您的论文非常感兴趣，尤其是关于古巴战争的描述。

[ænd; ənd][ai][həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [get] [friː] [suːn] .

and	I	hope	that	they	will	get	free	soon	.
和	我	希望	那	他们	将要	得到	自由的	很快	.

我希望他们能尽快获得自由。

[maɪ] ['tiːtʃə(r)] [gets][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['evri] [wiːk] , [ænd; ənd] [suːn] [ai] [həʊp] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

My	teacher	gets	the	paper	every	week	,	and	soon	I	hope	to	get	it	myself	.
我的	老师	获得	这	纸	每一个	星期	,	和	很快	我	希望	到	得到	它	我	.

我的老师每周都会收到这份试卷，希望不久后我自己也能收到。

[ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] .

I	am	trying	to	get	a	hundred	subscriptions	for	your	paper	.
我	是	尝试	到	得到	一个	百	订阅	为了	你的	纸	.

我正在努力为你们的报纸争取一百份订阅。

['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [lɒŋ] [sək'ses] , [ai] [rɪ'meɪn]

Wishing	you	long	success	,	I	remain
祝	你	长的	成功	,	我	保持

祝您事业长青，我依然如此。

[jɔː(r); jə(r)]['feɪθf(ə)l]['riːdə(r)] ,

Your	faithful	reader	,
你的	忠实	读者	,

您忠实的读者，

['merit] [tiː] . ['dʌbljuː] .

Merritt	T	.	W	.
梅里特	T	.	W	.

梅里特 TW

[njuː] [jɔːk] , [meɪ] 24th , - .

New	York	,	May	24th	,	1897	.
新的	约克	,	可能	24th	,	-	.

纽约，1897年5月24日。

['meni] [θæŋks] [tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʌbljuː] . [piː] . [ænd; ənd] ['merit] [tiː] . ['dʌbljuː] . [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

Many	thanks	to	Joseph	W	.	P	.	and	Merritt	T	.	W	.	for	their
许多	谢谢	到	约瑟夫	W	.	P	.	和	梅里特	T	.	W	.	为了	他们的

[kaɪnd] ['lɛtəz] .

kind	letters	.
种类	信件	.

非常感谢 Joseph WP 和 Merritt TW 的来信。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pliːzd] [ðæt] ['merit] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

We	are	very	pleased	that	Merritt	is	trying	to	get	subscriptions	for	us	,
我们	是	非常	高兴	那	梅里特	是	尝试	到	得到	订阅	为了	我们	,

我们非常高兴梅里特正在努力帮我们争取订阅用户。

[ænd; ənd] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [sək'siːd] , [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːn] [hɪm'self][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs]

and	hope	he	will	succeed	,	and	be	able	to	earn	himself	a	first	-	class
和	希望	他	将要	成功	,	和	是	有能力的	到	赚	他自己	一个	第一的	-	班级

['baɪsɪk(ə)l] .

bicycle	.
自行车	.

希望他能成功，并能赢得一辆一流的自行车。

[bʊks] [rɪ'siːvd] .

BOOKS	RECEIVED	.
图书	已收到	.

已收到书籍。

" [ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ɒv; əv] ['pɒli] , " [baɪ][e'lɑ:s][el] . [dɔrsi] ; ['pʌblɪʃt] [baɪ]['bɛn,zɪdʒər][broʊz] . , - ,
" The Taming of Polly , " by Ellas L . Dorcey ; published by Benziger Bros . , 1897 ,
" 这 驯服 的 波莉 , " 经过 艾拉斯 L . 多西 ; 已发布 经过 本齐格 兄弟 . , - ,
[praɪs] - [sents] .
price 85 cents .
价格 - 分 .

《驯服波莉》，作者埃拉斯·L·多尔西；本齐格兄弟出版社，1897 年出版，售价 85 美分。

" ['hæri] [di:] , " [baɪ]['frɑ:nsɪs][dʒeɪ] . [fɪn] ; ['pʌblɪʃt] [baɪ]['bɛn,zɪdʒər][broʊz] . , - ,[praɪs] -
" Harry Dee , " by Francis J . Finn ; published by Benziger Bros . , 1897 , price 85
" 哈里 迪 , " 经过 弗朗西斯 J . 芬恩 ; 已发布 经过 本齐格 兄弟 . , - , 价格 -
[sents] .
cents .
分 .

弗朗西斯·J·芬恩的《哈利·迪伊》； Benziger Bros. 出版，1897 年，售价 85 美分。

" ['pɜ:rsi] [wɪn] , " [baɪ]['frɑ:nsɪs][dʒeɪ] . [fɪn] ; ['pʌblɪʃt] [baɪ]['bɛn,zɪdʒər][broʊz] . , - ,[praɪs] -
" Percy Winn , " by Francis J . Finn ; published by Benziger Bros . , 1897 , price 85
" 珀西 温恩 , " 经过 弗朗西斯 J . 芬恩 ; 已发布 经过 本齐格 兄弟 . , - , 价格 -
[sents] .
cents .
分 .

弗朗西斯·J·芬恩的《珀西·温恩》； Benziger Bros. 出版，1897 年，售价 85 美分。

" [klɔ:d] ['laɪtˌfʊt] , " [baɪ]['frɑ:nsɪs][dʒeɪ] . [fɪn] ; ['pʌblɪʃt] [baɪ]['bɛn,zɪdʒər][broʊz] . , - ,[praɪs]
" Claude Lightfoot , " by Francis J . Finn ; published by Benziger Bros . , 1897 , price
" 克劳德 莱特富特 , " 经过 弗朗西斯 J . 芬恩 ; 已发布 经过 本齐格 兄弟 . , - , 价格
- [sents] .
85 cents .
- 分 .

《克劳德·莱特富特》，弗朗西斯·J·芬恩著；本齐格兄弟出版社出版，1897 年，售价 85 美分。

" [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [æt; ət] ['wʊdˌvɪl] , " [baɪ] ['ʌnə] [ti:] . ['sædlɪər] ; ['pʌblɪʃt] [baɪ]['bɛn,zɪdʒər][broʊz] . ,
" A Summer at Woodville , " by Anna T . Sadlier ; published by Benziger Bros . ,
" 一个 夏天 在 伍德维尔 , " 经过 安娜 T . 更悲伤 ; 已发布 经过 本齐格 兄弟 . ,
- , [praɪs] - [sents] .
1897 , price 85 cents .
- , 价格 - 分 .

《伍德维尔的夏天》，作者安娜·T·萨德利尔；本齐格兄弟出版社，1897 年出版，售价 85 美分。

" [θri:] [g'ɜ:lz] , [ɪ'speʃəli] [wʌn] , " [baɪ]['mɛəriən][ə; eɪ] . - ; ['pʌblɪʃt] [baɪ]['bɛn,zɪdʒər][broʊz] . ,
" Three Girls , Especially One , " by Marion A . Faggart ; published by Benziger Bros . ,
" 三 女孩们 , 尤其 一 , " 经过 玛丽昂 一个 . - ; 已发布 经过 本齐格 兄弟 . ,
- , [praɪs] - [sents] .
1897 , price 85 cents .
- , 价格 - 分 .

《三个女孩，尤其是一个》，作者是马里恩·A·法加特；由本齐格兄弟出版，1897 年，售价 85 美分。

" [ðə; ði] [skreɪp] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] , " [baɪ][si:] . [ə; eɪ] . - ; ['pʌblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] . [si:] .
" The Scrape that Jack Built , " by C . A . Liljencrantz ; published by A . C .
" 这 刮 那 杰克 建造 , " 经过 C . 一个 . - ; 已发布 经过 一个 . C .
[mə'klɜ:rg] & [ˌsi: 'əʊ] . ,
McClurg & Co . ,
麦克卢格 & 合作 . ,

《杰克建造的废墟》，作者：C.A. Liljencrantz；由AC McClurg & Co.出版。

- , [praɪs] $1 . - .
1897 , price $1 . 25 .
- , 价格 $1 . - .

1897年，售价1.25美元。

" [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['daɪəməndz] , " [baɪ][iː] . [siː] . ['dɑːnəli] ; ['pʌblɪʃt] [baɪ]['bɛn,zɪdʒər][broʊz] . , - .
" The Fatal Diamonds , " by E . C . Donnelly ; published by Benziger Bros . , 1897 .
" 这 致命的 钻石 , " 经过 E . C . 唐纳利 ; 已发布 经过 本齐格 兄弟 . , - .

《致命钻石》，作者：EC Donnelly；由 Benziger Bros. 出版，1897 年。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [blɒk] , " [baɪ][em] . ['feɪgən] ; ['pʌblɪʃt] [baɪ]['bɛn,zɪdʒər][broʊz] . , - .
" The Boys in the Block , " by M . Fegan ; published by Benziger Bros . , 1897 .
" 这 男孩们 在 这 堵塞 , " 经过 M . 费根 ; 已发布 经过 本齐格 兄弟 . , - .

《街区里的男孩们》，作者是 M. Fegan；由 Benziger Bros. 出版，1897 年。

" [maɪ][streɪndʒ] [frend] , " [baɪ][ef] . [dʒeɪ] . [fɪn] ; ['pʌblɪʃt] [baɪ]['bɛn,zɪdʒər][broʊz] . , - .
" My Strange Friend , " by F . J . Finn ; published by Benziger Bros . , 1897 .
" 我的 奇怪的 朋友 , " 经过 F . J . 芬恩 ; 已发布 经过 本齐格 兄弟 . , - .

《我的奇怪朋友》，作者：F.J·芬恩；由本齐格兄弟出版社于1897年出版。

[bʊk] [rɪ'vjuːz] .
BOOK REVIEWS .
书 评论 .

书评。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə; eɪ] . [diː] . [ef] . ['rændɒlf] ['kʌmpəni] [ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ə; eɪ]
We have received from the A . D . F . Randolph Company a copy of a
我们 有 已收到 从 这 一个 . D . F . 兰道夫 公司 一个 复制 的 一个
['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [geɪm] [kɔːld] " ['kɪndəgɑːt(ə)n] [ɪn] ['mɪʃənz] ,
very interesting game called " Kindergarten in Missions ,
非常 有趣的 游戏 称为 " 幼儿园 在 任务 ,

我们从 ADF Randolph 公司收到了一份非常有趣的游戏，名为"任务中的幼儿园"，

— [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] " ($1 . -) .
— American Indians " ($1 . 00) .
— 美国人 印度人 " ($1 . -) .

—美国印第安人" ($1.00)。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kɑːdz] [wɪð] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['dɪfrənt]
It consists of a number of cards with pictures of Indians and different
它 由 的 一个 数字 的 牌 和 图片 的 印度人 和 不同的
[siːnz] [ɪn][æn; ən]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ;
scenes in an Indian Village ;
场景 在 一个 印度 村庄 ;

它由许多卡片组成，卡片上印有印第安人的图片和印第安村庄的不同场景；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][kʌt] [aʊt][ænd; ənd][pʊt][ɒn][stændz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['fɜːnɪʃt] ,
these are to be cut out and put on stands which are also furnished ,
这些 是 到 是 切 出去 和 放 在 站立 哪个 是 还 提供 ,

这些部件需要切割下来，并放置在提供的支架上。

['fɔːmɪŋ] , [wen] [kəm'pliːt] , [æn; ən]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .
forming , when complete , an Indian Village .
成型 , 什么时候 完全的 , 一个 印度 村庄 .

建成后，将形成一个印第安村落。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] ['kʌtɪŋ] [ðiːz] ['pɪktʃəz] [aʊt][ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] ['duːɪŋ][ðə; ði] ['veərɪəs]
It will be great fun cutting these pictures out and afterward doing the various
它 将要 是 伟大的 乐趣 切割 这些 图片 出去 和 之后 正在做 这 各种各样的
[θɪŋz] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,
things with the Indian Village ,
事物 和 这 印度 村庄 ,

把这些图片剪下来，然后再用它们来制作各种印第安村庄主题的道具，一定会非常有趣。

[sə'dʒestid] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] .
suggested in the directions .
建议 在 这 方向 .

按照说明书中的建议。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][send][æn; ən] [ə'træktɪv] " ['pɒkɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezədənt] , " [kən'teɪnɪŋ]
They also send an attractive " Pocket History of the Presidents , " containing
他们 还 发送 一个 吸引人的 " 口袋 历史 的 这 总统们 , " 包含
['pɔ:rtrəts] ,
portraits ,
肖像 ,

他们还会附赠一本精美的《总统袖珍史》，里面有总统肖像。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv] [i:tʃ] .
together with a little historical sketch of each .
一起 和 一个 小的 历史 草图 的 每个 .

并附上每项的简要历史概述。

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [steɪts] [wɪð] [ðeə(r)] ['estɪmeɪtɪd] [welθ] ,
In the book is also a list of States with their estimated wealth ,
在 这 书 是 还 一个 列表 的 各州 和 他们的 估计的 财富 ,

书中还列出了各州及其估计财富水平。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['di:teɪlz][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] ; [praɪs][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz]
and a number of other details of great interest ; price of this little book is
和 一个 数字 的 其他 细节 的 伟大的 兴趣 ; 价格 的 这 小的 书 是
- [sents] .
25 cents .
- 分 .

以及许多其他非常有趣的细节；这本小册子的售价为 25 美分。

[wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒpiz] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , "
We have received a number of copies of " The Story of Washington , "
我们 有 已收到 一个 数字 的 副本 的 " 这 故事 的 华盛顿 , "
[ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
a bright little book ,
一个 明亮的 小的 书 ,

我们收到了一些《华盛顿的故事》这本书，这是一本精美的小书。

['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɪlə'streɪtɪd] ['ɔ:lsəʊ] , [baɪ] ['tʃɪldrən] , [kəm'paɪld][baɪ]['dʒesi][ɑ:(r)] . [smɪθ] , [ɒv; əv]
written , and illustrated also , by children , compiled by Jessie R . Smith , of
书面 , 和 插图 还 , 经过 孩子们 , 编译 经过 杰西 拉 . 史密斯 , 的
[ðə; ði]['sæntə]['rəʊzə]['pʌblɪk] [sku:lz] ;
the Santa Rosa Public Schools ;
这 圣诞老人 罗莎 民众 学校 ;

本书由儿童撰写并绘制插图，由圣罗莎公立学校的杰西·R·史密斯编辑；

[praɪs] , - [sents] .
price , 20 cents .
价格 , - 分 .

价格：20美分。

['aʊə(r)] [bɔɪz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɔntempleitɪŋ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][fɪt]
Our boys who are contemplating business and are anxious to fit
我们的 男孩们 WHO 是 沉思 商业 和 是 焦虑的 到 合身
[ðəm'selvz] [ɪn] ['bʊkki:pɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] " - ['bʊkki:pɪŋ]
themselves in bookkeeping will be delighted to know of " Waggener's Bookkeeping
他们自己 在 簿记 将要 是 高兴极了 到 知道 的 " - 簿记
['sɪmplɪfaɪd] .
Simplified .
简化 .

那些正在考虑经商并渴望学习记账的男孩们将会很高兴地了解到《瓦格纳简易记账法》。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][məʊst][kəm'pækt]['lɪt(ə)l] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [wi:; wi][hæv; həv]['evə(r)] [si:n] ;
" It is the most compact little book for this purpose we have ever seen ;
" 它 是 这 最多 袖珍的 小的 书 为了 这 目的 我们 有 曾经 已见 ;

“这是我们见过的最简洁小巧的同类书籍；

['evriθɪŋ] [ɪz] [kən'denst] [ɪn]['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n]['peɪdʒɪz] ,
everything **is** **condensed** **in** **seventy** **-** **seven** **pages** **,**
一切 是 浓缩版 在 七十 - 七 页面 ,

所有内容都浓缩在七十七页里。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [left] [aʊt] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ,
and **nothing** **seems** **to** **have** **been** **left** **out** **that** **is** **necessary** **to** **a** **good** **,**
和 没有什么 似乎 到 有 到过 左边 出去 那 是 必要的 到 一个 好的 ,

似乎所有对一个好的.....来说必不可少的东西都已具备了。

[klɪə(r)] , ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
clear **,** **practical** **knowledge** **of** **the** **subject** **.**
清除 , 实际的 知识 的 这 主题 .

对所学内容有清晰、实用的知识。

['pʌblɪʃərz] [praɪs] , $1 . - .
Publisher's **price** **,** **$1** **.** **00** **.**
出版商的 价格 , $1 . - .

出版商定价：1.00 美元。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
THE **GREAT** **ROUND** **WORLD**
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
NATURAL **HISTORY**
自然的 历史

自然史

['stɔːriz] .
STORIES **.**
故事 .

故事。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [truː] ['stɔːriz]
A **Series** **of** **True** **Stories**
一个 系列 的 真的 故事

一系列真实故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒuːljə] ['truːɪt] ['bɪʃəp] .
JULIA **TRUITT** **BISHOP** **.**
朱莉娅 特鲁伊特 主教 .

朱莉娅·特鲁伊特·毕晓普。

[ə'træktɪvli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [bɑːnz] .
Attractively **Illustrated** **by** **Barnes** **.**
吸引人 插图 经过 巴恩斯 .

巴恩斯绘制的精美插图。

['sɑːmp(ə)l] [sent] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] - [sents]
SAMPLE **SENT** **ON** **RECEIPT** **OF** **10** **CENTS**
样本 发送 在 收据 的 - 分

收到10美分后寄出样品

['ɔːθərz] ['prefəs] .
Author's **Preface** **.**
作者的 前言 .

作者序言。

[ðə; ði] ['stɔ:riz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɒlju:m] [hæv; həv] [bi:n] ['ɪʃu:d] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ɪn]

The	stories	published	in	this	little	volume	have	been	issued	from	time	to	time	in
这	故事	已发布	在	这	小的	体积	有	到过	发布	从	时间	到	时间	在

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [taɪmz] ,

the	Philadelphia	Times	,
这	费城	《时代周刊》	,

这本小册子中收录的故事曾不定期地在《费城时报》上刊登。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['meni] ['ridər] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [gri:t] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn]

and	it	is	at	the	request	of	many	readers	that	they	now	greet	the	world	in
和	它	是	在	这	要求	的	许多	读者	那	他们	现在	迎接	这	世界	在

[mɔ:(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [fɔ:m] .

more	enduring	form	.
更多的	持久	形式	.

应众多读者的要求，它们现在以更持久的形式与世人见面。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n] [sə'dʒestid] , ['djʊərɪŋ] ['sevrəl] [j'iəz] ;

They	have	been	written	as	occasion	suggested	,	during	several	years	;
他们	有	到过	书面	作为	场合	建议	,	期间	一些	年	;

这些文章是根据具体情况，在过去几年中写成的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'memәreɪt] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frendz] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊn] [ænd; ənd]

and	they	commemorate	to	me	many	of	the	friends	I	have	known	and
和	他们	纪念	到	我	许多	的	这	朋友们	我	有	已知	和

[lʌvd] [ɪn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɜ:ld] .

loved	in	the	animal	world	.
喜爱	在	这	动物	世界	.

它们让我想起我在动物世界里认识和喜爱的许多朋友。

" [ʃɛp] " [ænd; ənd] " ['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒɪm] , "

"	Shep	"	and	"	Dr	.	Jim	,	"
"	谢普	"	和	"	博士	.	吉姆	,	"

“谢普”和“吉姆医生”，

" [æb'dɑ:lə] " [ænd; ənd] " ['braʊni] , "

"	Abdallah	"	and	"	Brownie	,	"
"	阿卜杜拉	"	和	"	布朗尼	,	"

“阿卜杜拉”和“布朗尼”，

" ['lɪt(ə)l] ['draɪæd] " [ænd; ənd] " [pi:k] - [ə; eɪ] - [bu:] .

"	Little	Dryad	"	and	"	Peek	-	a	-	Boo	.
"	小的	树精	"	和	"	窥视	-	一个	-	嘘	.

“小树精”和“躲猫猫”。

" [aɪ] [hæv; həv] [bi:n] [fɑ:st] [frendz] [wɪð] ['evri] [wʌn] ,

"	I	have	been	fast	friends	with	every	one	,
"	我	有	到过	快速地	朋友们	和	每一个	一	,

我和每个人都很快成了好朋友，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ] ['lʌvɪŋ] ['ɪntrəst] [ðæt] [aɪ] [nju:] [ɔ:l] [ðeə(r)] [weɪz]

and	have	watched	them	with	such	loving	interest	that	I	knew	all	their	ways
和	有	观看	他们	和	这样的	爱	兴趣	那	我	知道	全部	他们的	方式

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['ɔ:lməʊst] [ri:d] [ðeə(r)] [θɔ:ts] .

and	could	almost	read	their	thoughts	.
和	可以	几乎	读	他们的	想法	.

我一直满怀爱意地观察他们，以至于我了解他们的一举一动，几乎能读懂他们的心思。

[aɪ] [send] [ðem; ðəm] [ɒn] [tu:; tə] ['ʌðə(r)] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [dʌm] ['ænɪmlz] ,

I	send	them	on	to	other	lovers	of	dumb	animals	,
我	发送	他们	在	到	其他	恋人	的	哑的	动物	,

我把它们转发给其他喜欢傻动物的人。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðiːz] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] [wɪl] ['kæri] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [jʌŋ]

hoping	**that**	**the**	**stories**	**of**	**these**	**friends**	**of**	**mine**	**will**	**carry**	**pleasure**	**to**	**young**
希望	那	这	故事	的	这些	朋友们	的	矿	将要	携带	乐趣	到	年轻的

[ænd; ənd][əʊld] .

and	**old**	**.**
和	老的	.

希望我这些朋友的故事能给老少带来快乐。

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən] ,

WILLIAM	**BEVERLEY**	**HARISON**	**,**
威廉	贝弗利	哈里森	,

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [striːt] .

3	**&**	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**.**
3	&	5	西方	18th	街道	.

西18街3号和5号。

[fɔː(r)] ['feɪməs] [bʊks]

FOUR	**FAMOUS**	**BOOKS**
四	著名的	图书

四本名著

['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

Every	**boy**	**and**	**girl**	**is**	**interested**	**in**	**what**	**is**	**going**	**on**	**about**	**them**	**.**
每一个	男生	和	女孩	是	感兴趣的	在	什么	是	去	在	关于	他们	.

每个男孩女孩都对发生在自己身边的事情感兴趣。

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz][hæv; həv] ['gæðəd] [tə'geðə(r)][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [kaɪnd][ɒv; əv]

The	**authors**	**of**	**this**	**series**	**have**	**gathered**	**together**	**the**	**most**	**interesting**	**kind**	**of**
这	作者	的	这	系列	有	聚集	一起	这	最多	有趣的	种类	的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

information	**,**
信息	,

本系列丛书的作者们收集了最有趣的信息，

[ænd; ənd][hæv; həv][təʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ˌentə'teɪnɪŋ] [weɪ] .

and	**have**	**told**	**it**	**in**	**a**	**most**	**entertaining**	**way**	**.**
和	有	讲述	它	在	一个	最多	娱乐	方式	.

而且讲述的方式非常有趣。

['kɒpiz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [pəʊst] - [peɪd] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] [nemd] . [wʌn] .

Copies	**will**	**be**	**sent**	**post**	**-**	**paid**	**to**	**any**	**address**	**upon**	**receipt**	**of**	**price**	**named**	**.**	**1**	**.**
副本	将要	是	发送	邮政	-	有薪酬的	到	任何	地址	之上	收据	的	价格	命名	.	1	.

收到标明的价格后，副本将以邮资已付的方式寄送到任何地址。1.

[fuːdz] [ænd; ənd] ['bevərɪdʒ] , [baɪ][iː] . [ə; eɪ] . [biːl] ,

Foods	**and**	**Beverages**	**,**	**by**	**E**	**.**	**A**	**.**	**Beal**	**,**
食物	和	饮料	,	经过	E	.	一个	.	比尔	,

食品和饮料，作者：EA Beal

[em] . [diː] . [kən'teɪnz] ['riːdɪŋ] ['lesnz] [ɒn][ðə; ði] ['veərɪəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [fuːdz] [ænd; ənd][ðeə(r)]

M	**.**	**D**	**.**	**Contains**	**reading**	**lessons**	**on**	**the**	**various**	**kinds**	**of**	**Foods**	**and**	**their**
M	.	D	.	包含	阅读	课程	在	这	各种各样的	种类	的	食物	和	他们的

[haɪ'dʒiːnɪk]['væljuːz] ;

hygienic	**values**	**;**
卫生	值	;

MD包含有关各种食物及其卫生价值的阅读课程；

[ɒn] [greɪnz] , [fruːts] , [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][plɑːnts] , [wɪð] [ˌelɪ'mentri] [bə'tænɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ]
on Grains , Fruits , and useful Plants , with elementary botanical instruction relating
在 谷物 , 水果 , 和 有用 植物 , 和 初级 植物 操作说明 相关
[ˌðeə'tuː] ;
thereto ;
到 ;

论谷物、水果和有用植物，并附有相关的基础植物学知识；

[ænd; ənd][ɒn]['ʌðə(r)] ['kɒmən] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ɔːl] , [əʊld]
and on other common subjects of interest and importance to all , old
和 在 其他 常见的 主题 的 兴趣 和 重要性 到 全部 , 老的
[ænd; ənd] [jʌŋ] .
and young .
和 年轻的 .

以及其他老少皆宜、共同关心的重要话题。

- ['peɪdʒɪz] .
281 pages .
- 页面 .

281页。

[klɒθ] , - [sents] . [ˌtuː'tuː] .
Cloth , 60 cents . 2 .
布 , - 分 . 2 .

布料，60美分。2.

['evri] - [deɪ] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , [baɪ][eɪtʃ] . ['wɒrən] ['klɪfəd] , [es] . [diː] . [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['juːsf(ə)l][fækts]
Every - Day Occupations , by H . Warren Clifford , S . D . Quantities of useful facts
每一个 - 天 职业 , 经过 H . 沃伦 克利福德 , S . D . 数量 的 有用 事实
[ˌentə'teɪnɪŋli] [təʊld] ,
entertainingly told ,
有趣地 讲述 ,

《日常职业》，作者：H·沃伦·克利福德，SD，书中包含大量有用的事实，并以引人入胜的方式讲述。

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] ['wɜːkəz] .
relating to work and workers .
相关 到 工作 和 工人 .

与工作和工人有关。

[haʊ] ['leðə(r)] [ɪz] [tænd] ; [haʊ] [sɪlk] [ɪz] [meɪd] ; [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] , [ɒv; əv]
How Leather is Tanned ; How Silk is Made ; The Mysteries of Glass - Making , of
如何 皮革 是 晒黑的 ; 如何 丝绸 是 制成 ; 这 谜团 的 玻璃 - 制作 , 的
['kɒtn] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
Cotton Manufacture ,
棉布 生产 ,

皮革的鞣制方法；丝绸的制作过程；玻璃制造和棉纺织的奥秘

[ɒv; əv] [klɒθ] - ['meɪkɪŋ] , [ɒv; əv] [ʃɪp] [ænd; ənd] [haʊs] ['bɪldɪŋ] ;
of Cloth - Making , of Ship and House Building ;
的 布 - 制作 , 的 船 和 房子 建筑 ;

纺织业、造船业和房屋建造业；

[ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪərz] [ɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːtərz] [skɪl] — [ɔːl][ænd; ənd][mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]
The Secrets of the Dyer's Art and the Potter's Skill — all and more are
这 秘密 的 这 染工 艺术 和 这 陶工的 技能 — 全部 和 更多的 是
[dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ɪn]['diːteɪl] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] ['klɪənəs] .
described and explained in detail with wonderful clearness .
描述 和 解释 在 细节 和 精彩的 清晰度 .

染工的技艺和陶工的技巧——所有这些以及更多内容都以清晰易懂的方式进行了详细的描述和解释。

- ['peɪdʒɪz] .
330 pages .
- 页面 .

330页。

[klɒθ] , - [sents] . [θriː] .
Cloth , 60 cents . 3 .
布 , - 分 . 3 .

布料，60美分。3.

[mæn][ænd; ənd][məˈtɪəriəlz] , [baɪ][ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
Man and Materials , by Wm .
男人 和 材料 , 经过 威廉 .

人与材料，作者：威廉·

[dʒiː] . ['pɑːkə(r)] ,
G . Parker ,
G . 帕克 ,

G·帕克

[em] . [iː] . [ʃəʊz] [haʊ] [mæn][hæz; həz] [reɪzd] [hɪmˈself][frɒm; frəm] ['sævɪdʒri] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][baɪ]
M . E . Shows how man has raised himself from savagery to civilization by
M . E . 演出 如何 男人 有 提高 他自己 从 野蛮 到 文明 经过
['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ðə; ði] [rɔː] [məˈtɪəriəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
utilizing the raw material of the earth .
利用 这 生的 材料 的 这 地球 .

地球物理学展示了人类如何通过利用地球上的原材料，从野蛮走向文明。

[brɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
Brings for the first time the wonderful natural resources of the United States
带来 为了 这 第一的 时间 这 精彩的 自然的 资源 的 这 团结的 各州
[tuː; tə][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [əˈmerɪkən] ['tʃɪldrən] .
to the notice of American children .
到 这 注意 的 美国人 孩子们 .

首次将美国丰富的自然资源介绍给美国儿童。

[ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] - ['wɜːkɪŋ] [aːts] ['sɪmpli] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['veri] [ə'træktɪvli]
The progress of the Metal - Working arts simply described and very attractively
这 进步 的 这 金属 - 在职的 艺术 简单地 描述 和 非常 吸引人
['ɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 .

简明扼要地描述了金属加工艺术的发展历程，并配以非常吸引人的插图。

- ['peɪdʒɪz] .
323 pages .
- 页面 .

323页。

[klɒθ] , - [sents] .
Cloth , 60 cents .
布 , - 分 .

布料，60美分。

[fɔːr] . ['mɒd(ə)n] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] , [baɪ] ['rɒbət] ['luːɪs] ,
4 . Modern Industries and Commerce , by Robert Louis ,
4 . 现代的 行业 和 商业 , 经过 罗伯特 路易斯 ,

4.《现代工业与商业》，作者：罗伯特·路易斯

[ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] . [triːts] [ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [miːnz] [ɒv; əv] [kənˈveɪəns] [juːst] [ɪn]

Ph	.	D	.	Treats	of	commerce	and	the	different	means	of	conveyance	used	in
菲尔	.	D	.	零食	的	商业	和	这	不同的	方法	的	输送	用过的	在

['dɪfrənt] ['iəɹəz] .

different	eras	.
不同的	时代	.

博士论文探讨了商业以及不同时代使用的不同运输方式。

['haɪweɪz] , [kə'nælz] , ['tʌnlz] , ['reilrəudz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌst] [ɪn]

Highways	,	Canals	,	Tunnels	,	Railroads	,	and	the	Steam	Engine	are	discussed	in
高速公路	,	运河	,	隧道	,	铁路	,	和	这	蒸汽	引擎	是	讨论	在

[æn; ən] [ˌentə'teɪnɪŋ] [wei] .

an	entertaining	way	.
一个	娱乐	方式	.

本书以轻松有趣的方式探讨了公路、运河、隧道、铁路和蒸汽机。

['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)]['peɪpə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)] , ['njuːzˌpeɪpəz] , [ɪ'lektrɪk] [lait] , [ət'læntɪk]['keɪb(ə)l] ,

Other	subjects	are	Paper	Manufacture	,	Newspapers	,	Electric	Light	,	Atlantic	Cable	,
其他	主题	是	纸	生产	,	报纸	,	电的	光	,	大西洋	电缆	,

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,

the	Telephone	,
这	电话	,

其他科目包括造纸、报纸、电灯、大西洋电缆、电话等。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [njuːə] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	the	principal	newer	commercial	applications	of	Electricity	,	etc	.
和	这	主要的	较新的	商业的	应用程序	的	电	,	ETC	.

- ['peɪdʒɪz] .

329	pages	.
-	页面	.

以及电力等的主要新型商业应用。329 页。

[klɒθ] , - [sents] .

Cloth	,	60	cents	.
布	,	-	分	.

布料，60美分。

[wʊdz]

WOOD'S
伍兹

伍兹

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ['ridər] .

Natural	History	Readers	.
自然的	历史	读者	.

自然历史读本。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . [wʊd] , [em] . [ə; eɪ] . ,

By	the	REV	.	J	.	G	.	WOOD	,	M	.	A	.	,
经过	这	修订版	.	J	.	G	.	木头	,	M	.	一个	.	,

由 JG WOOD 牧师，文学硕士撰写

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [hoʊmz] [wɪ'ðaʊt] [hændz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	"	Homes	without	Hands	,	"	etc	.
作者	的	"	房屋	没有	手	,	"	ETC	.

《没有手的家》等作品的作者

[fɜːst] ['riːdə(r)] .

First	Reader	.
第一的	读者	.

第一读者。

[ʃɔːt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['kɒmən] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] - ['siːˌtiː'ɛs] .

Short	and	simple	stories	about	Common	Domestic	Animals	25	cts	.
短的	和	简单的	故事	关于	常见的	国内的	动物	-	cts	.

关于常见家畜的简短故事 25 美分

['sekənd] ['riːdə(r)] .

Second	Reader	.
第二	读者	.

第二位读者。

[ʃɔːt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] , [bɜ˞dz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

Short	and	simple	stories	about	Animals	of	the	Fields	,	Birds	,	etc	.	36
短的	和	简单的	故事	关于	动物	的	这	田野	,	鸟类	,	ETC	.	-

['siːˌtiː'ɛs] .

cts	.
cts	.

关于田野动物、鸟类等的简短故事。36 美分。

[θɜːd] ['riːdə(r)] .

Third	Reader	.
第三	读者	.

第三位读者。

[dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][fə'mɪliə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][waɪld][rɪ'leɪʃ(ə)nz] - ['siːˌtiː'ɛs] .

Descriptive	of	Familiar	Animals	and	some	of	their	wild	relations	50	cts	.
描述性的	的	熟悉的	动物	和	一些	的	他们的	荒野	关系	-	cts	.

描述常见动物及其一些野生近亲 50 分。

[fɔːθ] ['riːdə(r)] .

Fourth	Reader	.
第四	读者	.

第四位读者。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [traɪb] , [ðə; ði][bæt][traɪb] , [ðə; ði][məʊl] , [ɒks] , [hɔːs] , ['elɪfənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	Monkey	Tribe	,	the	Bat	Tribe	,	the	Mole	,	Ox	,	Horse	,	Elephant	,	etc	.
这	猴	部落	,	这	蝙蝠	部落	,	这	痣	,	牛	,	马	,	大象	,	ETC	.

- ['siːˌtiː'ɛs] .

65	cts	.
-	cts	.

猴族、蝙蝠族、鼹鼠族、牛族、马族、象族等等。65 分。

[fɪfθ] ['riːdə(r)] .

Fifth	Reader	.
第五	读者	.

第五位读者。

[bɜ˞dz] , ['reptaɪlz] , ['fɪʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - ['siːˌtiː'ɛs] .

Birds	,	Reptiles	,	Fishes	,	etc	.	65	cts	.
鸟类	,	爬行动物	,	鱼类	,	ETC	.	-	cts	.

鸟类、爬行动物、鱼类等，每件 65 分。

[sɪksθ] ['riːdə(r)] .

Sixth	Reader	.
第六	读者	.

第六册。

['mɒlʌsks] , [krʌs'teʃɪə] , ['spaɪdə(r)z] , ['ɪnsekts] , ['kɔːrəlz] , ['dʒeli] [fɪʃ] , ['spʌndʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Mollusks	,	Crustacea	,	Spiders	,	Insects	,	Corals	,	Jelly	Fish	,	Sponges	,	etc	.
软体动物	,	甲壳类动物	,	蜘蛛	,	昆虫	,	珊瑚	,	果冻	鱼	,	海绵	,	ETC	.

- ['siːˌtiː'ɛs] .

65	cts	.
-	cts	.

软体动物、甲壳类动物、蜘蛛、昆虫、珊瑚、水母、海绵等。65 美分。

['wɪljəm]	['bevəli]	['hærɪsən]
WILLIAM	**BEVERLEY**	**HARISON**
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv]	[west]	18th	- - - -	[striːt]	,	[njuː]	[jɔːk]
3 **&** **5**	**West**	**18th**	**- - - -**	**Street**	**,**	**NEW**	**YORK**
3 & 5	西方	18th	- - - -	街道	,	新的	约克

纽约市西18街3号和5号

. . .	['priːmiəmz]	. . .
. . .	**PREMIUMS**	**. . .**
. . .	保费	. . .

.....保费.....

[tuː; tə]	['eni]	[wʌn]	['sendɪŋ]	[ˌjuː 'es][fɔːr]	[njuː]	[səbskɹ'aɪbəz]
TO	**ANY**	**ONE**	**SENDING**	**US**	**4**	**NEW**	**SUBSCRIBERS**
到	任何	一	发送	我们	4	新的	订阅者

凡向我们推荐 4 位新订阅者，均可获得奖励

[ə; eɪ]	['pɒkɪt]	['kəʊdæk]
A	**Pocket**	**Kodak**
一个	口袋	柯达

袖珍柯达

['meʒəz]	[ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [fɔːr][eks][ˌtuː'tuː] - ['sɛvən] / [eit][eks][θriː] - ['sɛvən] / [eit]	['ɪntʃɪz]	,	[meɪks] [ə; eɪ]
Measures	**2 - 1 / 4 x 2 - 7 / 8 x 3 - 7 / 8**	**inches**	**,**	**makes** **a**
措施	2 - 1 / 4 x 2 - 7 / 8 x 3 - 7 / 8	英寸	,	制作 一个

['pɪktʃə(r)][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][eks][ˌtuː'tuː]	['ɪntʃɪz]	,
picture **1 - 1 / 2 x 2**	**inches**	**,**
图片 1 - 1 / 2 x 2	英寸	,

尺寸为 2-1/4 x 2-7/8 x 3-7/8 英寸，拼成一幅 1-1/2 x 2 英寸的画作。

[ænd; ənd]	[weɪs]	['əʊnli][faɪv]	['aʊnsɪz]	.
and	**weighs**	**only**	**5**	**ounces**	**.**
和	重量	仅有的	5	盎司	.

重量仅5盎司。

[dɪ'lɪvəd]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[iks'pəuʒəz]	[wɪ'ðaʊt]	[ˌriː'loʊdɪŋ]	.
Delivered	**ready**	**for**	**12**	**exposures**	**without**	**reloading**	**.**
发表	准备好	为了	-	暴露	没有	重新装弹	.

无需重新装片，即可拍摄 12 张照片。

[ðə; ði]	[lenz]	[ɪz][pv; əv][ðə; ði]	[fɪkst]	['fəʊkəs]	[taɪp]	,
The	**Lens**	**is** **of** **the**	**fixed**	**focus**	**type**	**,**
这	镜片	是 的 这	固定的	重点	类型	,

这款镜头是定焦镜头。

[ænd; ənd][pv; əv]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[leŋkθ; leŋθ][pv; əv]['fəʊkəs]	(	[ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]	['ɪntʃɪz]	)	[tuː; tə][ə'vɔɪd]
and	**of**	**sufficient** **length** **of** **focus**	**(**	**2 - 1 / 2**	**inches**	**)**	**to** **avoid**
和	的	充足的 长度 的 重点	(	2 - 1 / 2	英寸	)	到 避免

[dɪ'stɔːʃ(ə)n]	.
distortion	**.**
失真	.

并且具有足够的焦距（2-1/2 英寸），以避免变形。

[hæz; həz]	[ɪm'pruːvd]	['rəʊtəri]	['ʃʌtə(r)]	[ænd; ənd][set][pv; əv]	[θriː]	[stɒps]	[fɔː(r); fə(r)][lenz]	.
Has	**improved**	**rotary**	**shutter**	**and** **set** **of**	**three**	**stops**	**for**	**lens**	**.**
有	改进	旋转	快门	和 放 的	三	停止	为了	镜片	.

改进了旋转快门，并配备了三档镜头光圈。

[ðə; ði] [slaɪdz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [stɒps] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [taɪm] [ɪks'pəuʒəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə,lɒŋ'saɪd]

The	slides	for	changing	stops	and	for	time	exposures	are	alongside
这	幻灯片	为了	变化	停止	和	为了	时间	暴露	是	旁边

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spəʊʒə(r)] ['li:və(r)] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ʃəʊ] [baɪ] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒt] [stɒp] [ɪz] [bɪ'fɔ:(r)]

of	the	exposure	lever	and	always	show	by	their	position	what	stop	is	before
的	这	接触	杠杆	和	总是	展示	经过	他们的	位置	什么	停止	是	前

[ðə; ði] [lenz] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] [ɪz] [set] [fɔ:(r); fə(r)] [taɪm] [ɔ:(r)] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ɪks'pəuʒəz] ,

the	lens	and	whether	the	shutter	is	set	for	time	or	instantaneous	exposures	,
这	镜片	和	无论	这	快门	是	放	为了	时间	或者	瞬间	暴露	,

用于改变光圈和设置曝光时间的滑块位于曝光杆旁边，其位置始终显示镜头前的当前光圈以及快门是设置为定时曝光还是瞬时曝光。

[ðʌs] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] .

thus	acting	as	a	warning	.
因此	表演	作为	一个	警告	.

因此起到警示作用。

[ɪn] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:k] [ðeɪ] [wɪl] [du:; də] ,

In	the	quality	of	the	work	they	will	do	,
在	这	质量	的	这	工作	他们	将要	做	,

他们所完成工作的质量，

['pɒkɪt] ['kəʊdæk] ['i:kwəl] [ðə; ði] [best] ['kæmərəz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .

Pocket	Kodaks	equal	the	best	cameras	on	the	market	.
口袋	柯达	平等的	这	最好的	相机	在	这	市场	.

口袋柯达相机堪称市面上最好的相机之一。

[ðeɪ] [meɪk] ['negətɪvz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pɜ:fɪkt] ['kwɒləti] [ðæt] [in'lɑ:dʒmənt] [ɒv; əv] ['eni] [saɪz] [kæn; kən]

They	make	negatives	of	such	perfect	quality	that	enlargements	of	any	size	can
他们	制作	负面	的	这样的	完美的	质量	那	扩大	的	任何	尺寸	能

[bi:; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

be	made	from	them	.
是	制成	从	他们	.

它们制作的底片质量非常完美，可以从中放大任何尺寸。

[ðə; ði] ['pɒkɪt] ['kəʊdæk] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [faɪn] ['leðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trɪmɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]

The	Pocket	Kodaks	are	covered	with	fine	leather	,	and	the	trimmings	are
这	口袋	柯达	是	涵盖	和	美好的	皮革	,	和	这	装饰	是

['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['lækəd] .

handsomely	finished	and	lacquered	.
英俊地	完成的	和	漆面	.

Pocket Kodak相机采用优质皮革包裹，饰边做工精美，并涂有亮漆。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['elɪgənt] , [ɑ:'tɪstɪk] , [ænd; ənd] ['djʊərəb(ə)l] .

They	are	elegant	,	artistic	,	and	durable	.
他们	是	优雅的	,	艺术	,	和	耐用的	.

它们优雅、富有艺术气息且经久耐用。

[fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [mɔ:(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wi:; wi] [wɪl] [send] [wɪð] [ðɪs] ['kæm(ə)rə] [ə; eɪ] ['baɪsɪk(ə)l] ['kæriɪŋ] -

For	one	more	subscription	we	will	send	with	this	camera	a	bicycle	carrying	-
为了	一	更多的	订阅	我们	将要	发送	和	这	相机	一个	自行车	携带	-

[keɪs]

case
案件

再订阅一次，我们将随相机附赠一个自行车相机包。

[tu:; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ju: 'es] [naɪn] [nju:] [səbskɹ'aɪbəz]

TO	ANY	ONE	SENDING	US	9	NEW	SUBSCRIBERS
到	任何	一	发送	我们	9	新的	订阅者

凡向我们推荐9位新订阅者，均可获得奖励

[æn; ən] [ɪm'pruːvd]
An **Improved**
一个 改进

改进版

[nəʊ] . [fɔːr]
No **.** **4**
不 . 4

4号

[bʊlz] - [aɪ]
Bulls **-** **Eye**
公牛队 - 眼睛

靶心

[fɔː(r); fə(r)] ['pɪktʃəz] 4x5 ['ɪntʃɪz] ; [dɪ'lɪvəd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪks'pəuʒəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌriː'loʊdɪŋ] .
For **pictures** **4x5** **inches** **;** **delivered** **ready** **for** **12** **exposures** **without** **reloading** **.**
为了 图片 4x5 英寸 ; 发表 准备好 为了 - 暴露 没有 重新装弹 .

适用于 4x5 英寸照片；无需重新装片即可拍摄 12 张照片。

[saɪz][ɒv; əv]['kæm(ə)rə] , [fɔːr] - ['sɛvən] / [eit][eks][faɪv] - ['sɛvən] / [eit][eks][naɪn] - [wʌn] / [fɔːr] ['ɪntʃɪz] ;
Size **of** **camera** **,** **4** **-** **7** **/** **8** **x** **5** **-** **7** **/** **8** **x** **9** **-** **1** **/** **4** **inches** **;**
尺寸 的 相机 , 4 - 7 / 8 x 5 - 7 / 8 x 9 - 1 / 4 英寸 ;
[weɪt] [ˌtuː'tuː] [paʊndz] [ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ;
weight **2** **pounds** **2** **ounces** **;**
重量 2 磅 2 盎司 ;

相机尺寸：4-7/8 x 5-7/8 x 9-1/4 英寸；重量：2 磅 2 盎司；

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['fəʊkəs][ɒv; əv][lenz] , [sɪks] - [wʌn] / [fɔːr] ['ɪntʃɪz] .
length **of** **focus** **of** **lens** **,** **6** **-** **1** **/** **4** **inches** **.**
长度 的 重点 的 镜片 , 6 - 1 / 4 英寸 .

镜头焦距为 6-1/4 英寸。

['fɪtɪd] [wɪð] [æn; ən] [ˌækrə'mætɪk] [lenz] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)]['kwɒləti] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [θriː] [stɒps]
Fitted **with** **an** **achromatic** **lens** **of** **superior** **quality** **,** **having** **a** **set** **of** **three** **stops**
适配 和 一个 无色 镜片 的 优越的 质量 , 拥有 一个 放 的 三 停止
;
;
;

配有优质消色差透镜，具有三档光圈；

[hæz; həz] [tuː] ['faindəz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)]['vɜːtɪk(ə)l][ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [ɪks'pəuʒəz] ;
has **two** **finders** **,** **one** **for** **vertical** **and** **one** **for** **horizontal** **exposures** **;**
有 二 发现者 , 一 为了 垂直的 和 一 为了 水平的 暴露 ;

它有两个取景器，一个用于竖向拍摄，一个用于水平拍摄；

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [tuː] ['sɑːkəts] [fɔː(r); fə(r)]['traɪpɒd] [skruːz] ,
and **is** **also** **provided** **with** **two** **sockets** **for** **tripod** **screws** **,**
和 是 还 假如 和 二 插座 为了 三脚架 螺丝 ,

此外，还设有两处用于安装三脚架螺丝的插槽。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)]['vɜːtɪk(ə)l][ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [ɪks'pəuʒəz] .
one **for** **vertical** **and** **one** **for** **horizontal** **exposures** **.**
一 为了 垂直的 和 一 为了 水平的 暴露 .

一个用于垂直拍摄，一个用于水平拍摄。

['fɪtɪd] [wɪð] [ɪm'pruːvd] ['rəʊtəri] ['ʃʌtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][snæp] - [ʃɒts] [ɔː(r)][taɪm] [ɪks'pəuʒəz] .
Fitted **with** **improved** **rotary** **shutter** **,** **for** **snap** **-** **shots** **or** **time** **exposures** **.**
适配 和 改进 旋转 快门 , 为了 折断 - 镜头 或者 时间 暴露 .

配备改进型旋转快门，可用于拍摄快照或长时间曝光。

[kæn; kən][biː; bi] ['ləʊdɪd] [ɪn] ['deɪlaɪt] .

Can	be	loaded	in	daylight	.
能	是	已加载	在	日光	.

白天也能装填。

['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['leðə(r)] .

Handsomely	finished	and	covered	with	leather	.
英俊地	完成的	和	涵盖	和	皮革	.

做工精美，表面覆以皮革。

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kæmərəz][ɑː(r); ə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['iːstmən] ['kəʊdæk][ˌsiː 'əʊ] . ,

Both	of	the	above	cameras	are	manufactured	by	the	Eastman	Kodak	Co	.	,
两个都	的	这	多于	相机	是	制造	经过	这	伊士曼	柯达	合作	.	,

['rɒtʃɪstə(r)] ,

Rochester	,
罗切斯特	,

以上两款相机均由位于罗切斯特的伊士曼柯达公司生产。

[en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːθ]

N	.	Y	.	,	and	this	is	a	guarantee	of	their	worth
N	.	是	.	,	和	这	是	一个	保证	的	他们的	值得

纽约，这是他们价值的保证。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]

The	Great	Round	World
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	St	.	NEW	YORK	CITY
3	和	5	西方	18th	英石	.	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

['priːmiəm] [lɪst]

PREMIUM	LIST
优质的	列表

高级列表

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['aʊə(r)]['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['eni]['baɪsɪk(ə)l][juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] - [njuː] [səb'skrɪpʃnz]

In	connection	with	our	offer	of	any	BICYCLE	you	wish	for	100	new	subscriptions
在	联系	和	我们的	提供	的	任何	自行车	你	希望	为了	-	新的	订阅

,

,

,

为了配合我们为100名新订阅用户提供任意自行车赠送的优惠活动，

[wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'peəd] [ə; eɪ]

we	have	prepared	a
我们	有	准备	一个

我们已经准备好了

['priːmiəm] ['kætəlɒg]

Premium	Catalogue
优质的	目录

高级目录

[ðɪs] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [sɪ'lektɪd] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [meɪ]

This	contains	a	list	of	selected	articles	which	will	be	given	to	those	who	may
这	包含	一个	列表	的	已选	文章	哪个	将要	是	给定	到	那些	WHO	可能

[əb'teɪn] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [səb'skrɪpʃnz] .

obtain	a	smaller	number	of	subscriptions	.
获得	一个	较小的	数字	的	订阅	.

这里列出了一些精选文章，这些文章将提供给订阅数量较少的用户。

[ðəʊz] [huː] [feɪl] [tuː; tə] [sɪˈkjʊə(r)] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈnʌmbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbaɪsɪk(ə)l] [meɪ] [meɪk]

Those	**who**	**fail**	**to**	**secure**	**the**	**necessary**	**number**	**for**	**the**	**bicycle**	**may**	**make**
那些	WHO	失败	到	安全的	这	必要的	数字	为了	这	自行车	可能	制作

[sɪˈlekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈkætəlɒg] .

selection	**from**	**this**	**catalogue**	**.**
选择	从	这	目录	.

未能获得所需自行车数量的人可以从本目录中选择。

[ˈkɒpi] [meɪld] [ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] 5c .

Copy	**mailed**	**on**	**receipt**	**of**	**5c**	**.**
复制	邮寄	在	收据	的	5c	.

收到5美分后，副本已寄出。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]

THE	**GREAT**	**ROUND**	**WORLD**
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [ˌes ˈtiː] . , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti]

3	**&**	**5**	**West**	**18th**	**St**	**.**	**,**	**New**	**York**	**City**
3	&	5	西方	18th	英石	.	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神